

**To co na początku  
wydawało się nierealne**

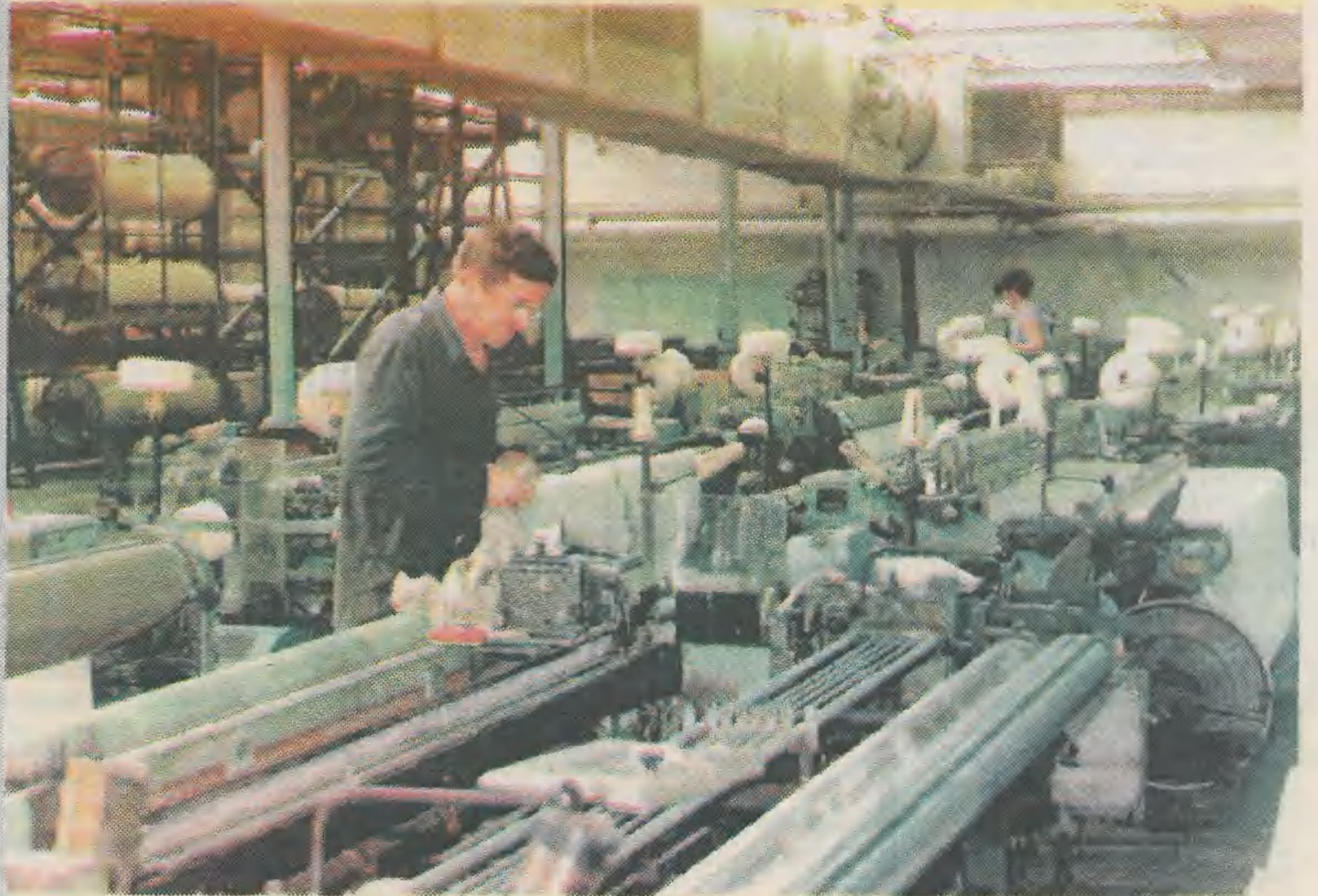


(Olszyna) 26 czerwca br. miała miejsce uroczystość związana z przekazaniem do użytku największej inwestycji w gminie Olszyna - wodociągu w sołectwie Grodnica. W ramach tego zadania wybudowane zostało ujęcie wody wraz ze stacją jej uzdatniania oraz 2-kilometrową siecią. Dzięki temu 42 gospodarstwa otrzymają wodę, która do tej pory, ze względu na swoją jakość, stanowiła wręcz zagrożenie dla zdrowia mieszkańców.

**dokończenie na str.9**

**WAKACYJNY KONKURS**  
z atrakcyjnymi nagrodami  
szczegóły na str.12-13

# To będą trudne rozmowy



Wydarzenia marcowe w Lubańskiej Bawelnie z całą ostrością ujawniły sytuację, z jaką od dłuższego czasu zmagają się kierownictwo tej firmy i załoga. W pierwszych dniach wspomnianego miesiąca zdeterminowani pracownicy piketowali przed budynkiem zarządu w obronie swoich podstawowych interesów. Protest doprowadził do podpisania porozumienia między związkami zawodowymi a kierownictwem spółki. Szefowie firmy zgodzili się na odstąpienie od lansowanej kontrowersyjnej koncepcji likwidacji lubańskiej tkalni. Uzgodniono również, że niezbędne zwolnienia pracowników wynikające z przyjętego programu restrukturyzacji zakładu będą realizowane w ramach zwolnień grupowych. Trzeci z postulatów - płacowy, został zawieszony, a rozmowy w sprawie jego realizacji miały zostać podjęte w drugiej połowie lipca br. Pierwsze konsekwencje tamtych uzgodnień ujawniły się na początku tego miesiąca. Z dniem 1 lipca zwolniona została ok.70-osobowa grupa pracowników Lubańskiej Bawelny.

**Cd.na str.5**

## Firma Handlowa "MOZAIKA"

Lubań, ul.Spółdzielcza 12, tel.722 41-67  
(naprzeciw apteki)

### oferuje szeroki asortyment materiałów:

- \* płytki ceramiczne ściennie i podłogowe
- \* kleje i fugi,
- \* listwy wykończeniowe do płytek
- \* sanitariaty
- \* szeroką gamę narzędzi,
- \* listwy do mokrych i gipsowych tynków
- \* regipsy, profile,
- \* blachowkręty, taśmę, łączniki firmy "KNAUF"
- \* styropian,
- \* system dociepleń firmy "Ceresit"
- \* tynki mineralne i żywiczne,
- \* rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu, płyty gipsowe - "KNAUF"
- \* silikon, pianki montażowe,

**Najwyższa generacja farb zmywalnych szwedzkiej firmy BECKERS**  
**ZMYWALNOŚĆ PONAD 2000 CYKLI**

• farby elewacyjne, farby do wnętrz, bejce, lakiery do drewna.  
Mieszanie kolorów na miejscu (1750 odcieni).

**Wybierz swój własny kolor!**

**Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu.**

**PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!**

Zapraszamy w godz.od 8.00 do 18.00, w soboty w godz.od 8.00 do 14.00

**NOWOŚĆ**

**KANTOR WYMIANY WALUT**  
zaprasza

na ul.Spółdzielczą 7, tel.722-31-38

(obok apteki)

**Kursy walut do uzgodnienia**



Zapraszamy

w godz.10.00-22.00

tel.722-41-51



## KRONIKA

\* 17 czerwca br. w Olszynie kierujący motorem marki Suzuki nie zachował należytych środków ostrożności dojeżdżając do przejścia dla pieszych. Najechał na przekraczającego ulicę mężczyznę. Poszkodowany doznał otwartego złamania nogi.

\* 19 czerwca br. ujawniono kradzież z włamaniem do jednego z domków kampingowych na terenie ośrodka wypoczynkowego. Nieznany sprawca skradł lodówkę. Wywieziono ją drogą wodną?

\* 20 czerwca br. na terenie Lubania zanotowano 4 kolizje drogowe. Jedną z nich można określić jako tę z kategorii "nie ma tego złego, co by na dobre nie wyszło". Otóż kierujący mercedesem usiłował wyprzedzić poprzedzający go pojazd na przejeździe kolejowym na ul. Leśnej. Czynnikiem tak nerwowo i niezgodnie z przepisami o ruchu drogowym, że najechał na tył jadącego przed nim volvo. Sprawca kolizji zbiegł z miejsca zdarzenia. Okazało się, że mercedes skradziony został 10 minut przed kolizją z ul. Zamkowej.

Czyli "nie ma tego złego..."

\* 23 czerwca br. ujawniono kradzież z włamaniem do warsztatu ślusarskiego na terenie Kopalni Bazaltu w Zarębie. Skradziono 50 m przewodu elektrycznego.

\* 25 czerwca br. ok. 19.45 chwile grozy przeżyła kobieta idąca ul. Kopernika w Lubaniu. Obok niej zatrzymał się samochód osobowy marki polonez. Z pojazdu wysiadł nieznany mężczyzna, który wyrwał kobiecie torebkę. Sprawcy tej kradzieży zachwalej zbiegli z miejsca zdarzenia. W torebce znajdowała się biblia.

Może ten "bezbożnik" zrozumie swój błąd?

\* 27 czerwca br. w Świeciu zanotowano rozbój z użyciem broni. Dokonany został przez przestępców zwanych "rosyjskojęzycznymi" na swych rodakach, którzy jechali z Niemiec do Rosji kupionymi samochodami. Ofiary tego przestępstwa utraciły 5(!) samochodów osobowych, pieniądze i wyroby ze złota.

\* 28 czerwca br. ok. 2.30 przy sklepie nocnym na ul. Rynek w Lubaniu nieznany sprawca dokonał rozbój na kliencie tej "zasłużonej" placówki handlowej. Poszkodowany został obalony na ziemię uderzeniem w twarz. Przystępca następnie przeszukał mu kieszenie i... skradł trzy złote oraz paczkę papierosów.

Zakupy należy robić o stosowniejszej porze!

\* 29 czerwca br. o godz. 3.30 anonimowy mieszkaniec Lubania powiadomił dyżurnego KRP o... intruzie przebijającym w pijalni piwa. Wszedł tam wybijając szybę w oknie i rozginając kraty. Podjął próbę ucieczki, gdy zauważył zbliżających się policjantów. Został zatrzymany w wyniku pościgu.

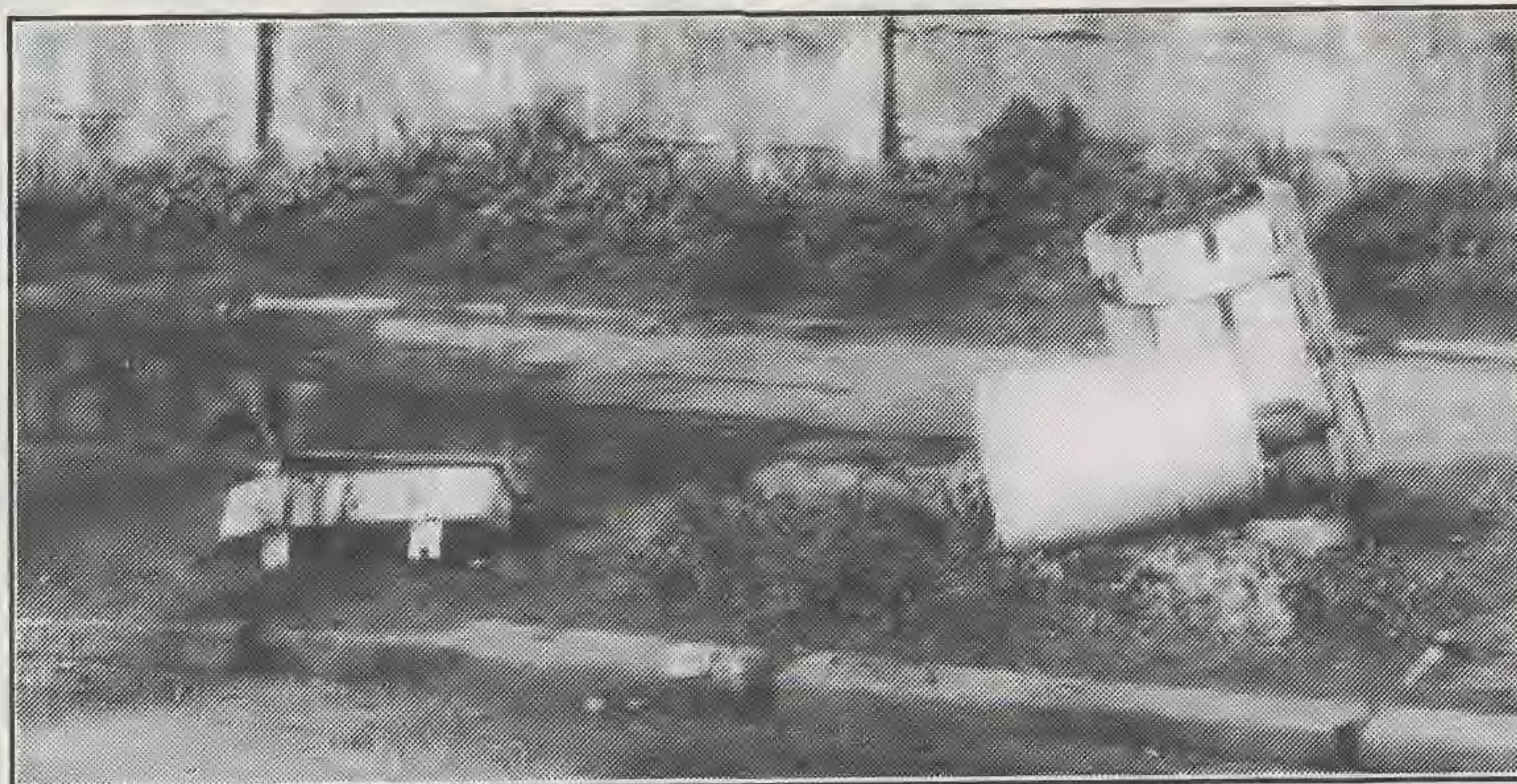
Silny był w rękach. Informatorowi stokrotne dzięki.

\* W nocy z 29/30 czerwca br. "ktoś" dokonał kradzieży z włamaniem do garażu w Henrykowie. O dziwo... ze znajdującego się w nim pojazdu samochodowego skradziono paliwo.

A może otworzyć stację paliw w tej miejscowości?

(EKP)

## W naszym obiektywie



Informujemy "przyglupów" i innych bezmózgowców, że na terenie miasta pozostało jeszcze do rozbicia kilka koszy. Ten straszyl w czasie ostatniego weekendu.

eM

JAK DOBRZE  
MIEĆ SĄSIADA

(Siekierczyn) W wyniku zwarcia instalacji elektrycznej doszło do pożaru mieszkania w Zarębie. W poważnej opresji znalazła się jego lokatorka 76-letnia Genowefa K. Jednak dzięki zdecydowaniu i odwadze p. Stanisława Nawrockiego wszystko skończyło się szczęśliwie. Najpierw pośpieszył sąsiadce na ratunek - wynosząc ją z płonącego mieszkania, a następnie kilkunastoma wiadrami wody ugasił pożar.

tor

CHCĄ  
INWESTOWAĆ

(Leśna) Po oszacowaniu ubiegłorocznych strat w plonach spowodowanych warunkami klimatycznymi stosowna komisja wojewódzka ostatecznie rozpatrzyła wnioski rolników o pomoc i ulgi w dalszym prowadzeniu gospodarstwa. Najczęściej dotyczyły one próśb o kredyty preferencyjne na odtworzenie produkcji rolniczej. Najwięcej takich wniosków z naszego terenu spłynęło z gm. Leśna i dzięki temu aż 37 z nich zostało pozytywnie zaopiniowanych. Fakt ten dobrze świadczy o miejscowych gospodarzach, którzy mimo trudnych czasów dla rolnictwa nadal widzą w nim swoją przyszłość.

tor

PLATERÓWKI  
BEZ  
SATYSFAKCJI

25 czerwca miała odbyć się w Warszawie powszechnie oczekiwana rozprawa przeciwko Henrykowi Plecuchowi, który w książce "Akcie specjalne. Od Bieruta do Ochaba" znielawil Platerówki, nazywając je seks-batalionem. W związku z chorobą sędziego posiedzenie sądu zostało odroczone. Tak więc przedstawicielki środowiska Platerówek znowu wróciły do domów rozczarowane i bez satysfakcji.

rys

## EL-IZERIE '97

(Świeradów Zdrój) W dniach 18-20 lipca odbędzie się w Świeradowie Zdr. kolejny Multimedialny Festiwal Elektronicznych Form Muzycznych EL-IZERIE '97. Jego organizatorem jest

Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa. Patronat nad imprezą sprawują Urząd Miasta i Euroregion "Nysa". Podczas tegorocznego świeradowskiego święta sztuki odbędą się liczne koncerty, spektakle, spotkania autorskie, działania okolomuzyczne, demonstracje audio-wizualne, parady, ekspozycje i wystawy. W czasie tych kilku festiwalowych dni zaprezentuje się wielu utalentowanych artystów.

\* 18 lipca (piątek) - będzie można posłuchać Józefa Skrzeka (eks.SBB) w "Nocnym Koncercie Świeradowskim" i Wojciecha Jasińskiego w "APOKALIPSIE". Wystąpią także: Christ Blood z programem "Wizje, światła i dźwięki", Tadeusz Preizner - "Wiedeń w EL" i Marek Mankowski - "ELETNICA". Tego dnia zaprezentuje się również Klinika Lalek i wolne zgrupowanie MIMOW.

\* 19 lipca (sobota) - wystąpi Marek Biliński z programem "Wielki Koncert Świeradowski", AQUA VOICE - "Przestrzeń Światło-Dźwięk", Stowarzyszenie EL-MUZYKI - "Scena Pro-Demo". Ponownie zaprezentuje się Klinika Lalek - "Zabić Kruka" i NEMESIS - Teatr Audiowizualny. W Cafe-Galeria MA'DO i Hali Spacerowej odbędzie się pokaz filmu muzycznego z udziałem Grzegorza Ciechowskiego "Oj, da dana" i spotkanie z reżyserem tego obrazu Janem Ja-

kubem Kolskim.

\* 20 lipca (niedziela) - koncert w wykonaniu Władysława Gudonisa Komendarka, występ Konrada Kucza - "VITA CONTENPLATIVA" oraz wspólny YORGI i Kliniki Lalek.

To tylko niektóre z wielu przygotowanych na festiwal propozycji. Przewidziany jest również udział artystów czeskich i niemieckich, plenery fotograficzne, balony, spadlotnie, latawce i spadochrony. To wszystko w ciągu trzech EL-IZERIE'skich dni - od 18 do 20 lipca.

(lkk)

Wyrok  
w  
sprawie  
zabójstwa

Sąd Wojewódzki w Jeleniej Górze wyrokiem z dnia 20 czerwca br. (III-K-48/95) w sprawie o zabójstwo Stefana H. w Leśnej skazał oskarżonego o ten czyn na karę 15 lat pozbawienia wolności i 8 lat utraty praw publicznych. Przypomnijmy, że zimą 1994 roku w pobliżu Kowar znaleziono w lesie zwłoki Stefana H. z Leśnej. Oględziny zewnętrzne i sekcja zwłok wykazały, że został on zastrzelony. W samochodzie oskarżonego ujawniono ślady krwi i zabezpieczono pistolet, z którego jak ustalono na podstawie badań - oddano śmiertelne strzały. Wyrok nie jest prawomocny. Prokurator i obrona zapowiedzieli apelację. Ps. Na wniosek obrony sąd zastrzegł w publikacjach o sprawie podawania jakichkolwiek danych identyfikujących osobę skazanego.

eM

Straż  
pożarna  
w  
statystyce

W okresie 16-29.06. na terenie rejonu miasta Lubań straż pożarna odnotowała 42 interwencje, w tym 25 pożarów, 11 miejscowych zagrożeń i 6 fałszywych alarmów.

## POŻARY...

18.06. w miejscowości Zaręba (G.Siekierczyn) powstał pożar w domu jednorodzinnym. Przyczyną było prawdopodobnie zwarcie instalacji elektrycznej w telewizorze. Lekkiemu zacczadzeniu uległy dwie osoby.

23.06. w Lubaniu przy ul. Izerskiej wybuchł pożar w karczmie piwnej. W momencie dojazdu jednostki straży, ogniem objęte były deski, opakowania PCV oraz 0.5 m<sup>2</sup> podłogi. Straty oszacowano wstępnie na kwotę 2 tys. zł. Prawdopodobną przyczyną powstania pożaru było podpalenie.

28.06. w miejscowości Jalewiec (G.Lubań) doszło do nietypowego zdarzenia. Mianowicie nastąpił przeskok łuku elektrycznego z sieci trakcyjnej do ziemi. Na skutek doziemienia zapaliła się trawa w obrębie torowiska.

NIEOSTROŻNOŚĆ  
KIEROWCÓW...

20.06. w miejscowości Grudza (M.G.Mirsk) na przejeździe kolejowym ciągnik C-360 zderzył się z lokomotywą spalinową SM-42. W wyniku wypadku obrażeń ciała doznał kierowca pierwszego pojazdu. Uszkodzeniu uległ także sam ciągnik oraz system paliwowy lokomotywy. Strażacy uszczelnili zbiornik oraz zneutralizowali miejsce objęte działaniami ratowniczymi. Straty w miarę oszacowano wstępnie na kwotę ok. 10 tys. zł. Przyczyną wypadku było niezachowanie ostrożności na przejeździe przez kierowcę ciągnika.

29.06. we wsi Pisarzewice doszło do wypadku drogowego samochodów dostawczych ford i VW. W wyniku zderzenia urazów wewnętrznych doznał 29-letni mężczyzna. Straż pożarna wydobyla poszkodowanego z pojazdu przy pomocy narzędzi hydraulicznych, a następnie uprzątnęła jezdnię z pozostałości powypadkowych. Powodem zderzenia było niezachowanie zasad bezpieczeństwa ruchu środków transportu.

UNITECH

UNITECH - IMPEX  
Producent okien i drzwi PCV i ALu.

Przedstawiciel

Firma PREZENC PHU

Lubań, ul.7 Dywizji 12a, tel.722 20-28

RATY BEZ ŻYRANTÓW!

## PRYWATNA SZKOŁA RODZENIA

serdecznie zaprasza przyszłych rodziców do wzięcia udziału w programie przygotowującym do aktywnego i świadomego rodzenia.

Każda mama zobowiązana jest do posiadania zaświadczenia ginekologicznego zezwolenie do udziału w specjalnych ćwiczeniach



Otwarcie 14 lipca br. w godzinach 13.00-19.00.

Zajęcia odbywać się będą w Łużyckim Centrum Leczniczo-Rekreacyjnym "IMPULS" mieszczącym się przy hali sportowej MOSiR-u w Lubaniu na ul. Różanej.

POLICYJNA



Ogłoszony przez naszą redakcję, Telewizję Lokalną i Klub Federacji Konsumentów "Konkurs na najefektowniejszą witrynę sklepową w Lubaniu" został rozstrzygnięty.

Przypomnijmy, że współzawodnictwo to miało na celu podniesienie estetyki miasta. Witryny sklepowe, fasady, ich najbliższe otoczenie to elementy, które w sposób istotny wpływają na ogólne wrażenia wizualne, są ozdobą ulicy. Animatorzy konkursu oczekiwali od handlowców nowych aranżacji z wykorzystaniem żywych kwiatów.

## Witryna sklepowa ozdobą ulicy

Oceny dokonała komisja, w skład której wchodził przedstawiciel organizatorów oraz plastyk specjalizujący się w dekoracji wnętrz. Po dokonaniu oceny na tzw. gruncie jury postanowiono nie przyznawać pierwszej nagrody. Zdaniem komisji zmiany jakie zostały poczynione przez lokalnych kupców są widoczne, jednak nie spełniają oczekiwań. Przyznano natomiast dwa II-gie miejsca. Otrzymali je: Sklep Odzieżowy MIX przy pl.3 Maja - za walory estetyczne aranżacji witryny i ciągłość w utrzymaniu wysokiego poziomu estetycznego, oraz Pasaż Handlowy IKAR "Społem" PSS - za wyeksponowanie elementów zieleni z użyciem żywych kwiatów (obie wystawy na zdjęciach). Trzecie miejsce zajęł Sklep Orient - za ogólne walory estetyczne z użyciem oferowanego w placówce asortymentu. Zwycięzcy kon-

kursu zostaną nagrodzeni bezpłatnymi reklamami na łamach "Ziemi Lubańskiej" i w programach Studia "S".

W trakcie prowadzonej oceny placówek handlowych nasunęło się wiele spostrzeżeń, w tym także gorzkich. Właściciele sklepów wydają się nie rozumieć reguł gry panujących na tym dynamicznie rozwijającym się rynku. Czasy, kiedy wystarczała zwykła lada i trochę towaru na półkach, dawno już minęły. Niektórzy jakby tego nie zauważyli. Prędzej czy później klient odwróci się od tego typu placówki, a ponowne pozyskanie go będzie sprawą bardzo trudną. Grzechem głównym są wszędobylskie, nieestetyczne kraty. Wystawy w wielu przypadkach są brudne a ekspozycje nie zmieniane od lat. Prezentowane towary ustawiane są "tyłem" do ulicy, w nieładzie i całkiem przypadkowo. Lista tego typu sklepów



jest niestety długa. Nie publikujemy jej, na razie, licząc że w najbliższym czasie coś się w tym względzie zmieni. Ale za-

pewniamy, że po wakacjach będziemy prezentować jej "imiennie" w cyklu "To jest brzydkie". (kk)

## "Żymierskiego" skrócona

Podczas ostatniej sesji Rady Miejskiej Lubania, która odbyła się 30 czerwca br. podjęta została uchwała, na mocy której ulegnie zmianie nazwa części ul. Roli-Żymierskiego, obejmująca odcinek ul. Lwóweckiej do przystanku autobusowego (plac manewrowy, postój taksówek i przeległości). Od 1 września br. jej fragment jak i cały przeległy teren będzie nosił nazwę placu Szarych Szeregów. Zmieniona zostanie także dotychczasowa numeracja. (kk)

## Wiec na plebanii

(Sulików) Nieczęsto w dzisiejszych czasach się zdarza, by wierni prawie że siłą próbowali blokować odejście księdza z parafii. Tak właśnie się stało w Sulikowie. Postanowieniem władz kościelnych proboszcz Andrzej Płaza został przeniesiony do innej pobliskiej wspólnoty. Mimo petycji, bezpośredniej interwencji w kurii biskupiej, a w końcu wiecu na plebanii parafianom nie udało się tej decyzji zmienić. Z wielkim więc rozczarowaniem

musieli zaakceptować ten fakt. A mieli ku temu powody. Ksiądz Płaza w ciągu 3 lat pracy na terenie Sulikowa, Studnisk i Mikulowy dał się poznać jako dobry gospodarz i duszpasterz. Swoją postawą zdobył zaufanie, szacunek i powszechną sympatię. Będzie go brakować nie tylko dorosłym, ale również młodzieży i dzieciom. Ksiądz Płaza miał bowiem bardzo pozytywny stosunek do sportu. Prowadził osobiście liczne przejazdy i raj-

dy rowerowe. Zorganizował także parafialny klub piłkarski, który rozgrywał systematycznie spotkania. Trudno będzie nowemu proboszczowi, przynajmniej na początku, dorównać w aktywności swojemu poprzednikowi.

rys

## Burmistrz kandydatem na posła

Ustalona została ostatecznie wojewódzka lista kandydatów na posłów do Sejmu z ramienia Akcji Wyborczej "Solidarność". Nasz region ma na niej swojego reprezentanta. Jest nim burmistrz Lubania Jerzy Zieliński, który znalazł się na liście na 4 miejscu.

rf

## DROGI DO REMONTU

(Gryfów Śl.) Władze samorządowe przygotowują się do przebudowy dróg rolniczych na terenie gminy. Utwardzone tłuczniem zostaną trakty gruntowe o łącznej długości ok. 2,5 km w miejscowościach Proszówka, Ubocze i Wieża. Wykonanie tych prac zaplanowano na miesiące letnie, w terminie do 30 września br. rf

## DŁUŻNIK ZZA MIEDZY

(Olszyna) Budżet gminy Olszyna przeżywa obecnie spore trudności. Problemem jest skumulowanie środków na lipcową wypłatę wynagrodzenia dla nauczycieli i lokalnej służby zdrowia, nie mówiąc już o zobowiązaniach wobec Skarbu Państwa. Rozwiązanie finansowe dołka byłoby proste, gdyby dłużnicy chcieli uregulować swoje należności wobec samorządowej kasy. Dla przykładu Olszyńskie Fabryki Mebli zalegają wobec gminy z kwotą 10 mld. st. zł, stanowiącą 1/6 tegorocznego budżetu. Próba wyegzekwowania długu podjęta przez wójta nie przyniosła rezultatu. Szef firmy odpierając naciski zaproponował jedynie wystawienie tzw. tytułu egzekucyjnego. Gdyby pójść tą drogą, to OFM musiałaby ogłosić upadłość, do czego władze samorządowe nie chcą dopuścić. Już w chwili obecnej stopień bezrobocia w tym rejonie wynosi ok. 10 proc. Dyrektor "meblówki" wyraził zdziwienie wobec faktu, że władze samorządowe wykazują troskę o losy fabryki, twierdząc wręcz, że nie powinny się tym w ogóle interesować. Sposób myślenia szefa tej do niedawna znakomitej firmy może budzić społeczne zaniepokojenie.

(eL)

## NA SAMORZĄDOWYM GARNUSZKU

(Lubomierz) Gmina Lubomierz należy do tej grupy jednostek samorządowych województwa jeleniogórskiego, które same zawiadują lokalną służbą zdrowia. W jej skład wchodzi Gminny Ośrodek Zdrowia znajdujący się na terenie miasta oraz dwa punkty lekarskie w Pławnej i Pasieczniku. Na ostatniej sesji Rady Miejskiej odbytej 27 czerwca br. powołana została nowa Rada Nadzorcza GOZ. Zmiana wynika z faktu upływu kadencji poprzedniego gremium. W skład Rady weszli: Pawłowska Elżbieta - przewodnicząca oraz członkowie: Halina Bukiejko, Bogdan Ciereszko, Krzysztof Gaśiorowski, Jan Jakubowski, Bronisław Kozak, Ewa Salducka i Antonina Telego.

(kk)

## UDAŁO SIĘ...

(Olszyna) Mimo sezonu urlopowego na jednej z gminnych inwestycji trwają gorączkowe prace. Wygląda na to, że wykonawca, którym jest przedsiębiorstwo zagańskie, chce zdążyć na czas.

Od roku 1993 olszyński samorząd realizuje niezwykle kosztowne zadanie pt. rozbudowa Szkoły Podstawowej nr 3. Inwestycja ta została przejęta od władz oświatowych w trakcie budowy. Sporym problemem było znalezienie środków na jej kontynuację. Ale jak widać udało się i finał jest już bliski. Zgodnie z podpisaną umową prace mają być zakończone do 10 września br. Można mieć nadzieję, że dzieci i młodzież tej placówki w nadchodzącym roku szkolnym otrzymają nowe gabinety lekcyjne.

(eL)

## BLIŻEJ ŚWIATA

(Lubomierz) W wyniku decyzji podjętych na czerwcowej sesji lubomińskiego samorządu gmina zostanie włączona do szerokiej sieci telefonii komórkowej. Na terenie wsi Golejów powstanie stacja, wraz z masztem przekaznikowym, dzięki czemu cały okoliczny obszar znajdzie się w zasięgu Centertelu. Inwestycja sprawi, że nawet najbardziej odległe od siedziby władz gminnych sołectwa będą mogły otrzymać połączenia telefoniczne nie tylko z władzą lokalną, ale i światem. Tego typu rozwiązania bywają często tańsze od budowy tradycyjnych łączy naziemnych.

(kk)



### \* WYŁONIENI W KONKURSACH

W wyniku przeprowadzonych konkursów, na dyrektorów przedszkoli miejskich Zarząd powołał:

- panią Teresę Rutkowską - Przedszkole nr 2,
- panią Grażynę Doberstein - Przedszkole nr 3,
- panią Irenę Połetek - Przedszkole nr 4,
- panią Wiktorię Żółtańską - Przedszkole nr 5.

Ponadto władze miasta wręczyły uroczystie nagrodę specjalną pani Janinie Krusche - metodykowi z Przedszkola Miejskiego Nr 2, za wybitne osiągnięcia i rezultaty w pracy dydaktyczno - wychowawczej. Z dniem 1.09. 1997 r. Zarząd powierzył na

### \* SIEDZIBY LOKALI WYBORCZYCH

Zarząd wyraził zgodę na przeniesienie lokalu wyborczego Nr 13, mieszczącego się dotychczas w budynku przedziałni Lubańskiej Bawełny, do Przedszkola Nr 4. Postanowił również nie rozdzielać lokali wyborczych nr 6 i 7 na najbliższe wybory parlamentarne.

### \* OŚWIETLENIE DROGOWE

Zarząd spotkał się z przedstawicielem firmy "Elgo" z Gostynina, wykonawcy modernizacji oświetlenia

## Z prac Zarządu Miasta

okres kolejnych 5 lat szkolnych stanowisko Dyrektora Szkoły Podstawowej Nr 3 pani Halinie Bernackiej.

### \* PLAN ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO

- Do Zarządu wpłynął wniosek o zmianę w planie zagospodarowania przestrzennego, dotyczący przeznaczenia części terenu w okolicach cmentarza parafialnego przy ul. Skalniczej pod zabudowę mieszkalną. Ponieważ projektant miał zastrzeżenia do tej propozycji, dokonano wizji lokalnej. W efekcie postanowiono odstąpić od zmiany planu w tym zakresie.

- Spółdzielnia Mieszkaniowa wniosła sprzeciw do zmian w planie w stosunku do terenu, który władze miasta zaplanowały przeznaczyć pod budowę poczty. Zarząd spotkał się w tej sprawie z z-cą prezesa SM p. Markiem Czolijem. Przekazał on informację o zamiarze wybudowania na spornym terenie budynku wielopiętrowego. Propozycja ta jest sprzeczna z uzgodnieniami dokonanymi w styczniu br. między Zarządem Miasta a prezesem Sp-ni Marianem Kwolikiem. Ze względu na oczekiwania mieszkańców osiedla dotyczące budynku poczty, Zarząd zaapelował do Spółdzielni o wycofanie sprzeciwu, co umożliwi realizowanie projektu.

### \* PRZETARG

Przetarg na sprzedaż działki budowlanej w Trecie nie odbył się z uwagi na brak oferentów.

drogowego miasta Lubania, w celu omówienia programu tych prac. Członkowie władz miasta po dokładnym zapoznaniu się z przedłożonym przez "Elgo" opracowaniem, przeprowadzą w lipcu negocjacje z firmą na temat tej inwestycji.

### \* KOMUNALIZACJA ZEC

W związku z przeprowadzoną komunalizacją Zakładu Energetyki Ciepłej Zarząd podjął uchwałę Nr 38/97 w sprawie powołania Prezesa Spółki "Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Lubań Spółka z o.o." z siedzibą w Lubaniu. W spotkaniu uczestniczył p. Zdzisław Kuchmistrz, tymczasowy kierownik ZEC Lubań, który z dniem 1 lipca br. został powołany na prezesa Spółki.

### \* WIĘCEJ PRACOWNIKÓW MOPS

Kierownik MOPS p. Bożena Major zwróciła się do Zarządu Miasta w sprawie poparcia jej wystąpienia do Wojewódzkiego Zespołu Pomocy Społecznej o przydzielenie dodatkowych etatów na stanowiska pracowników socjalnych. Zarząd uznał za niezbędne zatrudnienie 3 osób.

### \* REMONTY INSTALACJI GAZOWYCH

Zarząd zapoznał się z informacją rzeczowo - finansową o remontach instalacji gazowych wykonanych w trybie awaryjnym w lokalach i budynkach komunalnych w I półroczu br.

Regina Wojewoda

# "Samy swoi"

Kupcy ze Stowarzyszenia "Samy Swoi" na placu przy hali towarowej w Lubaniu zorganizowali rekreacyjną imprezę plenerową. W tym

niuk, Krzysztof Wojciechowicz. Po części rekreacyjnej zespół muzyczny PROFIL (na zdjęciu) stworzył doskonałą atmosferę do wspólnej za-



swoistym pikniku swój blok gier i zabaw mieli najmłodszy uczestnicy, a każdy startujący został nagrodzony słodkim upominkiem. Najlepsze wyniki w poszczególnych konkursach uzyskali: Martyna Malek, Angelika Skwiot, Kornelia Janowska, Joanna Sandecka, Katarzyna Duziak, Karolina Studzińska, Julia Piotrowska, Anna Pęcak, Urszula Szkolaska, Edyta Jasińska, Dawid Blin, Rafał Wieczorek, Sławomir Seme-

bawy, tańczyli dzieci i dorośli. Ci ostatni bawili się do późnych godzin wieczornych, uczestnicząc w konkursach "na wesolo". Organizatorzy oświadczyli, że była to pierwsza tego typu impreza plenerowa i na pewno nie ostatnia. Stowarzyszenie przesyła podziękowania dla Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu za pomoc w sprzeczce przy realizacji programu.

DZ



## GMINA POTRZEBUJĄCYM

(Olszyna) Zarząd Gminy postanowił przejąć od Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa budynek po byłym pegeerze. Znajdzie w nim lokum rodzina, która nie ma się gdzie podziać po wyeksmitowaniu jej przez właściciela domu na bruk.

tor

## Oferty pracy

"ELEKTROMIS" SA Poznań, firma tworząca ogólnopolską sieć tanich sklepów tzw. MARKET BIEDRONKA w branży spożywczej i chemii gospodarczej, zatrudni na dobrych warunkach placowych do nowo uruchamianej placówki handlowej w Lubaniu przy ul. Dąbrowskiego 2:

1. Kierownika (Zastępcę) sklepu - z praktyką w handlu oraz podstawowymi umiejętnościami w zakresie obsługi komputera,
2. Kasjerów-sprzedawców.

Firma zapewni bezpłatne przeszkolenie.

Zainteresowanych kandydatów prosimy o wstępne telefoniczne zarejestrowanie się pod nr tel. 78-16-443 w godz. 19.00-21.00.

## Stypendia dla uczniów

Uczniowie szkół publicznych oraz słuchacze zakładów kształcenia nauczycieli mogą ubiegać się o pomoc materialną ze strony państwa lub gminy. Wsparcie to może przybrać jedną z następujących form: stypendium socjalne, stypendium szkolne za wyniki w nauce, stypendium Ministra Edukacji Narodowej dla wybitnie uzdolnionych uczniów lub Ministra Kultury i Sztuki za osiągnięcia artystyczne. Przewiduje się nadto udzielanie zasiłku losowego, bezpłatne zakwaterowanie w internacie lub bursie, korzystanie z posiłków w stołówce lub refundowanie opłat za wyżywienie. Obok tych świadczeń od 27 maja br. uczeń szkoły średniej, w której edukacja kończy się egzaminem maturalnym, może otrzymać stypendium premiera za wyróżniające się wyniki w nauce. W każdej placówce przyznawane będzie jedno takie stypendium na okres 1 roku szkolnego. Dostanie go uczeń, który zostanie wytypowany przez samorząd uczniowski i zaakceptowany przez radę szkoły. W lubańskich placówkach

średnich już wytypowano takie osoby. I tak z Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 jest to Paweł MARCINKIEWICZ z Włosienia - uczeń II klasy Technikum Elektromechanicznego, z Liceum Ogólnokształcącego Aleksandra BUTRYM z Pisarzowic - uczennica klasy II A, z Liceum Ekonomicznego Magdalena TROJANOWSKA - uczennica klasy III

## Spółdzielnia w upadłości

(Leśna) Wyrok na miejscową Gminną Spółdzielnię "Samopomoc chłopską" zapadł. Członkowie Walnego Zgromadzenia, uwzględniając beznadziejną sytuację ekonomiczną tego podmiotu gospodarczego, 30 czerwca podjęli postanowienie o jego upadłości. Obecnie nastąpi okres wyprzedaży majątku GS-u w celu zadośćuczynienia roszczeniom jego udziałowców i pracowników.

(bankowość) oraz z Zespołu Szkół Zawodowych przy ul. Kopernika Izabela PARCIANKO - uczennica klasy I B Technikum Gastronomicznego. Wysokość stypendium została ustalona na poziomie 1/3 kwoty najniższego wynagrodzenia, czyli około 135 złotych. Zmianie dotychczasowych unormowań przyświecało dążenie do ograniczenia ubóstwa wśród dzieci i młodzieży oraz niesienie pomocy uczniom szczególnie uzdolnionym, do jakich należą niewątpliwie wyżej wymienieni.

eM



Inspektorzy Państwowej Inspekcji Pracy nałożyli grzywnę na dyrektora Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 w Lubaniu za przydzielenie niektórym nauczycielom, wbrew oczywiście przepisom, zbyt wielkiej ilości godzin nauczania w minionym roku szkolnym.

Ukarany odwołał się do sądu, uzasadniając swą decyzję brakami kadrowymi. Stwierdził, że ponadnormatywny czas pracy wynikał z niemożności zatrudnienia dodatkowych pedagogów, zwłaszcza przy nauczaniu przedmiotów zawodowych, a program trzeba było konsekwentnie realizować. Teraz wszystko w rękach sądu. Należy dodać, że rozstrzygnięcia tej sprawy oczekuje nie tylko sam zainteresowany, ale także szersze środowisko oświatowe. Okazuje się bowiem, że ma ona wbrew pozorom głębszy wymiar i może mieć charakter precedensowy. Taka sytuacja jak w ZSZ nr 1 w Lubaniu występuje permanentnie w wielu innych placówkach szkol-

## Lubański precedens

nych na naszym terenie. Wyrok sądu może stać się w tych okolicznościach swoistą wykładnią poruszanego problemu dla

decydentów oświaty, którym przychodzi co roku organizować tok nauczania.

RS

Z danych publikowanych w pierwszej połowie lat 90-tych wynikało, że agroturystyka - czyli możliwość aktywnego wypoczynku w warunkach gospodarstwa wiejskiego, zawitała na dobre na nasz teren i rozwija się niezwykle dynamicznie.

## Co z agroturystyką?

W pierwszym okresie bywało, że mieliśmy już ok. 10. kwalifikowanych podmiotów świadczących tego rodzaju usługi turystyczne. Specjaliści uwzględniając walory klimatyczne, krajobrazowe itp. nawet orzekli, że w agroturystyce należy wręcz upatrywać przyszłość rolnictwa z regionów podgórszych, a więc takich jak nasze. Tymczasem ostatnio opublikowane informacje wskazują, że w okolicach Lubania ostało się tylko jedno w pełni specjalistyczne takie przedsięwzięcie. Chodzi tu o gospodarstwo p. Anny i Edwarda Sumińskich z Włosienia gm. Platerówka. Reszta wycofała się z interesu, zawiesiła działalność, bądź splajtowała. Znając realia, przyczyn tego stanu rzeczy upatrywać należy nie w kryzysie idei agroturystycznej, ale w ogólnym stanie naszego rolnictwa.

RS

## Remonty są, pieniędzy nie ma

Powszechnie wiadomo, że kanikula to dla większości placówek oświatowych czas większych lub mniejszych remontów. Przedsięwzięcia takie są również planowane w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Lubaniu. W tegoroczne wakacje zamierza się przeprowadzić, oprócz typowych modernizacji i odnowień poszczególnych klas i pomieszczeń, również dwie poważniejsze inwestycje. Chodzi tu o dokończenie przełożenia dachu oraz o podłączenie obiektów ośrodka do miejskiej sieci ciepłowniczej. To pierwsze zadanie zostanie przeprowadzone prawdopodobnie bez problemów, natomiast nad realizacją tego drugiego gromadzą się konkretne zagrożenia. Do tej pory kuratorium nie zabezpieczyło odpowiednich na ten cel środków. Mamy nadzieję, że odpowiedzialni za ten stan rzeczy pamiętają, iż wakacje trwają tylko dwa miesiące, a potem zaczyna się nowy rok szkolny i - w dalszej perspektywie - jesień.

RS

Róża to kwiat, który zachwyca swym niepowtarzalnym pięknem i dzikością. Któż z nas nie zetknął się z jej ostrymi kolcami, kalecząc do krwi dłońie.

## Nie czas żałować róż...

(Lubomierz) Te piękne krzewy stały się niedawno przedmiotem ożywionej debaty podczas posiedzenia lubomierskiego samorządu. Jeden z mieszkańców zgłosił w trakcie czerwcowej sesji Rady Miejskiej interwencję w sprawie, która zbulwersowała lokalną spo-

łeczność. Pracownicy Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej na polecenie przełożonych wycięli 50-metrowej długości pas różanych krzewów, które od lat rosły wzdłuż traktu wylotowego do Mielęcic. Te 3-metrowej wysokości rośliny były naturalną ozdod-

bą tej części miasta, kryjąc zarazem nieestetyczne ogrodzenie pobliskich zakładów. Wzdłuż tego barwnego żywopłotu chętnie spacerowały mamy z dziećmi w wózkach. Jak się okazało różę te "kłuty w oczy" wiceprzewodniczącego tamtejszego samorządu, na wniosek którego wycięto je na całym odcinku. Fakt ten wywołał falę oburzenia wśród wielu mieszkańców miasta. W odpowiedzi na zgłoszoną w trakcie sesji interpelację szef rady, chcąc najwyraźniej "ukręcić łeb" sprawie, stwierdził, że całe to zajęcie jest mało szkodliwe dla środowiska. Na zakończenie dyskusji dodał, że "nie czas żałować róż, gdy płoną lasy". Postawa i znajomość literatury godna uznania. No cóż, można by zaistniałą sytuację chyba skwitować także innym znanym porzekadłem, mniej może wykwinnym, mówiącym o tym - jak to... "rączka, rączkę myje".

(eL)

Mało kto w okolicy wiedział o tym, że w kościele parafialnym w Kościelniku Średnim znajdował się cenny zabytek sztuki sakralnej. Był to ołtarz drewniany, tzw. tryptyk, pochodzący z XVI wieku. Piszemy o nim w trybie przeszłym dlatego, że kilkanaście dni temu ten cenny eksponat został wywieziony ze świątyni w sposób, który zbulwersował miejscowych parafian.

## Odzyskać sakrum



(Kościelnik Śr.) Tamtejsza społeczność katolicka została niespodziewanie poinformowana o tym przez proboszcza w przeddzień jego odejścia do innej parafii. Jako powód podano fakt, że kościół nie posiada odpowiedniego zabezpieczenia. Gdyby o takim zamiarze wiadział wcześniej, parafianie, jak zawsze ofiarni, poczyniliby starania o takie środki. A tak nie dano im żadnych szans. Niektórzy twierdzą wręcz, że o to właśnie chodziło.

Okoliczna społeczność była przez kilkadziesiąt lat dumna z faktu posiadania na swoim terenie tak cennego dzieła sztuki. Najprawdopodobniej pochodziło ono z pobliskiego zabytkowego kościółka (na zdjęciu), który od lat opuszczony popadł w ruinę. Każdorazowa wizyta zwierzchników kościelnych w tamtejszej parafii rozpoczynała się od obejrzenia tego cennego tryptyku. W ubiegłym roku ołtarz przeszedł specjalistyczną konserwację, której koszty pokryto ze składek społecznych. Dzieło sztuki jaśniało więc pełnym blaskiem.

O całej sprawie głośno jest w parafii. Mówi się o podjęciu bardziej radykalnych działań mających na celu odzyskanie zabranego ołtarza. Trudno się temu dziwić. Ta niewielka parafia pozbawiona została cennego sakrum, będącego także dużą atrakcją w dziedzinie kultury.

(kk)

**Nowo otwarte**  
**Łużyckie Centrum Leczniczo-Rekreacyjne**  
**"IMPULS"**  
zaprasza i proponuje:

- \* Szkołę Rodzenia
- \* Aerobik
- \* Gimnastykę odchudzającą
- \* Masaż odchudzający
- \* Masaż suchy
- \* Ćwiczenia rehabilitacyjne w zespołach bólowych np. bóli krzyża
- \* Gimnastykę korekcyjną
- \* Ćwiczenia mózgowych porażań dziecięcych metodą Vojty
- \* Zabiegi laseroterapii
- \* Gabinety lekarskie
- \* Sklepik ze sprzętem ortopedyczno-rehabilitacyjnym

**PLACÓWKA CZYNNA OD 7 LIPCA BR. W GODZINACH 13.00-19.00**

Łużyckie Centrum Leczniczo-Rekreacyjne  
**"IMPULS"**  
mieści się przy hali sportowej MOSIR-u w Lubaniu na ul. Różanej.



"Ziemia" patronuje dzieciom ze Wschodu...

## Okażmy tradycyjną gościnność i podarujmy im polskie wakacje!

Od pięciu już lat Oddział Towarzystwa Przyjaciół Grodna i Wilna organizuje pobyty świąteczne i wakacyjne polskich dzieci ze Wschodu w naszym kraju. Przyjeżdżają tu nie po wsparcie materialne, ale by nasiąknąć polskością i poznać kraj przodków. Postanowiliśmy i my włączyć się do tej akcji. Program pomocy rozszerza się na cały kraj. W roku ubiegłym w ponad stu polskich miejscowościach wakacje spędziło prawie 500 dzieci z Litwy, Białorusi i Kazachstanu. Niektórzy znaleźli w Polsce prawdziwe domy. Wiele polskich rodzin, które gościli już małych Polaków ze Wschodu, ubiega się o to ponownie. Tegoroczna, dwunasta już akcja realizowana jest w ramach Zadania Edukacyjno - Dobroczynnego "Rodzina polska - polskim dzieciom ze Wschodu" i ma poparcie Ministerstwa Pracy i Polityki Socjalnej.

Założenia na rok 1997 są jeszcze

bardziej ambitne: akcja objąć ma 1997 dzieci z Estonii, Łotwy, Litwy, Białorusi, Ukrainy, Mołdawii, Rosji, Gruzji, Syberii, Kazachstanu. Animatorzy programu mają wielką nadzieję, że dzieci te spędzą udane, wymarzone przez nich wakacje u polskich rodzin.

Animatorom akcji zależy nie tylko na zgłoszeniach kolejnych polskich rodzin z całego kraju, ale i na sfinansowaniu kosztów przywiezienia i odwiedzenia dzieci. A koszty te są niebagatelne: z Kazachstanu i Syberii wyniosą 530 złotych, z pozostałych krajów - w zależności od oddalenia od 160 do 280 złotych.

W imieniu organizatorów apelujemy zatem do rodzin z Lubania i okolic: zafundujcie wakacje w Polsce małemu rodakowi ze Wschodu. A jeśli was na to nie stać, dołóżcie choćby parę groszy na ten szczytny cel.

Firmy, instytucje lokalne i osoby prywatne prosimy też o dofinansowa-

nie kosztów transportu - numer konta Bank Gdański SA IV Oddział w Gdańsku, 10401211-663814-132.

Zaznaczamy, że - jako darowizna na rzecz organizacji charytatywnej - wszelkie datki podlegają odpisowi od podatku dochodowego. Podobnie jak koszt utrzymania dzieci - polskie rodziny otrzymają na to odpowiednie zaświadczenie od Towarzystwa Przyjaciół Grodna i Wilna.

Obok drukujemy kupon dla tych, którzy podczas wakacji chcieliby - na dowolny okres - przyjąć polskie dziecko ze Wschodu.

Druk ten jest także dostępny we wszystkich Ośrodkach Pomocy Społecznej. Nie pozostawajmy obojętni na polskie losy. Pamiętajmy, że potrzeba czynienia dobra drzemie w każdym z nas.

(W powyższym apelu wykorzystano dane i informacje zawarte w materiałach Expressu Bydgoskiego).



Towarzystwo Przyjaciół  
Grodna i Wilna  
Oddział w Gdańsku

ul. Stryjewskiego 19c/5  
80-625 Gdańsk  
tel. (0 58) 35-03-32

BANK GDAŃSKI S.A. IV Oddz. w Gdańsku  
10401211 - 663814 - 132



Zadanie Dobroczynno - Edukacyjne  
„RODZINA POLSKA - POLSKIEMU DZIECKU ZE WSCHODU”



Imię i nazwisko osoby zapraszającej.....  
Data i miejsce urodzenia.....  
Adres.....  
Poczta (kod)..... Gmina.....  
Tel. domowy..... Tel. sąsiada.....  
Inny kontakt.....

Dowód osob. Seria.....nr.....wydany przez.....  
Warunki mieszkalne: ilość izb..... dzieci (imiona, wiek).....  
Miejsce pracy.....tel.....  
Adres.....fax.....

Mając pełną świadomość tego, jaka odpowiedzialność ciążyć będzie na mnie podczas pobytu dziecka w mojej rodzinie, już teraz oświadczam, że (jeżeli chodzi o moją osobę, jak też wszystkich członków mojej rodziny), nie ma żadnych przeciwwskazań natury moralnej, etycznej i obyczajowej, które mogłyby nas dyskwalifikować, jako opiekunów.

W pełni popieram cele i zadania Towarzystwa i dlatego

**ZAPRASZAM**

Dziewczynkę, (chłopca).....  
w wieku około.....lat na przyjazd do Polski i pobyt w moim domu pod opieką moją i rodziny w okresie od.....do.....  
W czasie pobytu w Polsce zobowiązuję się zapewnić dziecku bezpieczeństwo, wyżywienie i zakwaterowanie oraz stworzyć dogodne warunki współżycia w atmosferze rodzinnej. Oświadczam, że jestem świadomy/a odpowiedzialności prawnej za niedotrzymanie niniejszego zobowiązania (uwagi i informacje dodatkowe - na odwrocie).

Potwierdzenie danych przez kierownika instytucji lub osobę zaufaną publicznego -czytelny podpis, telefon, pieczęć.

Miejscowość.....

Data.....

Podpis osoby zapraszającej.....

W razie potrzeby możliwy również kontakt poprzez tel (0 58) 30-84-53 lub 50-36-16



## To będą trudne rozmowy

dokończenie ze str.1

- Jest to pierwsza grupa pracowników z oddziału tkalni - wyjaśnia przewodniczący Komisji Zakładowej NSZZ Solidarność Bogusław Wojtas. - Nasze marcowe protesty doprowadziły do tego, że zwolnienia w ramach przygotowanej przez zarząd restrukturyzacji odbywają się teraz w systemie grupowym. To jest nasz sukces. Przypomnijmy, że miały one odbywać się w ramach tzw. zwolnień częściowych, nie dających podstawy do uzyskania wyższych zasiłków dla bezrobotnych. Według koncepcji zarządu spółki w II kw. tego roku planowano zwolnić 70 osób, w III kw. następnych 70-ciu i podobną ilość w IV kwartale. Redukcja prowadzona wg. takiego mechanizmu nie pozwala na zastosowanie przepisów obowiązujących od marca br. ustawy o zwalczaniu i zapobieganiu bezrobociu. Wspomniany akt prawny stwarza możliwość otrzymywania zasiłków emerytalnych dla osób z dużym stażem pracy i wiekiem. Z uregulowań tych można skorzystać jedynie w sytuacji, kiedy z przyczyn ekonomicznych zakładu zwalnia się co najmniej 100. pracowników w okresie trzech miesięcy. I to pod naszym naciskiem zostało zastosowane. Rejonowy Urząd Pracy otrzymał odpowiednie pismo, w którym zarząd spółki zawiadomił o zwolnieniu 150. osób. Wszyscy pracownicy otrzymali wypowiedzenia w ostatnich dniach maja, a pierwsza grupa odeszła właśnie teraz - 1 lipca. Skrócony został okres wypowiedzenia, z trzech miesięcy do jednego, na co zezwala ustawa o zwolnieniach grupowych. Chciałbym tu zwrócić uwagę na fakt, że stało się to dzięki dobrej woli zarządu spółki. Nazwiska pracowników objętych redukcją były z nami uzgadniane. Przeglądaliśmy się im uważnie, bacząc, aby nie doszło do sytuacji, że zwalniane są np. małżeństwa, chyba że sami wyrażali na to zgodę.

- Przed nami kolejne trudne negocjacje dotyczące płac - kontynuuje przewodniczący Solidarności Bogusław Wojtas. - Przystąpimy do nich razem z drugim działającym w zakładzie związkami. Razem jest nas więcej, razem jesteśmy silniejsi. Jak dotąd udawało nam się wspólnie podejmować skuteczne działania w wielu ważnych dla załogi sprawach. Jestem pewny, że i tym razem pójdziemy ręką w rękę. W najbliższych dniach, jako Komisja Zakładowa, wystąpimy z oficjalnym pismem do Zarządu Spółki, w którym wezwiemy do realizacji podpisanego w marcu porozumienia. Będziemy domagali się podwyżek na poziomie, który został ustalony na szczęble krajowym przez Komisję Trójstronną, a więc 18 proc. (jest to tzw. roczny przyrost wynagrodzeń na rok 1997). O kwotowej wysokości nie mówię dlatego, że na dzisiaj nie są nam znane rozliczenia funduszu płac za pierwsze półrocze. Jeśli tylko otrzymamy takie informacje dokonamy stosownych przeliczeń i będziemy wiedzieli dokładnie o jakie pieniądze walczyliśmy. To co wynegocjujemy, tym razem będziemy chcieli podzielić po równo. Wiem, że to co powiedziałem może wywoływać zdziwienie, że jest to koncepcja taka trochę z minionej epoki. Jednak są ku temu pewne wewnętrzne uwarunkowania. Do tej pory zarząd realizował politykę mającą na celu zróżnicowanie płac między kierownictwem a załogą. Przez pewien czas zgodziliśmy się na to rozumiejąc, że doзор powinien zarabiać więcej od podwładnych. I to naszym zdaniem zostało już osiągnięte. Obecnie będziemy postulować o to, aby wszyscy otrzymali jednakowe kwoty, co nie zaburzy ustalonych relacji płacowych. Przygotowując się do rozmów jesteśmy świadomi tego, że wynegocjowanie owych 18 proc. będzie bardzo trudne. Znamy przecież sytuację finansową firmy. Nie będę jednak ukrywał, a mówię to z pełną odpowiedzialnością, że zarząd nie zrobił nic w tej sprawie. Jestem przekonany, że o naszym postulatcie płacowym zapomniano całkowicie. Dopiero teraz ktoś się obudził i po otrzymaniu naszego pisma przypomniał sobie, że takie porozumienie zostało podpisane. Nasi szefowie mieli kilkumiesięczne "wakacje" i powinni byli poczynić działania, aby to co zostało uzgodnione mogło się ziszczyć. My związkowcy nie możemy brać odpowiedzialności za sposób zarządzania firmą, za konsekwencje z tego wynikające. Jest to zadanie i obowiązek Zarządu Spółki i Rady Nadzorczej. To że oni sobie generalnie nie radzą z tym wszystkim, widać gołym okiem. Ciągłe mówi się nam, że taka sytuacja jest w całym kraju. Pytam więc, czy my - Lubańska Bawełna - zawsze musimy porównywać siebie z tymi najgorszymi? W połowie czerwca uczestniczyłem w spotkaniu na wydziale przędzalni, na którym załoga dała mi swoje zdecydowane poparcie w walce o podwyżki płac. Powiedziałem im wówczas wprost, że sytuacja zakładu jest niewesoła, że będzie nam bardzo trudno coś osiągnąć. Mimo to załoga poparła nas w działaniach. Padły zdecydowane stwierdzenia, że jeżeli będzie taka potrzeba, to wszyscy przyjdą pod "kombinat" i będą pikietować.

Tekst i foto: Kazimierz Kiljan





## Klub Pionierów Ziemi Lubańskiej ma już dwa lata

Założkiem jego powstania było spotkanie zorganizowane z inicjatywy władz miejskich, na które zaproszono pierwszych mieszkańców miasta. Jego niezwykła atmosfera sprawiła, że pionierzy podjęli decyzję o ponownym spotkaniu - a było to w czerwcu 1995 r. - i zrzeszeniu się.

Jubileusz stał się okazją do zorganizowania uroczystego zebrania, które odbyło się 19 czerwca br. w Domu Dziennego Pobytu. Rozpoczęła je projekcja przygotowanego przez p. Wacława Sławińskiego filmu video, będącego swoistą kroniką powstania i działalności klubu w okresie minionych 24 miesiące.

- Znamy się wszyscy prawie od zawsze - mówiła w materiale filmowym przewodnicząca klubu p. Eugenia Wielgus. - Od lat spotykaliśmy się na ulicy, pozdrawiając się zyciwiście z uśmiechem. Przybyliśmy do Lubania z różnych stron Polski, byliśmy wtedy bardzo młodzi. Z czasem ziemia lubańska stała się nam bardzo bliska i... nasza. Dzisiaj jesteśmy jej wiernymi patriotami. Wiele przez te lata przeżyliśmy, wiele pamiętamy. Dzisiaj chcemy naszymi wspomnieniami ocalić pamięć o tamtych trudnych latach dla naszych następców. Tak właśnie powstał za myślną napisania kroniki. Nasz klub do duża,

# Ocalić od zapomnienia

serdeczna i wspierająca się rodzina. Nic nas nie dzieli a wszystko łączy. Pierwsze spotkania były takie trochę tulące. Korzystaliśmy z gościnności organizacji zaprzyjaźnionych - jak Światowy Związek Armii Krajowej oraz Związek Kombatanów Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych - zbieraliśmy się w ich pomieszczeniach. Dopiero przyjęcie nas przez kierownictwo Domu Dziennego Pobytu, mieszczącego się przy ul. Mickiewicza 7, dało nam możliwość do rozwinięcia pełnej działalności. Pani kierownik Wiesława Wójcik wspiera nas i wspomaga we wszystkim. Jesteśmy ogromnie wdzięczni Panu Burmistrzowi Jerzemu Zielińskiemu i panu Przewodniczącemu Ra-

dy Miejskiej Janowi Smreczyńskiemu za pomysł tamtego pierwszego spotkania. Był to początek istnienia naszego klubu. W dowód prawdziwego uznania proszę panów o przyjęcie kart honorowych członków klubu.

- Format tej karty jest jak widać kredytowy - powiedział burmistrz Jerzy Zieliński. - Rozumiem, że udzielacie nam kredytu, najtrudniejszego do spłacenia, bo jest to kredyt serc, pochodzący od ludzi tak godnych, tak zacnych, tak szanowanych powszechnie, że nie wiem czy będziemy w stanie go spłacić. Chciałbym bardzo dożyć takiej chwili, by móc znaleźć się wśród ludzi równie wspaniałych jak Wy, kiedy mnie już te włosy trochę zrzedną, zsiwieją, by mieć właśnie podporę w takiej właśnie wielkiej rodzinie, niesformalizowanej, niekoniecznie pod sztandarem. Ważne, że tym co łączy jest otwarte serce, a urazy sprzed lat znikły. Bo człowiek powinien pamiętać tylko to co dobre. Wy jesteście tego najlepszym przykładem. Gratuluję Wam tego, że potraficie pokazać nam młodym, jak te różnice niwelować, odcinać to co niepotrzebnie gryzie...

Po części oficjalnej rozpoczęły się rozmowy przy herbacie i domowych wypiekach. W ciepłej i serdecznej atmosferze wspomniano zdarzenia z przeszłości miasta, przeglądano stare dokumenty, wydawnictwa i fotografie.

Pani Lidia Tetiuk przywołała nazwisko znakomitego wielopokoleniowego rodu fotografików - Dederków. Niektórzy z nich żyli i działali na terenie Lubania. Witold, wnuk Mariana Dederki - twórcy nowatorskiej techniki fotograficznej tzw. chromowej - był współzałożycielem jednej z lubańskich gazet. Jego obecność w mieście zauważalna była w wielu sferach życia publicznego. Pisał wiersze, scenariusze teatralne, reżyserował wystawiane na lokalnej scenie spektakle. Przypomniany również zasługi dla budzącej się wówczas lokalnej kultury, znakomitego aktora Włodzimierza Boruńskiego, który przez kilka lat mieszkał i pracował w Lubaniu m.in. redagując gazetę "Na straży".

Pan Zygmunt Łaskawiec zaprezentował fragmenty wspomnień, które znajdują się w przyszłej kronice.

"...Idąc ulicami, Lubań nie wydawał się tak ponury, jak po wyjściu z dworca. Jednak ślady zniszczeń widoczne były wszędzie. Sam dworzec był bardzo zniszczony. Jego część doszczętnie zburzona, w pozostałej brak było dachu. Stacja mieściła się w barakach przystajacyjnych. Na ścianach domów widoczne były ślady kul i dziury po armatnich pociskach. Przechodziliśmy obok kina, któremu nadano już polską nazwę WAWEL. Obok stał duży budynek zniszczony do połowy (obecny budynek Urzędu Miasta - dop.red.). Idąc dalej zobaczyliśmy niezamieszkałe domy, puste wnętrza, wyrwane okna. Mijając ulicę Szeroką przechodziliśmy obok kilkupiętrowego domu. Szerokie okna bez ram i szyb, puste wnętrza piwnic - obecnie interatekonoma..."

"Do Lubania przybywali ci, którzy szukali spokojnej pracy i pragnęli stabilnego życia, oraz ci, których celem był szabur i rabunek. Byli



nawet tacy, którzy pojawiali się z bronią w ręku. Zabierali co się dało i znikali nie wiadomo gdzie. Szabur odbywał się w tym czasie dwustronnie. Z jednej strony duże grupy sprytnych i cwanych szabrowników, którzy przeszukiwali setki mieszkań, warsztatów pracy, nawet większych zakładów. Zabierali wszystko co znaleźli. Wiele zakładów nie było jeszcze w tym czasie objętych opieką przez administrację gospodarczą. Z drugiej strony odbywały się zaplanowane demontaże urządzeń przemysłowych i ich wywóz z ziem zachodnich. Początkowo społeczeństwo nie piętnowało szabru. Czasem nawet

kopywali ogrody, a nawet rozbierali piece. Pamiętam, że kiedy szukaliśmy większego mieszkania znaleźliśmy budynek, który nam się podobał - okna i drzwi były całe - za to we wszystkich pokojach pozrywana była podłoga, rozbite piece, powyrwane progi..."

- Jesteśmy klubem, w którym spotykają się ludzie z potrzeby serca - zapewnia p. Eugenia Wielgus. - Bywają u nas głównie ci, którzy mieszkają w Lubaniu od samego początku, ci którzy pokochali to miasto, związali się z nim na dobre i złe, a teraz mają chwilę czasu dla siebie, dla swoich przyjaciół. Zbieramy się dwa razy w



pomagało szabrownikom uważając ich za mądrych i zapobiegliwych, nawet za przedsiębiorczych. Dopiero w listopadzie 1945 r. uznano ten proceder za zjawisko przestępcze. Na przełomie lat 1945-46 administracja zaczęła prowadzić zdecydowaną walkę z szabrem. Wielu przyjeżdżających z dzielnic centralnych przywoziło różne plotki. Mianowicie, że na zachodzie są wielkie bogactwa pozostawione przez Niemców. Wystarczy przyjechać i pełnymi rękami zabierać co się da oraz bezkarnie wywozić. W tym czasie panowała też moda szukania skarbów. Przyjeżdżający demolowali wiele mieszkań, penetrowali piwnice i strychy, prze-

miesiącu, organizujemy wspólne wycieczki, spotykamy się przy kielbasce... Ale bywamy razem przede wszystkim po to, aby tworzyć kronikę. Każdy z nas wnosi do niej coś od siebie. Jedni pamiętają to, drudzy coś innego, ale wszyscy razem mamy nadzieję, że pozostawimy po sobie spisana historię tamtych lat.

Klub Pionierów Ziemi Lubańskiej jest ciałem otwartym. Może do niego wstąpić każdy kto pragnie podzielić się swoją wiedzą i wspomnieniami - z czasów kiedy tworzyły się zreby dzisiejszego Lubania.

Tekst i foto: Kazimierz Kiljan



## Nasze podmioty rodakom

(Świeradów) Ta akcja jest ze wszech miar godna poparcia. Zbiorowym staraniem kilku samorządów, instytucji i zakładów pracy udało się zapewnić wakacje w kraju młodym rodakom zza wschodniej granicy. Od 30 czerwca w Domu Wczasów Dziecięcych w Świeradowie przebywa na 2-tygodniowym turnusie 18. uczniów szkoły średniej ze Lwowa. Warto nadmienić, że po 2 miejsca na tej kolonii sfinansowały m.in. samorzady Gryfowa, Świeradowa i Mirska, zaś 1. opłaciła Fabryka Nawozów Fosforowych "Ubocz". Dobrze by było, aby w przyszłym roku do akcji tej włączyli się inni.

rf

## WYPOSAŻENIE SKLEPÓW URZĄDZENIA DLA GASTRONOMII

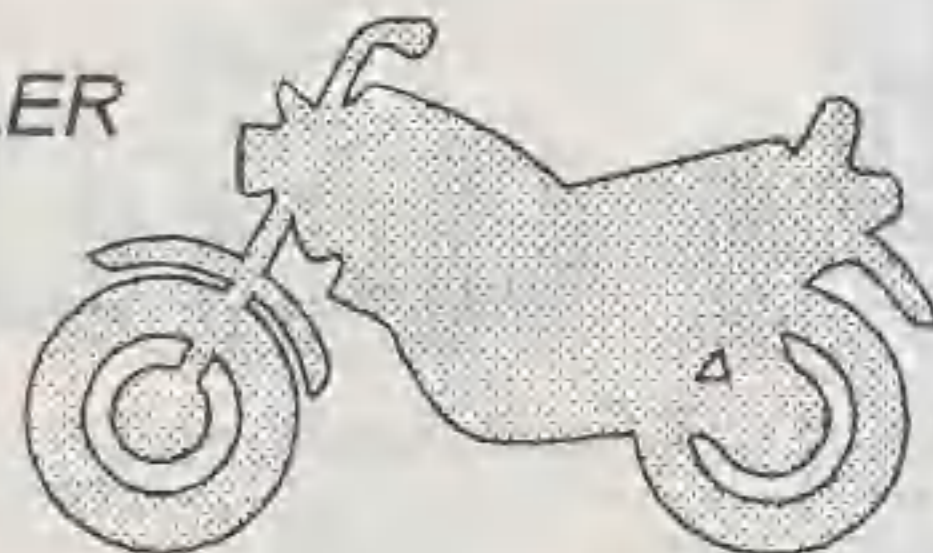
KaMaG Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego 15, tel. 075/75-24-292



MOTO ART SERVICE s.c.

AUTORYZOWANY DEALER

YAMAHA



MOTOCYKLE, CZĘŚCI, SERWIS

W sprzedaży wszystkie modele motocykli YAMAHA oraz akcesoria motocyklowe za gotówkę i na atrakcyjnych warunkach ratałnych.

Czynne: pn.-pt. w godz. 12.00-17.00  
sobota w godz. 10.00-14.00

Rzāsiny 79, Gryfów Śl. 59-860





## Dyskotekowe szaleństwo

Wśród najpopularniejszych sposobów spędzenia czasu wolnego przez młodzież, dyskoteki notowane są najwyżej. Jeszcze kilka lat temu sądzono, że jest to moda przejściowa, że po krótkim okresie fascynacji przyjdzie jej totalny upadek. Tymczasem, jak pokazuje życie, ten rodzaj rozrywki zdomował się na naszym rynku na dobre i ma się całkiem nieźle. Wszystko wskazuje na to, że tak będzie przez kilka następnych lat, bo to świetny interes. Jak grzyby po deszczu powstają nowe kluby dance, które prześcigają się w zdobywaniu miłośników głośnej muzyki. Kilka lat temu lubańska GALAXY, nie mając profesjonalnych konkurentów, skupiała całą okoliczną młodzież. Obecnie lokali o tym standardzie jest już w naszym regionie kilka. Powstały w różnych miejscowościach, nie ominęły nawet okolicznych wiosek. Są np. w Grabiszycach, Miłoszowie, Olszynie, Gryfowie, Leśnej czy Nowogrodzcu. Jest więc w czym wybierać. W nieoficjalnym rankingu najwyżej notowana jest dyskoteka w Miłoszowie. Każdej nocy bawi się tam 500-700 osób. Tak jest trzy razy w tygodniu. Dlaczego właśnie Miłoszów a nie np. Nowogrodzic, Gryfów czy Leśna? Tego nie wie nikt. Np. ta ostatnia powstała niedawno i... nie przyjęła się. Mimo najprzeróżniejszych prób wabienia klienta, poprzez np. darmowy poczęstunek, nie cieszy się uznaniem dyskotekowiczów. Natomiast położony zupełnie na uboczu Miłoszów ściągają rzesze młodych. Wiele zależy tu od czegoś trudno uchwytnego, od atmosfery - twierdzą młodzi. Nie wszyscy wła-



ściciele dance klubów wyczuwają tę subtelność, za co przychodzi im płacić pustym parkietem. Najczęściej krytykowany jest repertuar muzyczny, zle nagłośnienie, wystrój wnętrza czy oświetlenie. Sporo zależy również od prezentera, od jego umiejętności bawienia i reagowania na zmiany nastrojów uczestników zabawy. Jest to temat, z którym właściciele sal tanecznych będą musieli się uporać w krótkim czasie.

O dyskotekach mówi się nie tylko wśród młodych ludzi. Dorosli również żywo dyskutują nad tym, ich zdaniem, niepokojącym zjawiskiem. Swoją wiedzę o nich opierają najczę-

ściej na doniesieniach policyjnych. Co pewien czas opinia publiczna informowana jest o zdarzeniach, które mrozą krew w żyłach.

Jak jest naprawdę? Czy rzeczywiście każdej upojonej dyskotekowej nocy ma miejsce taka ilość skrajnych sytuacji? Czy duże skupiska ludzi młodych, podekscytowanych głośną muzyką, stwarzają realne zagrożenie? Zanim, szukając odpowiedzi na te pytania, sami odwiedzimy okoliczne night kluby prosimy o listy. Liczymy na opinie w tej sprawie starszych i młodszych czytelników

(lkl)

Coraz popularniejsze stają się ankiety telefoniczne. Jest to szybka, tania i skuteczna metoda pozyskiwania informacji. Aktualnie nikogo nie dziwi udzielanie wywiadu anonimowemu rozmówcy. Zdarza się, że odbieramy taki telefon w domu, częściej w pracy. Miły głos po drugiej stronie kabla przedstawia się i uprzejmie prosi o poświęcenie kilku chwil. Zgadza się i odpowiadamy na parę pytań. Jest nam przyjemnie, że kogoś interesuje nasze hobby, sposób spędzania wolnego czasu itp. Na koniec nasz rozmówca miło nam dziękuje.

## "Darmowe" wczasy?

Po pewnym czasie znów dzwoni telefon. Otrzymujemy radosną informację - uśmiechnęło się do nas szczęście - wylosowaliśmy nagrodę spośród osób, które brały udział w ankiecie.

Zalóżmy, że jest to biuro podróży, wówczas taką nagrodą będą darmowe wczasy w atrakcyjnym miejscu Europy. Z tej okazji jesteśmy zaproszeni na spotkanie z przedstawicielami firmy.

Na wstępie zostajemy miło powitani i poczęstowani kawą. Menedżer firmy zapewnia nas, że nie jest ważne czy staniemy się klientami jego firmy czy też nie, ale na pewno otrzymamy przyręczone nagrody, np. darmowe noclegi w luksusowych apartamentach, na cały tydzień w Hiszpanii. Potem krótko przedstawia firmę. Dowiadujemy się, że jest ona poważna - bo należy do światowej sieci, doświadczona - ponieważ istnieje na rynku polskim JUŻ od trzech lat, a jej jedynym celem jest pomoc zabiegającym klientom w przygotowaniu i przyjemnym spędzeniu wakacji.

Po krótkim wprowadzeniu przydzielony zostaje nam przewodnik. Ma on za zadanie zapoznać nas z firmowym katalogiem bogatym w oferty. Opowiada o możliwości spędzenia wakacji na całym świecie.

Nasz jedyny obowiązek to wcześniejsza rezerwacja wybranego przez nas miejsca. W naszej głowie zaczyna kielkować myśl o wyprawie na wczasy. Jeszcze na przeszkodzie stoi prac, jeszcze firma nie może się bez nas obejść, jeszcze... się opieramy. I nagle nasz opiekun przepaszając opuszcza nas.

Rozpoczyna się film, w którym oglądamy błękitną wodę, żar z nieba, atrakcje turystyczne, fascynujące krajobrazy i... piękne dziewczyny w strojach kąpielowych. Film jest wystarczająco długi, aby wzbudzić w nas pożądanie odpoczynku. Znów zastanawiamy się nad wyjazdem. Bardzo ciężko pracujemy! Zasłużyliśmy sobie na wczasy!

Po filmie wraca menedżer i rozpoczyna najbardziej interesującą część spotkania, mianowicie losowanie głównej nagrody -

dodatkowe, darmowe wczasy w miejscu bardzo atrakcyjnym! Osób jest mało, mamy duże szanse. Poziom adrenaliny dochodzi do samego szczytu. Z mocno bijącym sercem czekamy na wyniki. No i... tym razem nam się nie udało. Ale to nic! Przecież możemy je sobie wykupić! Stać nas na TO! I tu właśnie biuro podróży rozumie nasze potrzeby. Firma należąca do światowej sieci - dysponuje luksusowymi apartamentami na całym globie. Gwarantuje nam darmowe noclegi w bardzo dobrych warunkach. My mamy tylko dojechać i cieszyć się każdą chwilą wypoczynku - oczywiście wszystko poza noclegami odpowiednio kosztuje. A i z noclegami... nadszedł czas na konkrety - udziały we wczasach dla 4 osób na dwa tygodnie w ciągu jednego roku przez okres 80 lat za jedyne 60 tys. zł (około)! Na próbę można wykupić promocyjne udziały na 3 lata za jedyne 6 tys. zł, pod warunkiem - zdecydować trzeba się do końca prezentacji, a pieniądze wpłacić natychmiast lub w pierwszym dniu roboczym po spotkaniu. Oczywiście udziały swoje możemy odsprzedać, firma również w tym przypadku obiecuje nam pomoc.

### Komentarz

Wykupując "udziały", kupujemy sobie jedynie prawo do korzystania przez najbliższe 80 lat z darmowych noclegów - firma finansuje swoją działalność z pieniędzy swoich klientów, którzy deponując pieniądze na jej koncie, faktycznie płacą jeszcze za możliwość bycia dobrym, stałym klientem przez najbliższe 80 lat (praktycznie bez możliwości wycofania swego udziału!).

Na marginesie - założymy, że wpłacamy na konto firmy (w ramach promocji na próbę tylko 6 tys. zł przy oprocentowaniu wkładów ok. 15 proc. w skali roku, daje to ok. 900 zł rocznie (ok. 500 DEM) - za "taaaakie" pieniądze można znaleźć przyzwoite noclegi na całym świecie - bez dodatkowych zobowiązań.

mwz

## Prądu się nie boją...

Od kilku lat na terenie województwa jeleniogórskiego notuje się przypadki zaboru przewodów czynnych linii telefonicznych i energetycznych. Zdarzają się również kradzieże kabli na terenie zakładów pracy i kopalni. Zjawisko to znane jest również w rejonie Lubania. Przedmiotem tych kradzieży są przewody miedziane bądź wykonane z innych metali, które daje się sprzedawać jako złom w punktach skupu metali kolorowych. Nie trzeba mówić, że jest to proceder na wskroś nieuczciwy! Dokuczliwy na dodatek z powodu przerw w dostawach energii elektrycznej i łączności. Kradzieże przewodów energetycznych dokonywane są nawet

na liniach pozostających pod prądem.

Ujawnienie sprawców tych przestępstw jest bardzo trudne. Działają w sposób zorganizowany, w terenie rzadko uczęszczanym przez ludzi. Oddalają się szybko z miejsc kradzieży, posługując się samochodami. Działają zarówno w dzień jak i w nocy. Bywają jednak zdarzenia, które nacechowane są bezcelnością przestępców, którzy działają prawie jawnie, licząc na milczenie świadków ich działania.

W ostatnim okresie w wyniku działań policjantów z Komisariatu w Leśnej udało się ustalić i zatrzymać grupę przestępczą dokonującą kradzieży przewodów z linii telefonicznych i energetycznych. Przeprowadzone postępowanie karne doprowadziło do zebrania pełnego materiału dowodowego przeciwko osobom wchodzącym w skład tej grupy przestępczej. Udowodniono im kilka kradzieży. M.in. zabór przewodów linii energetycznej (z aluminium) o przekroju 35 mm<sup>2</sup>. W "biały dzień" w okolicy Bartoszówki zdemontowali linię energetyczną na odcinku 1360 m! Była pod napięciem 20 kV. Przyznali, że posługiwali się próbówkami, słupolazami i sprzętem izolowanym niezbędnym do cięcia przewodów. Tej grupie udowodniono również kradzież przewodów miedzianych, które pochodziły z linii telefonicznej. W tej sprawie, w trakcie wykonywanych czynności, zabezpieczono skradzione elementy.

Zamiast komentarza notatka z "Gazety Wyborczej" z 2 lipca br.

"Prąd elektryczny poraził śmiertelnie nocą z niedzieli na poniedziałek 39-letniego Ryszarda Z. Mężczyzna usiłował skraść przewody elektryczne z czynnej napowietrznej linii energetycznej niskiego napięcia, ciągnącej się wzdłuż głównej ulicy podjeleniogórskiego miasteczka Wojciszów."

(EKP)

## "DZIKI ZACHÓD" - ALBO I COŚ WIĘCEJ

Przez dłuższy czas to pejoratywne określenie, pomijając oczywiście okres tuż po 1945 roku, używane było niewątpliwie na wyrost w odniesieniu do naszych ziem i nijak nie przystawało do panujących tu realiów. Obecnie jednak należy mieć poważne wątpliwości, czy tak dalej jest. Kradzieże, włamania, rozboje stały się powszechnością. Nie ma dnia aby kroniki policyjne nie odnotowały w Lubaniu lub najbliższej okolicy kilka lub kilkanaście takich przypadków. Mówiąc beczceremonialnie po prostu przyzwyčajliśmy się już do takiego stanu rzeczy. Jednak wszystko ma swoje granice. Ostatnio wydarzyły się takie wydarzenia kryminalne, które nie tylko zburzyły ten nienaturalny spokój ducha ale wręcz zbulwersowały opinię publiczną. W Lubaniu zamordowana została przez podeszczenie gardła 40-letnia kobieta, natomiast w okolicach Świecia w gm. Leśna doszło do rozboju na drodze. Przejeżdżającym Rosjaninowi zabrano pięć samochodów(!) i bagaż. Wszystko więc jest u nas już możliwe. Za parę lat 21 wiek, a tutaj nie tylko "Dziki Zachód" ale i chyba średniowiecze w pełnym rozkwicie.

RS



# To co na początku wydawało się nierealne

dokończenie ze str.1

Odbiór i przekazanie do użytku tego niezwykle kosztownego zadania inwestycyjnego odbyło się w obecności przedstawicieli władz wojewódzkich, rejonowych, samorządowych, straży pożarnej, stacji sanitarnej oraz mieszkańców Grodnicy.

- Mam przyjemność przywitać państwa na uroczystości związanej z przekazaniem do użytku nowej inwestycji - powiedział podczas otwarcia wójt gminy Olszyna Leszek Leśko. - Realizowaliśmy ją wspólnie ze Społecznym Komitetem Rozwoju Wsi Grodnica. Zadanie to rozpoczęliśmy we wrześniu ubiegłego roku. Całkowity koszt budowy wyniósł 720 tys. zł.

Pieniądze na realizację tej inwestycji pochodziły w dużej części z budżetu gminy. Zadanie to wspierał również wojewoda jeleniogórski, preka-

tym, że będą kontynuowali to zadanie. To co zrobiliśmy dotychczas, to tylko wierzchołek góry. Mamy wodociąg, po nich będą szamba trzykomorowe, następnie inwestycja z kolektorami, a później konieczna będzie budowa oczyszczalni ścieków. Przekazywany dzisiaj do użytku obiekt wygląda imponująco. Jesteśmy dumni z tego, że udało nam się zrealizować to zadanie w tak krótkim czasie. Wiadomo że im krótszy termin wykonania, tym niższe koszty. Życzę mieszkańcom Grodnicy, aby woda, która popłynie z tego ujęcia była wodą dobrą i smaczną ku zadowoleniu wszystkich.

Zanim przecięto wstęgę głos zabrała przedstawicielka Społecznego Komitetu Odbudowy Wsi p. Halina Litner.

- Zakończona i oddana do użytku inwestycja jest największym przedsięwzięciem w historii na-



wodociągu bardzo często wykraczały poza normalne obowiązki wójta gminy i jego pracowników, za co dzisiaj jesteśmy bardzo im wdzięczni.

Następnie wszyscy uczestnicy uroczystości obejrzeli obiekt i pracujące w nim urządzenia. Podpisany został dokument, na podstawie którego całość została formalnie przekazana do eksploatacji.

- To że od dzisiaj mamy we wsi wodę w dużej części zawdzięczamy nieobecnej Krystynie Lubomskiej - zapewniają członkowie komitetu społecznego. - Ona rozpoczęła całą batalię o wodociąg, ona chodziła na sesje Rady Gminy. Duże zasługi dla całego przedsięwzięcia ma również p. Skotnicka, która przez 2,5 roku zbierała pieniądze od mieszkańców, jeździła do banku. Od samego początku w pracach komitetu bardzo aktywnie uczestniczył p. Roman Grubizna. W sprawę budowy zaangażowana były również nasza sołtys p. Stanisława Gołębiowska. Dzięki takim ludziom udało się zrealizować to co na początku wydawało się nierealne.

Nowo wybudowana stacja uzdatniania wody to obiekt ze wszech miar nowoczesny. Składa się z kilku układów technologicznych. Pierwszy ciąg to ujęcie wody znajdujące się na potoku w odległości kilkudziesięciu metrów od budynku stacji. Jest to punkt infiltracyjny, obsługiwany przez dwie pompy głębinowe podające wodę do urządzeń stacji ciśnieniowej. Tu odbywa się proces oczyszczania na specjalnym filtrze wypełnionym masą dolomitową, która uzupełnia niektóre minerały. W wodach górskich występuje mała ilość jonów wapnia i magnezu. Stąd konieczność zastosowania złoża



dolomitowego. Dzięki temu woda staje się bardziej wartościowa i nie powoduje wytluczenia z organizmu ludzkiego tak cennych czynników jak jod, magnez czy wapń. Po przefiltrowaniu woda poddawana jest ewentualnej dezynfekcji. Obok stacji znajduje się zbiornik retencyjny o poj. 50 m sześciennych, który pozwala na pokrycie zapotrzebo-

wania na wodę w godzinach szczytowego odbioru. Samo ujęcie ma małą wydajność ok. 4 m sześciennych na godzinę, które nie pokrywałoby poboru w godzinach szczytu. Ze zbiornika retencyjnego za pomocą nowoczesnego systemu pompowego woda trafia do odbiorców.

**Tekst i foto: K. Kiljan**



zując na ten cel dwie dotacje. Część wydatków pokryli sami mieszkańcy. Ich wkład to 30 procentowy udział w kosztach budowy sieci wodociągowej, która wyniosła 1,5 mld. zł.

- Jest to pierwsza tak wielka inwestycja realizowana przez nasz samorząd - mówił wójt. - Liczymy na to, że mieszkańcy Grodnicy nie poprzestaną na

złej wsi. Jej realizacja pozwoli nam skorzystać z dorobku cywilizacyjnego na miarę XXI wieku. Inna jej wartość to świadomość, że wspólna praca, zaangażowanie i wysiłek społeczny mogą przynieść tak wspaniałe efekty. Inwestycja, która początkowo przerażała naszą wyobraźnię stała się faktem. Wiemy, że działania na rzecz naszego

- "Czym chłopskie, polskie jaja są - panie - gorsze od niemieckich?" - zapytała rozgoryczona kobieta dziennikarza tv. "... widziałam, próbowałam, one są bez smaku... jakieś takie" - dodała.

- "Kiedyś sierpem i kosą rznął polski chłop. Cepami młócił, ale swój trud mógł sprzedać we własnym kraju. Nie musiał walczyć o to by ziarno wrzucić gdzieś do fosy... by jego praca była niechciana..." żalił się rolnik w podeszłym wieku.

Tuż po godzinie 11, 24 czerwca, na autostradzie w pobliżu przejścia granicznego Jędrzychowice - Ludwigsdorf, ponad 100 rolników z województwa jeleniogórskiego, wałbrzyskiego, legnickiego (wśród nich garstka z Lubania i okolic) zatrasowała drogę, rozpoczynając demonstracyjną blokadę polsko-niemieckiego przejścia.

Jak twierdzili: to rozgoryczenie i zdeterminowanie brakiem rządowych decyzji podyktowało im taką formę protestu. Tylko w tym sposobie widzieli możliwość wyrażenia swojego żalu i rozposzczernienia swoich żądań.

Zebrani rolnicy mówili o ogromnej ilości swoich problemów. Co jakiś czas ktoś podchodził do megafonu i przemawiał. Rozdawano komunikat komitetu protestacyjnego. Z natłoku słów wylaniał się powód protestu i precyzowały postulaty. Blokujący autostradę rolnicy żądali zatrzymania bezcłowego importu żywności wołowej i wieprzowej, zbóż, jaj, drobiu, piskląt, rzepaku, mąki, ziemniaków. Protestowali przeciwko brakowi dopłat do paliwa rolniczego. Domagali się decyzji o wydłużeniu terminu spłaty kredytów Kłeszkowych o dwa lata. Żądali konkretnych decyzji o ochronie polskiego rolnictwa.

Tymczasem spotkali się sami z sobą. Nikogo poza oczekującymi kierowcami i bardzo liczną grupą polskich i niemieckich dziennikarzy nie było. Oczekiwania na spektakularne wydarzenia nie przyniosły efektu: nie palono opon, nie palono słomianych kukiel ("panie, przecież polski chłop nie będzie palił polskiej słomy! - odpowiedział jeden z demonstrantów niecierpliwemu dziennikarzowi).

Próbowano w długiej kolejce pojazdów znaleźć produkty rolne lub żywność wwożoną do Polski: "Będziemy wyrzucać!" - "Nie wpuścimy do Polski!" - padały głosy z tłumów.

Jednak w kolejce stały jedynie powracające z



## Chłopskie jaja

Niemiec puste samochody i ogromne TIR-y załadowane "dozwolonym" towarem. Rozweselony kierowca ogromnej francuskiej ciężarówki machał przyjaźnie do zgromadzonych i wołał: "Viva Europa!" Około 13 padający deszcz przeszedł w ulew. Kiedy szedłem w stronę zaimprovizowanego parkingu, zagadnęła mnie jedna z uczestniczek blokady: "Jestem młoda - mówiła - niedawno wzięłam wielomilionowy kredyt. Kupiłam od agencji rolnej część pegeeru. Mam pełne magazyny zboża z ubiegłego roku. Czym mam spłacić raty kredytu jeśli nikt nie chce kupić naszej produkcji, a sprządzają zza granicy

- Dlaczego nie możemy spłacać zadłużenia pylonami?

- No, dlaczego? - miejcie odwagę o tym napisać!

- Ten deszcz - panie - to właśnie Bóg nad nami płacze, bo polskie rolnictwo i drobiarstwo umiera". "Ciekawe, co wy w mieście zrobicie jak polski chłop zacznie z głodu umierać? - dorzuciła, chwytając się przed deszczem w samochodzie.

"Dzisiaj Jędrzychowice a jutro cała granica!" - zapowiedzieli protestujący rolnicy, oświadczając, że następną blokadę urządzą bez ostrzeżenia. **tekst i foto: Wiesław Schabowski**





# Nie spiesz się z wykupem mieszkania

Znowelizowana została ustawa "o najmie lokali i dodatkach mieszkaniowych". Sejm zlikwidował luki prawne i nieścisłości, które przez ostatnie dwa lata powodowały różne interpretacje w praktycznym stosowaniu tych przepisów. Określono jednoznacznie pojęcie powierzchni użytkowej lokalu, na którą składają się w szczególności powierzchnie pokoi, kuchni, spiżarni, przedpokoi, alków, holi, korytarzy, łazienek. Nie wliczają się do niej powierzchnie balkonów, tarasów, łodzi, antresol, szaf i schowków w ścianach, pralni, suszarni, wózków, strychów, piwnic i komórek.

Zawarcie umowy najmu może być uzależnione od wpłacenia przez najemcę kaucji zabezpieczającej pokrycie należności, ale nie może ona przekraczać 3 procent wartości lokalu. Wynajmujący może podwyższyć czynsz wolny, wypowiedzawszy wysokość dotychczasowego z zachowaniem stosownego terminu wypowiedzenia. W sytuacji kiedy podwyżka czynszu regulowanego jest niezgodna z uchwałą rady miasta lub innym przepisem prawnym, najemca może wystąpić przeciwko wynajmującemu do sądu rejonowego. W przypadku uwzględnienia przez sąd powództwa, najemca ma prawo żądać zwrotu nadpłaconej kwoty wraz z odsetkami albo zaliczenia jej w poczet przyszłego czynszu. Nowe przepisy przewidują, że rada miasta może podnieść wysokość stawek czynszu regulowanego nie częściej niż raz w roku. Inna niezwykle istotna zmiana dotyczy prawa osób bliskich do wstąpienia

po śmierci głównego najemcy w stosunek najmu danego lokalu. Przepisy przewidują, że dzieci, wnuki, rodzice, dziadkowie, pełnoletnie rodzeństwo, osoby przysposabiające lub przysposobione oraz ten, kto pozostawał faktycznie we wspólnym pożyciu z najemcą i mieszkający z nim do chwili śmierci, ma prawo stać się najemcą tego lokalu, chyba że sam z tego zrezygnuje. Nie dotyczy to oczywiście osób, które posiadają w chwili śmierci najemcy prawo do innego lokalu mieszkalnego. Jeśli nie ma osób uprawnionych, stosunek najmu wygasa. Uregulowano ponadto m.in. kwestie związane z eksmisją oraz trybem i zasadami przyznawania dodatków mieszkaniowych. Ponadto znowelizowano przepisy dotyczące zajmowania lokali przez dozorców, palaczy i konserwatorów. Z powyższego wynika, że raz przydzielone mieszkanie bez względu na tytuł własności pozostanie w gestii rodziny przez wiele pokoleń.

Michał

- Prowadzę działalność gospodarczą. Mam kilka rachunków oszczędnościowo-rozliczeniowych w różnych bankach. Czy mogą one udzielić informacji i komu o stanie mojego konta - np. policji gospodarczej?

## TAJEMNICA BANKOWA

Jednym z podstawowych obowiązków każdego banku wobec klientów jest ustawowe (prawo bankowe) przestrzeganie tajemnicy obrotów i stanów rachunków. Informacji takich udzielają one oczywiście posiadaczom rachunków i upoważnionym przez nich biegłym rewidentom. Poza nimi dostęp do tych informacji mogą uzyskać ściśle określone ustawowo podmioty i tylko w określonych sytuacjach. Są to sąd, prokurator i Generalny Inspektor Kon-

trola Skarbowej. Mogą oni żądać informacji o rachunku bankowym w związku z toczącym się przeciwko określonej osobie postępowaniem karnym, karnym skarbowym lub niektórymi sprawami z zakresu prawa cywilnego ( alimenty, podział majątku, podział spadku). Wśród innych uprawnionych podmiotów jest Prezes NIK i osoby pisemnie przez niego upoważnione. Mogą oni żądać dane w zakresie tych jednostek, które są objęte kontrolą i wobec których stwierdzono nierzetelność dokumentów finansowych dotyczących wydatkowania środków publicznych. Banki mogą wzajemnie przekazywać sobie informacje o rachunkach swoich klientów, ale tylko w takim zakresie, w jakim są niezbędne w związku z udzielaniem kredytów, pożyczek itp. Ta wymiana danych nie stanowi naruszenia zasad tajemnicy bankowej, bowiem pozostają one nadal w ramach zamkniętego systemu. Krąg podmiotów uprawnionych ma charakter zamknięty. Oznacza to, że np. ani policja ani urząd ochrony państwa nie ma dostępu do tych informacji przy prowadzeniu czynności operacyjnych. Nie wykluczone jednak, że odpowiedni pracownik banku jest na tzw. kontakcie operacyjnym w charakterze tajnego współpracownika i wówczas odpowiedni funkcjonariusz może mieć pośrednio wgląd w konta bankowe określonych osób. Zaden bowiem z urzędników banku nie składa "przysięgi" niepodjęwania takiej współpracy, zresztą jeżeli już, to odbywa się to poza jakąkolwiek kontrolą nadzoru bankowego i dyrekcji.

eM

Na ostatniej sesji Rady Miejskiej Lubania, odbytej 30 czerwca br., podjęte zostały uchwały regulujące wysokości stawek opłat za powierzchnię użytkową lokali, wodę, ścieki i wywóz nieczystości. Poniżej drukujemy wyciągi ze stosownych regulacji.

## Nowe stawki i opłaty lokalne

### Uchwała Nr XVI/319/97 Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 30 czerwca 1997 r.

w sprawie: zmiany stawek opłat za wodę dostarczaną przez Zakład Gospodarki i Usług Komunalnych w Lubaniu oraz za odprowadzanie ścieków komunalnych.

(...)

11

Z dniem 01 września 1997 roku wprowadza się nową stawkę opłat.

- Za 1 m<sup>3</sup> wody dla:
  - gospodarstw domowych - 0,98 zł
  - pozostałych odbiorców - 1,90 zł.
- Za wprowadzanie 1 m<sup>3</sup> ścieków dla:
  - gospodarstw domowych - 0,59 zł
  - pozostałych odbiorców - 1,14 zł.

### Uchwała Nr XLV/321/97 Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 30 czerwca 1997 r.

w sprawie: ustalenia stawki wyjściowej.

(...)

11

Wprowadza się nową stawkę wyjściową w wysokości 1,48 zł za 1m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej lokalu.

12

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Miasta Lubania.

13

Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 lipca.

### Uchwała Nr XLV/323/97 Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 30 czerwca 1997 r.

w sprawie: zmiany uchwały nr XLI/290/97 z dnia 25.03.97 r. Rady Miejskiej w Lubaniu.

(...)

11

W Uchwale nr XLI/290/97 z dnia 25.03.1997 Rady Miejskiej w Lubaniu w sprawie stawek i zasad rozliczania świadczonego usuwania i unieszkodliwiania odpadów komunalnych 11 otrzymuje brzmienie

"Od osób, które nie udokumentują korzystania z usług gminnych jednostek organizacyjnych lub innych podmiotów posiadających zezwolenie na wywóz i unieszkodliwianie odpadów, będą pobierane za usuwanie i unieszkodliwianie odpadów komunalnych następujące opłaty:

- za wywóz nieczystości stałych 12,50 za 1 m<sup>3</sup>
- za dzierżawę pojemnika 1100 9,30 miesięcznie
- za dzierżawę pojemnika 110 0,93 miesięcznie.

Gdy odpady gromadzone są w sposób selektywny opłata wynosi:

11,00 za 1 m<sup>3</sup>

12

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Miasta Lubania

13

Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 lipca.

## Zapraszamy

do udziału w konkursie "ALFA"

Zajęcia odbywają się w każdą środę o godz. 19.00 (lipiec-sierpień) w Klubie "OSIEDLE" przy ul. Łużyckiej 1.

W programie: wykłady na temat podstaw nauki chrześcijańskiej, wspólna kawa (herbata) i grupy dyskusyjne, na których istnieje możliwość zadawania pytań.

Kurs "ALFA" jest idealny dla każdego, kto pragnie lepiej poznać wiarę chrześcijańską i podzielić się wiedzą na ten temat. Oprócz tego daje wspaniałą możliwość spotkania nowych ludzi i nawiązania przyjaźni.

Misja "Bramy Nieba i Płomienie Piekła"

## CZY MAM DOPLACIĆ?

W ramach zgłoszonej działalności prowadzę zakład gastronomiczny. Po wprowadzeniu nowelizacji ustawy o wychowaniu w trzeźwości sprzedawałam napoje alkoholowe na podstawie zezwoleń jakie uzyskałam jesienią 1994 roku, których termin upływa w listopadzie 1998 roku. Czy będę musiała wnieść dodatkowe opłaty za bieżący rok?

Na podstawie wspomnianego uregulowania wydawane są zezwolenia na detaliczną, hurtową i jednorazową sprzedaż napojów alkoholowych. Zgodnie z brzmieniem art.5 przepisów, które zawiera nowelizacja, zgoda na sprzedaż tych używek przeznaczonych do spożycia na miejscu lub poza miejscem sprzedaży wystawiana jest przez wójta lub burmistrza miasta. Zezwolenia te również wydawane są oddzielnie, w zależności od zawartości alkoholu, na czas nie krótszy niż 4 lub 2 lata. Stawki opłat w tym względzie określa wspomniana ustawa, a nowy art.11 (prim) wprowadził obowiązek wnoszenia ich do kasy gminy w rocznych okresach. Z kolei z art.18 ust.8 pkt 5 regulacji wynika, że zezwolenie wygaśnie w przypadku niedokonania kolejnej wpłaty - w terminie miesiąca od rozpoczęcia kolejnego roku ważności zezwolenia. Stąd też słusznie gminy żądały wniesienia opłat od zezwoleń już wydanych. eM

## KOMUNIKAT ARM

Agencja Rozwoju Miasta w Lubaniu zamierza wdrożyć realizację idei Ośrodka Wspierania Przedsiębiorczości wg Programu Ministra Pracy i Polityki Socjalnej. W tym celu organizuje KLUB PRZEDSIĘBIORCZOŚCI o charakterze informacyjno-dyskusyjnym dla wszystkich zainteresowanych, a w szczególności dla bezrobotnych oraz zamierzających rozpocząć rozwinąć lub przekształcić działalność gospodarczą.

W tym celu przewiduje się następujący zakres działalności:

- organizowanie doradztwa w sferze podstawowych zasad prawnych i organizacyjnych przy wdrażaniu działalności gospodarczej oraz jej ukierunkowaniu,
- współdziałanie z bezrobotnymi, którzy wykazują predyspozycje do prowadzenia własnego biznesu,
- wynajem pomieszczeń dla rozpoczynających działalność gospodarczą,
- pomoc w uzyskaniu kredytu inwestycyjnego oraz inne działania w tym kierunku.

W celu zrealizowania koncepcji KLUBU zamierza się pozyskać odpowiednich konsultantów.

Od zainteresowanych oczekuje się stawiania pytań i propozycji na temat organizowanego KLUBU i jego przyszłej działalności w zakresie szkolenia i doradztwa.

Cała koncepcja będzie rozwijana przy współudziale zainteresowanych i przy wykorzystaniu ich pomysłów i propozycji.

Zapraszamy wszystkich do wspólnej dyskusji. Oczekujemy na listy i telefony. Nasz adres:

Agencja Rozwoju Miasta, Luban ul. Armii Krajowej 30, tel. 722-25-55.

Uwaga!

Od 26 czerwca br. rozpoczął działalność Klub Przedsiębiorczości. Odbyło się pierwsze spotkanie z udziałem konsultanta p. Krystyny Muchy - kierownika RUP w Lubaniu. Kolejne zebranie odbędzie się 10 lipca br.

Przyjdź, zadzwoń, napisz.





**AUTO - KREDYT  
AUTO - KOMIS**



Lubań, ul. Kopernika 30, tel. 090/662038  
(trasa wylotowa na Zgorzelec - na stacji paliw)

- ➔ Udzielamy kredytu na zakup pojazdów: osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.
- ➔ Kredytujemy pojazdy z komisju oraz spoza komisju (indywidualnie wyszukane).
- ➔ Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia pojazdów.

**Oprocentowanie 10,5% rocznie!**

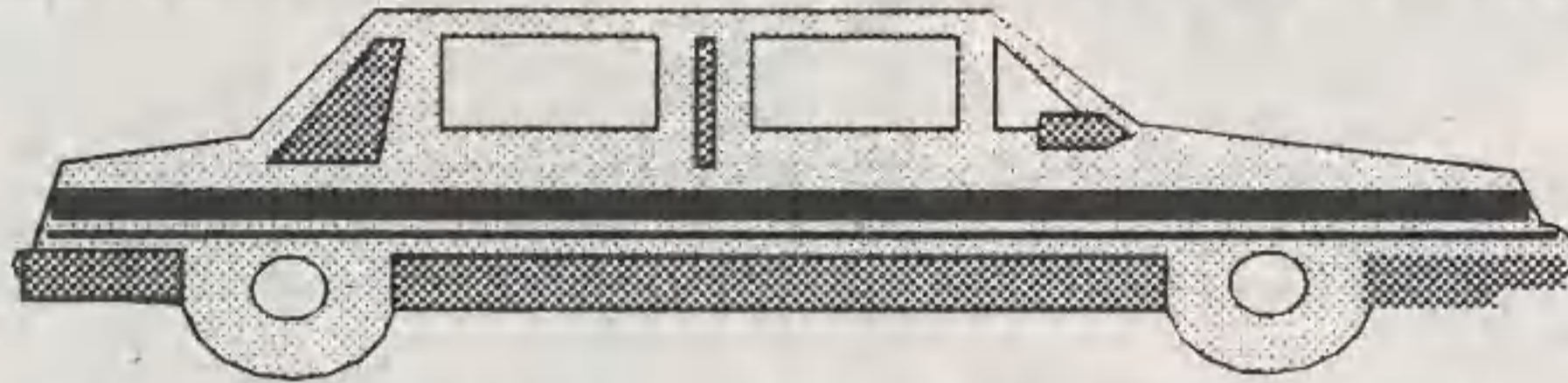
Giełda samochodowa w każdą niedzielę  
- w godz. 9.00-14.00

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00  
w soboty w godz. 9.00-15.00

**AUTO-SZYBY** 77-16483

**SPRZEDAŻ  
MONTAŻ**

**DO WSZYSTKICH  
RODZAJÓW AUT**



**ZGORZELEC ul. Lubańska 1b**



**TŁUMACZENIA:**

- \* ANGIELSKI
- \* NIEMIECKI

**KURSY:**

- \* PRZYG. DO EGZAMINÓW
- \* NA ZLECENIA FIRM
- \* RÓŻNE POZIOMY

UL. SPÓŁDZIELCZA 12  
LUBAŃ

TEL. (075) 722-37-29

Zapisy cały rok!

**ZAKŁAD POGRZEBOWY**

"Vedius" M. Górka 59-900 Zgorzelec, ul. Okrzei 1  
Filia w Lubaniu ul. Wrocławska 20 (koło cmentarza)

- wszelkie formalności związane z pogrzebem załatwiane w urzędach i na cmentarzach,
- nekrologi, krzyże, tabliczki, trumny - duży wybór,
- wieńce, wianki, znicze,
- konduktu pogrzebowe i obsługa pogrzebów,

- przewóz zwłok w kraju i za granicą,
- kredytowanie opłat w ramach zasięgu ZUS.

Biurowo czynne w godz. 8.30-16.30, tel. 776-66-92  
telefon całonocowy - 776-21-93

Swoim zasięgiem obejmujemy 13 gmin!

**Ziemia  
LUBAŃSKA**

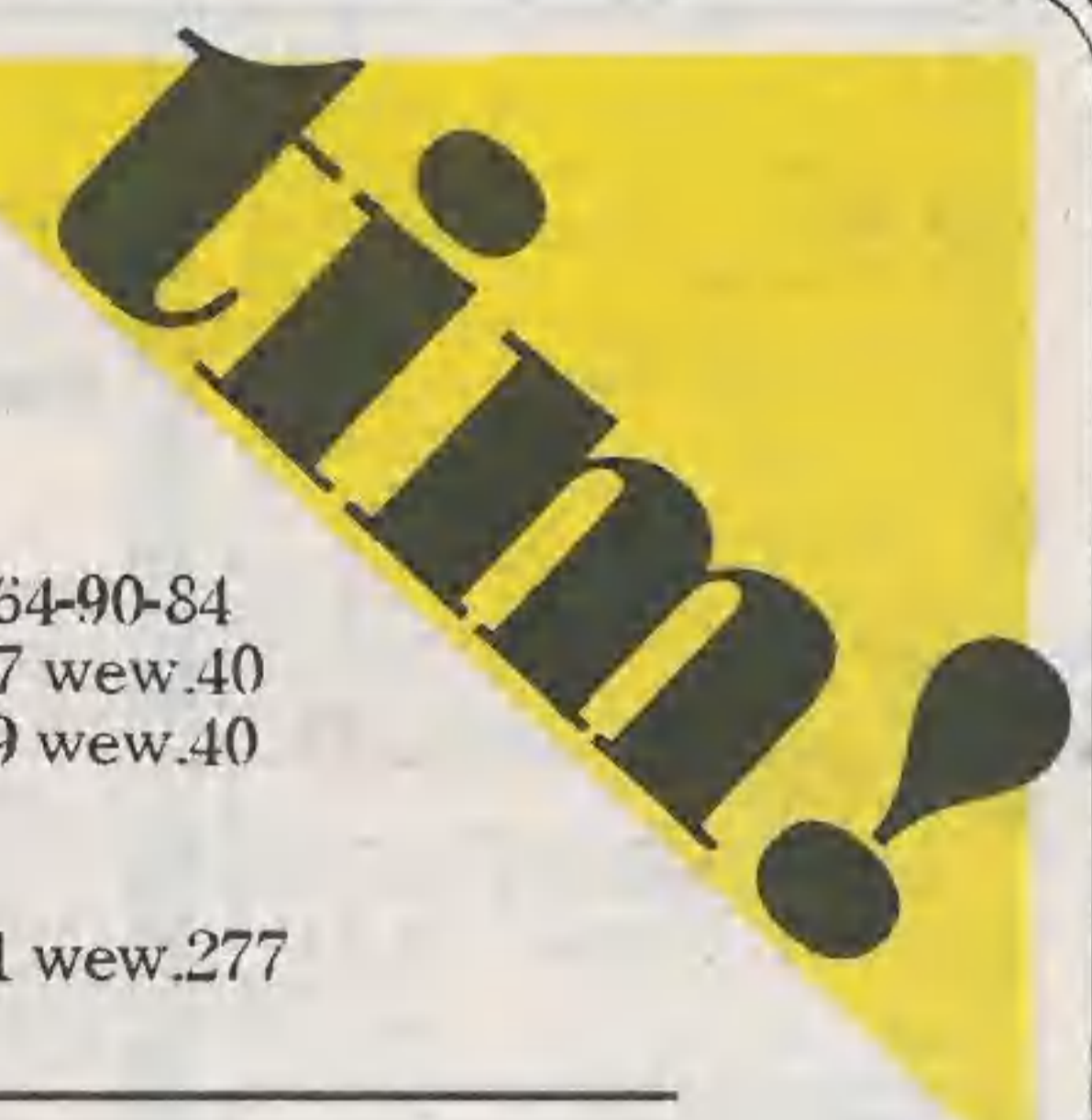


**HURTOWNIA ELEKTRYCZNA**

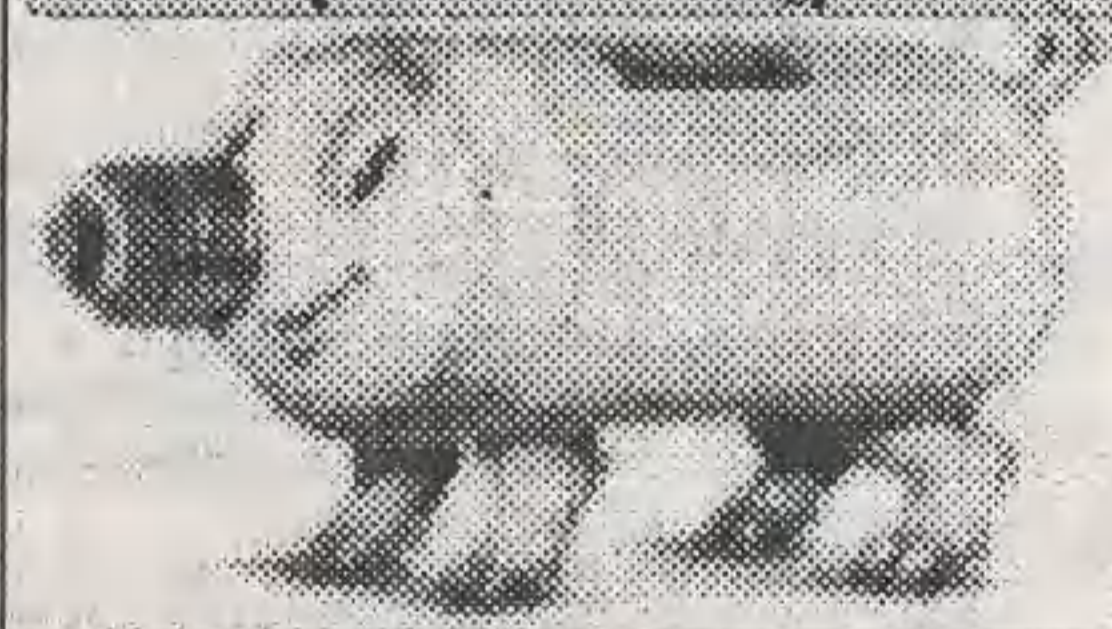
**TIM - JELENIA GÓRA**

58-500 Jelenia Góra ul. Wolności 127 tel./fax (0-75) 764-90-84  
tel. (0-75) 76-78-767 wew. 40  
(0-75) 76-78-769 wew. 40

ODDZIAŁ LUBAŃ: ul. Armii Krajowej 5 tel. 722-30-61 wew. 277



Oszczędnie znaczytanio!



**PROPONUJE:**

- kable, przewody instalacyjne
- osprzęt do instalacji elektrycznych
- oprawy oświetleniowe
- źródła światła
- aparatura elektryczna

**SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI**

**AUTOMOBILE**

Adam Kozłuszyn  
Lubań, ul. Warszawska 2  
tel./fax. (75) 722-4896



- ➔ Naprawy powypadkowe pojazdów (płyta naprawcza)
- ➔ Lakiernictwo (komora lakiernicza)
- ➔ Autohandel
- ➔ Części i auta na zamówienie

**Umowa z PZU Lubań.  
Rozliczenia bezgotówkowe.**

Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 8.00-16.00  
sobota w godz. 8.00-14.00



**ZAKŁAD PRZEMYSŁU DRZEWNEGO  
w Lubomierzu**

ul. 1 Maja 20, tel/fax. dyr. 7833519, tel. centr. 7833518

zaprasza do współpracy

**w zakresie produkcji i dostawy  
materiałów tartych  
i wyrobów z drewna**

Specjalizujemy się w produkcji:

listew, łat, desek, bali, krawędziaków, belek,  
więźby dachowej, wszelkiego rodzaju opakowań  
drewnianych oraz innych wyrobów z drewna.

Naszą tarcicę można zakupić też w Lubaniu  
na Składzie Materiałów Budowlanych  
Spółdzielni Zaopatrzenia Rolniczego przy ul. Rybackiej 21.

**MAKRO**

**KASETONY  
TAPETY  
FARBY**

\* Lubań, ul. Pogodna 722-41-43,  
tel. 722-49-41, 722-49-43  
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

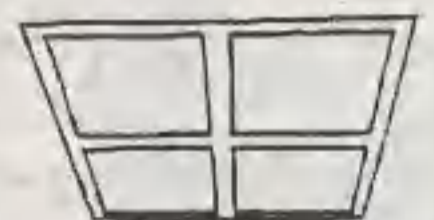
\* Lubań, ul. Grunwaldzka  
(budynek Praktycznej Pani)  
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00  
sob. od godz. 10.00 - 14.00

\* Leśna, ul. Świerczewskiego  
Czynne pn.-pt. od godz. 9.00-16.30  
sob. od godz. 9.00-13.00

Zapraszamy

**STOLARSTWO - CIESIELSTWO**

Lubań, ul. Warszawska 2, tel. 722-46-87



Świadczy usługi w zakresie wykonawstwa:

- \* drzwi, okien, ogrodzeń,
- więźb dachowych, schodów
- drewnianych, balustrad, mebli,
- wystroju wnętrz.

Gwarantujemy solidne wykonawstwo i przystępne ceny!





## WAŻNE



## TELEFONY

### LUBAŃ

- Pogotowia**
- Pogotowie Ratunkowe ..... 999
  - Straż Pożarna ..... 998
  - Policja ..... 997
  - Pogotowie ciepłe ..... 993
  - Pogotowie gazowe ..... 722 26-35
  - Pogotowie sieci elektrycznej ..... 722 26-80
  - Pogotowie wodne ..... 722 22-13

### Służba zdrowia

- Szpital Rejonowy ..... 722 20-52

### Apteki

- ul.Łokietka 24 ..... 722 31-40
- ul.Spółdzielcza 9 ..... 722 20-79
- ul.Chrobrego 1 ..... 722 59-78
- ul.Tkacka 27 ..... 722 31-67

### Banki

- Bank Zachodni SA ..... 722 20-23
- Bank Spółdzielczy ..... 722 29-30
- Bank Gospodarki Żywnościowej ..... 722 20-76
- Bank PKO ul.Bankowa 9b- 722 22-60

### Inne

- Informacja kolejowa ..... 910
- Informacja PKS ..... 722 29-20
- TAXI ..... 26-26
- Urząd Rejonowy Lubań ..... 722 20-11
- Rada Miejska Lubania ..... 722 40-89
- Urząd Miasta Lubania ..... 722 40-86
- Urząd Gminy Lubań ..... 722 30-27
- Urząd Skarbowy Lubań ..... 722 40-48
- USC ..... 722 22-58
- Straż Miejska ..... 722 30-78
- Rejonowy Urząd Pracy ..... 722 25-48
- ZUS O/Lubań ..... 722 33-12
- Telewizja STUDIO S ..... 722 46-08
- Miejski Dom Kultury ..... 722 27-72
- Hotel MOSiR ..... 722 28-46
- Pokoje hotelowe UM ..... 722 40-80
- PTTK Oddział Lubań ..... 722 24-23
- Sanepid. Stacja Terenowa- 722 28-58
- Telefon zaufania ..... 722 49-99

### GRYFÓW ŚL.

- Urząd Miasta i Gminy ..... 13-553
- Ośrodek Kultury ..... 13-387
- Policja ..... 13-515

### LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy ..... 722 21-68
- Rada Miejsko-Gminna ..... 72 11-435
- Apteka ..... 72 11-246
- Policja ..... 72 11-207

### LUBOMIERZ

- Urząd Gminy i Miasta ..... 78 33-151
- Dom Kultury ..... 78 33-185
- Gminny Ośr. Zdrowia ..... 78 33-550
- Straż Miejska ..... 78 33-201

### MIRSK

- Urząd Miasta i Gminy ..... 78 34-310
- Przychodnia lekarska ..... 78 34-357
- Policja ..... 78 34-385

### NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy ..... 73 16-311
- Ośrodek Kultury i Sportu ..... 16-398
- Zespół Opieki Zdrowotnej ..... 16-225
- Policja ..... 295
- Straż Miejska ..... 16-419
- Straż Pożarna ..... 16-336

### OLSZYNA Lub.

- Urząd Gminy Olszyna ..... 722 35-50
- Ośrodek Kultury ..... 72 12-483
- Apteka ..... 72 12-264
- Policja ..... 72 12-207

### PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka ..... 722 16-90
- Ośrodek Zdrowia ..... 722 16-26

### SEKIERCZYN

- Urząd Gminy Siekierzyn ..... 722 17-78
- Ośrodek Kultury ..... 722 17-77
- Policja ..... 722 17-17

### SULIKÓW

- Urząd Gminy ..... 77-87-288
- Pogotowie ratunkowe ..... 999
- Apteka ..... 77-87-273
- Policja ..... 997, 77-87-320
- Straż Pożarna ..... 998, 77-87-208

### ŚWIERADÓW

- Urząd Miasta ..... 78 16-553
- Ośrodek Zdrowia ..... 78 16-438
- Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa- 78 16-350
- Policja ..... 87 16-206

### ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy ..... 77-88-282
- Pogotowie ratunkowe ..... 999
- Apteka ..... 77-88-234
- Pogotowie energetyczne ..... 77-88-221
- Przejście graniczne ..... 77-88-324
- Policja ..... 997, 77-88-268
- Straż Pożarna ..... 998, 77-88-285

# TELEWIZJA LUBAŃ



Programy lubańskiej Telewizji Lokalnej nadawane są na kanale 51 w następujących terminach:

- \* Niedziela - godz. 11.00, powtórzenie magazynu "Kwisa"
  - godz. 13.00 - Studio S - główne wydanie programu lokalnego
  - \* Poniedziałek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
  - \* Wtorek - godz. 16.00-17.00 - telegazeta
  - godz. 17.00 - magazyn "Kwisa" - program dla Gryfowa Śl.
  - \* Środa - godz. 16.00 - powtórzenie Studia S
  - \* Czwartek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
  - \* Piątek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
  - \* Sobota - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
- Nadawcą programów jest Stowarzyszenie Telewizyjne "Lubań".  
Biuro redakcji czynne jest od poniedziałku do czwartku w godz. 10.00-16.00, w piątki w godz. 10.00-14.00.  
Dyżury redakcyjne w Gryfowie Śl. przy ul. Lubańskiej 20 pełnione są od wtorku do piątku w godz. 11.00-16.00, tel. 78-13-162.

## Miejski

## Dom Kultury

w Lubaniu poleca:

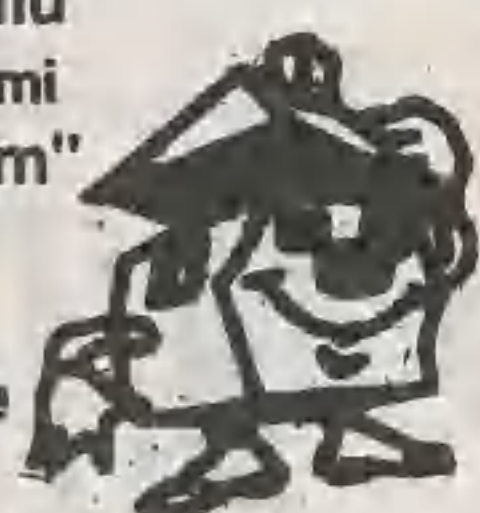
- \* 9.07., godz. 10.00 - gry różne oraz próba mini-listy przebojów, godz. 18.00 - wakacyjna dyskoteka,
- \* 10.07., godz. 10.00 - zabawa przy muzyce mechanicznej dla dzieci, godz. 12.00 - turniej tenisa,
- \* 11.07., godz. 9.00 - gry zręcznościowe, konkursy, godz. 10.00 - uroczyste zakończenie części półkolonii: podsumowanie konkursów, popisy mini listy przebojów, dyskoteka,
- \* 12.07., godz. 18.00 - letnia dyskoteka przy Ratuszu,
- \* 13.07. (niedziela) - amfiteatr (jeśli deszcz MDK "Osadnik") "Letni festyn": koncert zespołu disco polo "IMPULS" z Gryfowa oraz grupy rockowej "REDO" z Lwówka Śl.,
- \* 15.07., godz. 10.00 i 12.00 - filmy wideo,
- \* 16.07., godz. 10.00 i 12.00 - konkurs plastyczny "Kwiaty lata", godz. 18.00 dyskoteka,
- \* 17.07., godz. 10.00 i 14.00 - turniej tenisa,
- \* 18 - 21.07. - koncert zespołów artystycznych domu kultury w Burggrub - Niemcy,
- \* 22.07., godz. 12.00 - projekcja filmów wideo, godz. 18.00 - dyskoteka,
- \* 24.07., godz. 12.00 - konkurs plastyczny "Najpiękniejsze budowle świata".

## TEATR GOEBLITZ

- \* 12 lipca, sobota - godz. 14.00 - na placu przed teatrem - ŚWIĘTO TEATRU I MUZEUM, - godz. 23.00 - na Dolnym Rynku (Untermarkt) - CZTERY PORY ROKU - balet F. Huyera do muzyki A. Vivaldiego.
  - \* 13 lipca, niedziela - godz. 14.00 - ZOO - KSIĘGA DZUNGLI - muzyka z filmu, - godz. 19.00 - na Dolnym Rynku - CINEPHONIA - koncert.
  - \* 20 lipca, niedziela - godz. 20.30 - na Dolnym Rynku - CZTERY PORY ROKU.
  - \* 24 lipca, czwartek - godz. 19.00 - Synagoga Müllerstr. - KONCERT W SYNAGODZE - Nowa Filharmonia Łużycka.
  - \* 26 lipca, sobota - godz. 20.30 - na Dolnym Rynku - PAJACE - opera R. Leoncavallo.
- Bliższych informacji udziela Biuro Kulturalno-Informacyjne Zgorzelec-Goerlitz, ul. Warszawska 14, 59-900 Zgorzelec, tel. 77-55-720

## NIERUCHOMOŚCI

Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty:



### Do sprzedaży:

- \* Domki jednorodzinne w: Uboczu, Bogatyni, Lubaniu, Miłoszowie, Siekierzynie.
- \* Bar "Bachus" wraz z salą widowiskową - do sprzedaży lub wynajęcia.
- \* Małe gospodarstwa rolne w: Wesolówce, Trójcy, Miedzianej, Pisarzowicach, Dłużynie, Zarębie Dolnej i Uboczu.
- \* Działki budowlane w: Olszynie, Uboczu, Wykrotach i Olszynie z rozpoczętą budową, Uniegoszczy.
- \* Hala magazynowa w Lwówku.
- \* Kamienica mieszkalno-usługowa do remontu kapitalnego w centrum Gryfowa Śl.
- \* Zakład produkcyjny z mieszkaniem w Piechowicach.
- \* Mieszkania 2-pokojowe w Pisarzowicach i Godzieszowie.
- \* Garaż wraz z przyczepą campingową na osiedlu "Piast" w Lubaniu (przy kotłowni).
- \* Działka częściowo zabudowana w Leśnej przy ul. Baworowo (segment).
- \* Domek jednorodzinny z budynkami gospodarczymi w Lubomierzu do sprzedania lub zamiany na Głogów.
- \* Kamienica mieszkalno-usługowa nowa w centrum Lubania.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie z telefonem w Olszynie.

### Do kupienia:

- \* Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarębie, Siekierzynie, Bolesławcu.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe w woj. zielonogórskim, gorzowskim lub pilskim.
- \* Działka wraz z zabudowaniami przeznaczona na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- \* Mieszkania 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- \* Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markocicach, Włosieniu i Platerówce.

### Posiada do wynajęcia:

- \* Domek jednorodzinny w Siekierzynie.
- \* Lokal użytkowy o pow. 100 m kw. w centrum Lubania.
- \* Budynki magazynowo-gospodarcze o pow. 1.300 m kw. w Radogoszczy.

### Poszukuje do wynajęcia:

- \* Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- \* Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

### Do zamiany:

- \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
  - \* Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Zorach k. Rybnika na równorzędne w Zgorzeliu, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z ogródkiem w Zarębie na 3-pokojowe w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Tychach na równorzędne w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w Zgorzeliu na podobne we Wrocławiu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zaległości w opłatach czynszu.
  - \* Domek jednorodzinny w okolicy Lubania na mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
  - \* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie z długiem (ok. 2.000 zł) w Lubaniu na 2-pokojowe.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe o pow. 91 m kw. kwaterunkowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
- Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziół fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.  
Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Żymierskiego 2a/20 (wejście od pl. Okrzei) w Lubaniu w godz. 10-12 i 16-18, telefon 35-11. ZAPEWNIAMY DYSKRECJĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!

# WITAMY



Pod takim hasłem 29 czerwca br. odbył się w Lubaniu festyn rekreacji roku impreza plenerowa, której animatorami byli działacze tej organizacji oryginalnym miejscu - na dnie lubańskiego wulkanu. Niedzielny festyn Piastów. Jak się okazało, sama inicjatywa oraz lokalizacja były strzałem w dziesiątkę z dużym zainteresowaniem mieszkańców tej części miasta. Imprezy tegorocznej było również spróbować szczęścia w loterii fantowej, w której nagrodą dla grupy wokalne PAMBEJ DIS, zespoły muzyczne z Leśnej oraz disco tego upalnego dnia cieszyły się szczególnym wzięciem. Zabawa trwała do późna, loteryjna trafiła w ręce 7-letniego Tomka Nowaka. Był on tego dnia sponsorem finansowania następnych tego typu przedsięwzięć. Już wkrótce z inicjatywą Jak widać działaczom tej organizacji pomysłów nie brakuje. Wygląda





# OGŁOSZENIA DROBNE

## Kupię, sprzedam, zamienię...

### LOKALE

\* Wydzierżawię sklep wielobranżowy z pełnym wyposażeniem i towarem, od zaraz, w centrum Włosienia (gm. Plate-rówka) przy Szkole Podstawowej. Kontakt: Adam Pasiukiewicz, tel. 722-16-89 (4/07)

\* Sprzedam dom mieszkalny z budynkami gospodarczymi i działką przyzagrodową w Radostowie Górnym 2. Kontakt: Czesław Michnowicz, tel. 722-19-41. (4/07)

\* Sprzedam 4-pokojowe mieszkanie, własnościowe, o pow. 120 m kw. w Lubaniu. Wiadomość: Lubañ, tel. 722-35-21. (3/07)

\* Zamienię mieszkanie ABK-owskie o pow. 80 m kw. w Lubaniu (2 pokoje, kuchnia, przedpokój) na mniejsze w Lubaniu lub okolicy. Wiadomość w redakcji. (24/06)

\* Sprzedam mieszkanie w centrum Olszyny - jednopokojowe, łazienka, kuchnia, co - etażowe, o pow. 32 m kw. Wiadomość: tel. 722-52-04. (5/06)

\* Sprzedam mieszkanie o pow. 61 m kw., I p., na Osiedlu Piast w Lubaniu. Wiadomość: Lubañ, tel. 722-54-29. (21/05)

\* Sprzedam lub wynajmę dwa budynki mieszkalne - p.u. 300 m kw. plus działka 0,15 h w Sulikowie. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: tel. 77-88-718 lub 77-87-410. (12/05)

\* Poszukuję mieszkania do wynajęcia na terenie Lubania lub okolicy. Wiadomość: Platerówka, tel. 72-16-22 w godz. 16.00-18.00. 14/05)

\* Poszukuję garażu do wynajęcia na

terenie Lubania. Wiadomość: Lubañ, tel. 722-37-45. (10/04)

\* Sprzedam kiosk przeznaczony pod działalność handlowo-usługową zlokalizowany u zbiegu ulic Włókiennicza-Armii Krajowej w Lubaniu. Wiadomość: Lubañ, tel. 722-61-51. (8/04)

\* Sprzedam dom mieszkalny o pow. 105 m kw. Cena do uzgodnienia. Lubañ, ul. Górna 7a, tel. 27-23. (05/97)

### MOTORYZACJA

\* Tanio sprzedam nowe części do Skody 105, 120, m.in. wał korbowy, półoska (M84), szczęki hamulcowe i inne akcesoria. Wiadomość: Lubañ, tel. 722-43-20. (4/07)

\* Sprzedam samochód SKODA 105 koloru pomarańczowego, przystosowany na gaz. Rok prod. silnika 1982 (remont w 1996). Nowe opony, wymienione przednie błotniki, alterator, łańcuszek rozrządu. Pojazd można oglądać: Grabiszycze Śr. 15a, Stanisław Kujawa. (25/04)

\* Sprzedam sam. POLONEZ, rok prod. 1984, kolor czerwony, stan techniczny bardzo dobry. Wiadomość: Olszyna, tel. 72-12-456. (6/06)

### RÓŻNE

\* Sprzedam atrakcyjną suknię ślubną. Wiadomość: tel. 722 28-81 we wtorki i środy po godz. 20.00. (12/06)

Uwaga! Koszt pięciokrotnej emisji ogłoszenia typu - kupię, sprzedam, zamienię - wynosi tylko 5 zł.



# WAKACJE

cyjny zorganizowany przez członków Klubu Abstynenta "Niezapominajka". Jest to już druga w tym zacji. Pierwsza, przygotowana z myślą o najmłodszych, z okazji Dnia Dziecka, odbyła się w bardzo ynn zorganizowano na terenie Przedszkola Miejskiego nr 5 położonego w centralnej części osiedla zalem w przysłowiową dziesiątkę. Całe to rekreacyjno-charytatywne przedsięwzięcie cieszyło się ego typu należą tu do rzadkości. Na kilkugodzinny program składały się występy estradowe, można odą główną był - rower górski! Z plenerowej estrady prezentowali się młodzi artyści z miejscowej o-polo DIAMANT z Dłużyny. Na miejscu działał mini-barek oferujący słodczyce, lody i napoje, które wała kilka godzin. Tak w Lubaniu witano wakacje. Na zakończenie okazało się, że główna nagroda nia najszcześniejszym chłopcem w mieście. Pieniądze z loterii zasilą kasę klubu i pozwolą na nicyjatywy "Niezapominajki" 50-osobowa grupa wyjedzie na autokarową pielgrzymkę do Krzeszowa. da na to, że Lubaniowi przybyli kolejni animatorzy życia kulturalnego. (kk)



## KONKURS WAKACYJNY

Wspólnie z przewodniczącym  
Rady Miejskiej Lubania  
ogłaszamy  
wakacyjny konkurs z zakresu wiedzy o  
samorządzie terytorialnym.

Wytnij i zachowaj

### KUPON KONKURSOWY nr

# 1

### "Samorząd terytorialny"

- I. Wspólnota samorządowa to:
  - a) samorząd uczniowski,
  - b) wszyscy mieszkańcy danej gminy,
  - c) samorząd pracowniczy.
- II. Gmina to:
  - a) podstawowa jednostka samorządu terytorialnego,
  - b) wspólnota mieszkańców oraz terytorium, na którym zamieszkuje,
  - c) organ administracji publicznej.
- III. Co stanowi o ustroju gminy?
  - a) regulamin rady gminy,
  - b) ustawy,
  - c) statut gminy.

Imię i nazwisko:

Adres zamieszkania:

Zadaniem uczestników naszej letniej zabawy edukacyjnej będzie udzielenie odpowiedzi na pytania, które drukowane będą - w formie kuponów - w czterech najbliższych numerach. Po skompletowaniu wszystkich kuponów i udzieleniu odpowiedzi na postawione w nich pytania należy przesłać je na adres redakcji do 5 września br. Na zwycięzców czekają WARTOŚCIOWE nagrody.

Losowanie nagród odbędzie się w jednym z wrześniowych programów Studia S.



**NOWO OTWARTY**  
**SALON**  
**MEBLOWY**

**MAREX**

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 267-16  
Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 649-497  
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

**Poleca duży wybór MEBLI**

Sprzedaż gotówkowa  
i na raty (bez zyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 4.000 zł. płatne gotówką.  
Towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic  
**DOWOZIMY BEZPŁATNIE!**

**Hurtownia "Anawa"**

Lubań, ul. Podwale 1, tel. 722-27-57

**oferuje:**

- art. chemii gospodarczej,
- art. z zakresu 1001 drobiazgów,
- art. spożywcze,
- piwo i wino,
- napoje chłodzące,
- wyroby znanych "POLMOSOW".

**Prowadzimy również sprzedaż karmy  
dla psów firmy "Canis"**



**Zapraszamy:  
codziennie od godz. 8.00-16.00, w soboty 8.00-13.00**



**AUTO-TEST**  
SYSTEMY ALARMOWE

59-860 GRYFÓW ŚL.,  
ul. W. Polskiego 35A, tel. 7813373

58-500 JELENIA GÓRA,  
ul. Piłsudskiego 43, tel. 0-75/ 250-01



**WARSZTATY CZYNNE:**

od poniedziałku do piątku  
w godz. 8.00 - 17.00  
w soboty  
w godz. 10.00 - 13.00

**OFERUJEMY - Montaż alarmów:**

**CLIFFORD**

**CEL**

**LASER**

**PREDATOR**  
AUTO ALARM

**PRESTIGE**

**SILICON**

- Blokadę skrzyni biegów
- Immobiliserów
- Znakowanie pojazdów
- Centralne zamki

**TYTAN - LOCK**

**DALLAS**

**COID**

- Elektryczne podnośniki szyb
- Profesjonalny montaż, sprzedaż samochodowego sprzętu HiFi renomowanych firm:

PIONIER, BLAUPUNKT, ALPINE

- Wymiana olejów firmy

**SPRZEDAŻ RATALNA**

Współpraca z firmami ubezpieczeniowymi!  
5 % upustu dla posiadaczy karty KLUBU - S

**Oddział GRYFÓW ŚLĄSKI zaprasza  
do KOMISU SAMOCHODOWEGO**



**SKLEP PATRONACKI**  
**"GABI"**

Lubań, ul. Dąbrowskiego 2  
(teren byłej Spółdzielni Pracy)

oferuje:

- farby olejne,
- emulsje,
- akrylowe,
- kleje, lakiery,
- zaprawy do kafelków,
- silikon,
- szpachle samochodowe i spraye,
- papiery ściernie i wodne, taśmy,
- bexce, pigmenty,
- rozpuszczalniki,
- duża gama akcesorii malarskich.

Zapraszamy w godz. 9.00-17.00,  
w soboty w godz. 9.00-13.00

**PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE**



**ARTYKUŁY INSTALACYJNE, SANITARNE**  
**INSTALACJE MIEDZIANE**

LUBAŃ, ul. Izerska 7, tel. 722 23-70

JELENIA GÓRA, ul. Konstytucji 3-go Maja 1 tel./fax 221-96

ZGORZELEC, ul. Francuska 1, tel. 58-698

KAMIENNA GÓRA, ul. Lompy, tel. 30-56



Mercedes-Benz

JELENIA GÓRA

CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o



59-800 Jelenia Góra  
ul. Słowackiego 3  
tel. (075) 7646750(3)  
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH, DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

**"ROYAL"**

Sklep Fotograficzny

w Lubaniu, ul. Grunwaldzka 2/3

poleca:

\* popularne aparaty fotograficzne

\* filmy

\* albumy

\* ramki o różnej wielkości

\* baterie

Sklep czynny pn.-pt.

w godz. 9-17, sob. 9-14

Zapraszamy!



## Trzy dni z życia...

Im bliżej daty 27 maja, tym temperatura rosła. Jako próbkę tamtych dni przytoczę cudem zachowane notatki z przygotowań do festynu wyborczego, jaki LKO zorganizował na lubańskim stadionie 13 maja 1990 r.

11 maja, piątek: rano w pracy. Po południu zebranie MKK "Solidarność", a po nim rozmowy o festynie.

12 maja, sobota: o 10.00 rada programowa Studia S, potem przygotowania do festynu - zwożenie mebli, druk ulotek (jakże przydatne okazują się doświadczenia z obozu internowanych!), malowanie transparentów, mozolne rozwiązywanie problemu technicznego z tarczą do losowania fantów w loterii mającej przynieść dochód na ufundowanie Orła Białego na budynku sądu.

Około 21.00-22.00 lokal przy placu Strażackim pustoszeje. Porządni ludzie wracają do domów. Zostajemy dwaj, z niezastąpionym przyjacielem, Andrzejem Furtaikiem. Kończymy malowanie transparentów, kompletujemy zestawy ulotek, przygotowujemy meble do transportu. Na koniec, około 1.00 w

# Siedem lat temu

## Cd.z poprzedniego numeru

nocy w zapamiętaniu myjemy podłogę w sali MKK (Winnetou nie zostawia śladów).

Odprowadzając się do domów, "przy okazji", oklejamy miasto plakatami. Około trzeciej w nocy przechodzimy do Andrzeja. Biorę od niego karton na wizytówki naszych kandydatów. Jeszcze jedna wspólna kawa, jeszcze jeden papieros i wracam do domu.

Tam wypisuję tabliczki na festyn i widzę, że już nie warto kłaść się spać. O 7.30 idę do kościoła (wszak to niedziela). O 8.30 jadę do zakładu na pomiary geodezyjne z wcześniej umówionym mierniczym górnikiem.

W domu jestem o 12-tej. Szybki obiad i o 13-tej melduję się na stadionie, na festynie.

Impreza trwała gdzieś do 18-tej. Potem trzeba posprzątać po sobie, odwieźć krzesła, stoły i sprzęt. Do domu docieram ok. 20.30.

(A gdzie sprawy rodziny? - ktoś zapyta. No właśnie...)

Oczywiście to tylko najbardziej "drastyczny" przykład, ale jakoś oddaje część atmosfery dni przed wyborami.

### Co na zostało z tych lat

Ocenę funkcjonowania samorządu terytorialnego w Lubaniu najlepiej dokonują mieszkańcy naszego miasta. Czynią to co kadencję. Idąc lub nie idąc na wybory samorządowe. Wybierając te, a nie inne ugrupowania. Powierzając swój mandat zaufania tym, a nie innym osobom.

Czy my, w 1990 r. "trafiliśmy" z

naszymi kandydatami? Przypomnę, że wcześniej nikt ich nie "lustrował". Może naiwnie (pojawiały się takie zarzuty) zakładaliśmy dobrą wolę każdego, kto do nas przychodził. I twierdząc, że w 90-95 % taka praktyka opłaciła nam się. A ten

**Przeważała opinia:  
"cóż, zaufaliśmy,  
zawiedliśmy się,  
tak bywa, trudno,  
Klubowi pozostaje tylko  
wstyd". Od chwili  
wyboru instancją  
sądzącą radnych zostają  
ich wyborcy.**

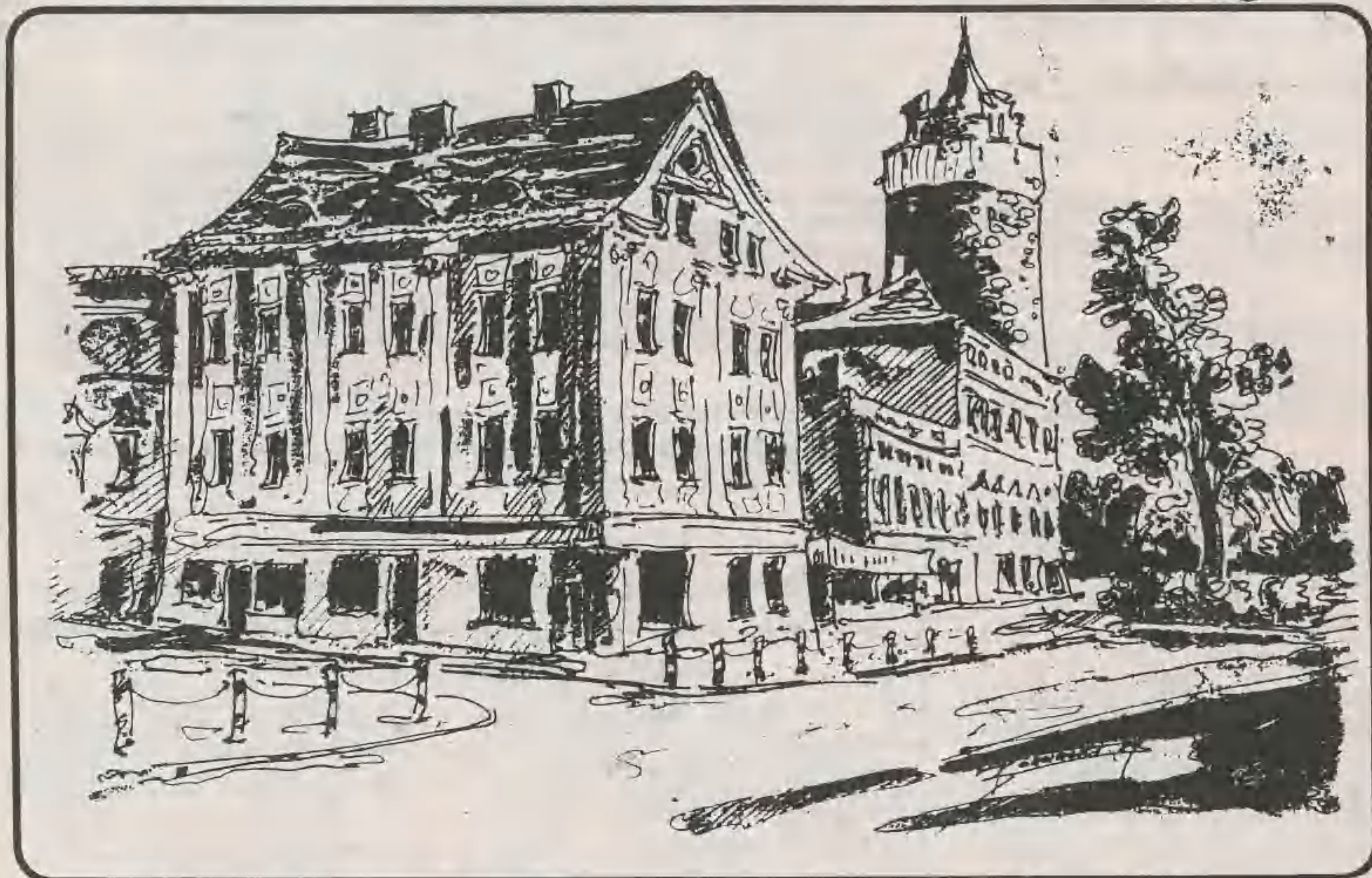
ułamek, który nie sprostał naszym oczekiwaniom? Już po wyborach, po paru miesiącach pracy nowej Rady, część Zarządu LKO chciała bądź wzywać ten ułamek "na dywanik", bądź publicznie odciać się od powinowactwa. Przeważała opinia: "cóż, zaufaliśmy, zawiedliśmy się, tak bywa, trudno, Klubowi pozostaje tylko wstyd". Od chwili wyboru instancją sądzącą radnych zostają ich wyborcy.

Takie podejście funkcjonowało i później. Stąd też żal wielu naszych radnych, że Klub zostawił ich jako samych sobie.

Po latach, mądrzejsi o doświadczenia, możemy przyznać im część racji. Przed 7 laty traktowaliśmy suwerenność radnych i ich odpowiedzialność przed wyborcami jak dogmaty.

Zdzisław Bykowski

## O lubańskich karczmarzach w zarysie



O pierwszych gospodach miasta mamy niewiele wiadomości. Wiadomo że w 1677 r. powstała Karczma Krukowa alias Karczma Strzeleckiego. Do r. 1708 były w Lubaniu dwie uprzywilejowane gospody: "Pod Złotym Jeleniem" i "Pod Złotym Lwem". W 1718 r. powstała kolejna "Pod Czarnym Niedźwiedziem". Do najstarszych piwiarni w mieście należała mieszcząca się w ratuszu Piwnica Miejska. Przez kilka wieków istniał w Lubaniu zwyczaj, który stał się później obowiązkiem. Oto młode pary zaraz po ślubie udawały się wraz z orszakami weselnymi z kościoła prosto do owej Piwnicy na piwo i wino. Owo "prawo piwnicy" zostało zniesione dopiero w r. 1730 odkąd nowożeńcy za opłatą 18 groszy mogli uniknąć biesiadowania w wymienio-

nym przybytku.

Do 1700 r. gospody i karczmy mieściły się wyłącznie w obrębie samego miasta. Jednak mieszkańcy rozbudowywujących się przedmieść zaczęli wносить liczne skargi na ten stan rzeczy. W związku z tym wprowadzono zarządzeniem władz zwierzchnich, że przed każdą bramą miejską można założyć gospodę. Wkrótce na wskutek wrogości konkurencyjnych karczem miejskich, władze musiały otoczyć je opieką. Podmiejskie gospody miały swoje nazwy. Np. oberża przed Bramą Nowogrodziecką najpierw nazywała się "Pod Złotym Stokiem", a w 1811 r. "Pod Niebieskim Szczupakiem".

W 1825 r. na coraz częściej odwiedzanej przez lubańskich mieszczan tzw. Kamiennej Górze otwarto

Dom Górski. Z biegiem lat było to ulubione miejsce spotkań. Można tu było napić się piwa, wina, kawy, pograć w kręgle i bilard.

Miejsca te, no cóż, były osobiście podatne na przestępczość wszelkiego rodzaju. W kronikach Lubania zapisano kilka wiadomości na temat. Np. z informacji z 1698 wiemy, że "We środę, w czasie jarmarku kiermaszowego (1 września) dwóch piwoszy w pewnym domu przy Rynku grało w kości. W pewnej chwili pokłócili się o 1 grosz; doszło do walki, ugodzony szpadą wyzionął ducha po 24 godzinach. Zabójca uciekł".

W gospodach i karczmach dochodziło często do bijatyk i zabójstw, dlatego od końca XVII w. nie wolno było wносить do gospód i szynków białej troni.

oprac. Bożena Adamczyk - Pogorzelec

## Okruchy historii

# Pomost Europy

Czytając historię ziem, na których przyszło nam żyć odnosi się wrażenie, że w przeszłości często stanowiły one taką zaponnianą rubież. Od czasu do czasu któryś z sąsiednich władców przypominał sobie o Łużycach i wówczas zaczynała się o nie jakaś tam batalia. I tak okazjonalnie trafiały one na "lany" wielkich dziejów. Okazuje się jednak, iż po gruntowniejszym wglębieniu się w przeszłość Łużyc pogląd ten staje się nieuprawomocniony. Otóż ziemie te od zarania dziejów pulsowały życiem i to - jakbyśmy dzisiaj powiedzieli - międzynarodowym. Przez te tereny prowadziła bowiem jedna z najważniejszych dróg komunikacyjnych Europy. Łączyła ona Wschód z Zachodem i zwana była Via Regia lub

Hohe Strasse (Wysoka droga). Szlak ten zaczynał się w Kijowie, a następnie przebiegał przez Kraków, Wrocław, Legnicę, Luban, Górlitz i dalej przez Niemcy, Belgię, Francję prowadził aż na tereny dzisiejszej Hiszpanii. Pierwsze wzmianki historyczne o Via Regii pochodzą już z X wieku. Te najdawniejsze jak i te późniejsze zaświadczenia o jej wielkim znaczeniu nie tylko gospodarczym, ale także kulturowym i politycznym. Często w przeszłości panowanie nad tym szlakiem było zarzewiem niepokojów i waśni. Te czasy mamy jednak już za sobą i dzisiaj pozostaje nam satysfakcja, że w tym wielkim połączeniu komunikacyjnym Europy istotnym ogniwem był Luban.

Kanty





MARKETING - POŚREDNICTWO

Teodor Zinkowski

**PRZEWOZY TOWARÓW  
KRAJOWE I ZAGRANICZNE**  
Ładowność do 4,5 t

**PRZEWOZY OSÓB - WYCIEZKI**



**Najtaniej - Najszybciej - Najbezpieczniej**

59-800 Lubań, ul. Zawidowska 23c  
tel. (0-75) 722-42-22 lub (0-75) 722-24-76  
fax. (0-75) 722-46-91

Reklama w **Ziemia LUBAŃSKA**, to klucz do sukcesu Twojej firmy!

"... Wyniki badań przeprowadzonych przez ekspertów-prasoznawców dowiodła, że najpopularniejsza wśród czasopism jest - PRASA lokalna..."

**CZYTAJĄ NAS MIESZKAŃCY 13 GMIN !!!**

Oni codziennie decydują o tym: co? gdzie? i jak? - kupować.

Reklama drukowana jest mniej ulotna od innych.

**U nas najtaniej!  
Z nami najskuteczniej!**

**1 cm kw. tylko 60 gr  
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)**



**CHRYSLER Jeep**

JELENIA GÓRA  
CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o



59-800 Jelenia Góra  
ul. Słowackiego 3  
tel. (075) 7646750(3)  
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

## ZAKŁAD POGRZEBOWY "MARIA"

Zdzisława Patrzalek

Lubań, ul. Zgorzelecka 18, (w byłej siedzibie Sp. Pracy 15 Grudnia)  
tel. zakładu 77 58-761, tel. całodobowy 77 19-493

**OFERUJEMY KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE ZWIĄZANE Z POCHÓWKIEM**



- \* Załatwianie wszelkich formalności w urzędach i na cmentarzach.
- \* Eksportacja zwłok z domu do prosekatorium (o każdej porze).
- \* Przewozy zwłok na terenie całego kraju i za granicą.
- \* Konduktury pogrzebowe.
- \* Kredytowanie pogrzebów w ramach zwrotu zasiłku pogrzebowego ZUS.

Posiadamy w sprzedaży duży asortyment  
- trumien, krzyży, tabliczek, zniczy, wieńców, wianek oraz obudowy drewniane na mogiłę.

Zakład czynny od pn.-pt. w godz. 8.00-16.00, w każdą sobotę w godz. 8.00-13.00.

## KONREMBUD Autoryzowany przedstawiciel

Jelenia Góra, ul. Wolności 82, tel. (075) 76-78-149  
Lubań, ul. Izerska, tel. (075) 722-36-75

**OFERUJEMY:**

- \* sprzedaż i montaż szaf wnękowych
- \* panele ściienne i podłogowe
- \* drzwi suwane i łamane wewnętrzne i zewnętrzne
- \* remonty i aranżacje wnętrz

Zapraszamy - pn.-pt. 10.00 - 17.00  
sob. 10.00 - 13.00

## Poligrafia T. Duma

rok założenia 1973

59-800 Lubań • ul. Zgorzelecka 11 • tel./fax (0-75) 722-22-24

**Firma oferuje druk:**

- reklam
- folderów
- wizytówek
- plakatów (do formatu B2)
- gazet
- opakowań z tektury ... i wiele innych

czynne codziennie 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
soboty 8<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

ponadto:

- wyrób pieczętek
- pracownia komputerowa
- introligatornia
- sklep z art. biurowymi i drukami
- laminowanie (do formatu A3)



## WIEJSKI DOM KULTURY w Lubaniu

ul. T. Zgorzelecka 4  
tel. 87-78

wynajmuje sale

na organizację:

- spotkań,
- imprez rozrywkowych,
- wesel...

Do dyspozycji zaplecze kuchenne.

Zapraszamy!

**Stoisko obuwnicze**

**Pani Teresy Pilar**

na parterze  
Wiejskiego Domu Handlowego w Lubaniu  
przy ul. Tkackiej

oferuje:

obuwie damskie, męskie i dziecięce,

**ORAZ OBUIE MĘSKIE  
W ROZMIARACH od 46 - 50 !!!**

## HURT-DETAL-ROWER

pl. Stefana Okrzei 8  
59-800 Lubań  
tel. (075) 722 22-34

(centrum miasta przy przychodni ZOZ)



**W sprzedaży:**

- rowery górskie i dziecięce,
- rowery turystyczne i rehabilitacyjne,
- części rowerowe, ogumienie prosto z Dębicy, akcesoria,
- rowery profesjonalne, ubiory.

**Usługi:**

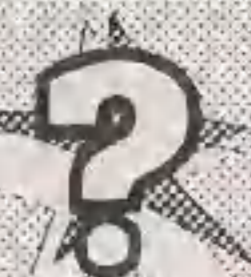
- naprawa rowerów, konserwacja, malowanie ram.

**RATY BEZ ZYRANTÓW -**  
odsetki 12,72 proc. w skali roku.

Zapraszamy do punktów sprzedaży w:  
- Gryfowiec przy ul. Wojska Polskiego 55.  
- Lubaniu przy ul. Dworcowej 4.

Czynne codziennie w godz. 10.00-18.00  
w soboty w godz. 10.00-14.00.

**Gdzie kupić**



**ZIEMIA LUBAŃSKA**

W kioskach RUCH NA TERENIE GMIN:

Nowogrodziec, Gryfów Śl., Olzyna, Leśna, Mirsk, Świeradów,  
Lubomierz, Platerówka, Siekierzyn, Sulików, Zawidów i Lubań

**A także w ZGORZELECKICH kioskach RUCH:  
róg ul. Warszawskiej-Staszica i na przystanku PKS**



Muzeum Regionalne w Lubaniu oprócz podstawowej działalności dokumentacyjno-wystawienniczej aktywnie zaznacza swą obecność także na innych polach. Dyrektor placówki p. Bożena Adamczyk - Pogorzelec włączyła się ze szczególnym zaangażowaniem w rozwój ruchu regionalnego na naszym terenie. 4 czerwca br. uczestniczyła w Ośrodku Kultury Łużyckiej w Buczynach k/Żar w spotkaniu założycielskim Stowarzyszenia Promocji Łużyc Wschodnich. W trakcie wyboru władz tej nowej organizacji powierzono jej funkcję wiceprezesa. Z kolei 27 i 28 czerwca szefowa lubańskiego muzeum wzięła udział w 20. już spotkaniu regionalistów dolnośląskich, które odbyło się tym razem w Bolesławcu. Forum to poświęcone było sposobom i formom realizacji wprowadzanego od 1 września do szkół nowego przedmiotu: "Wiedza o regionie". Debatę ta miała oczywiście wskazać, jak najefektow-

## W stronę regionalizmu



niej można wykorzystać powstałą sytuację dla upowszechnienia w świadomości dzieci i młodzieży zarówno koncepcji "małych ojczyzn" jak i idei regionalizmu.

RS

Festynowe spotkanie na powitanie lata i wakacji weszło już na stałe do kalendarza imprez organizowanych przez Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Tradycyjnie odbywało się ono w centrum miasta przy Ratuszu, jednak w tym roku przeniesione zostało do amfiteatru. Mimo tej zmiany impreza miała bardzo barwny charakter. Przybyła publiczność bawiła tego dnia kapela "Lubańskie Walcmany", odbyły się popisy wakacyjnej mini-listy przebojów, wspaniale wypadł występ zespołu "TRET" z Miejskiego Domu Kultury. Następnie prezentowany był program "Świat bajek", który wzbudził ogromne zainteresowanie zespołu cygańskiego "Terno". Tego dnia koncertował on jako gwiazda. "Terno" (na zdjęciu) jest zespołem profesjonalnym, jego członkowie to muzycy po konserwatoriach i szkołach muzycznych. Na co dzień działają w Gorzowie Wielkopolskim. Zaprezentowany przez nich program był niezwykle barwny i urokliwy, wspaniale popisy skrzypaczki i akordeonisty wprowadziły wielu ludzi w zachwyt.

"Terno" gościć będzie ponownie w Lubaniu 21 września 1997 r. na imprezie z okazji "Dnia hejnału" i "Pożegnania lata".

MJ

## Powitanie lata i wakacji



## Lubańskie muzealia w Warszawie

Z okazji 190. rocznicy powstania Księstwa Warszawskiego Muzeum Wojska Polskiego stołecznego miasta zorganizowało wystawę poświęconą militariom z tamtego okresu. W prezentowanej ekspozycji znalazły się również eksponaty będące własnością lubańskiego Muzeum Regionalnego. Są to tzw. diogramy, czyli makiety odtwarzające ukształtowanie terenu i sylwetki żołnierzy w konkretnych bojach. Znając atrakcyjność tego rodzaju plastycznych kompozycji można być pewnym, że te muzealia skupiać będą na sobie uwagę zwiedzających.

tor

### Zgromadzenie okręgowe Świadców Jehowy w Wałbrzychu pod hasłem "Wiara w Słowo Boże"

Wałbrzych 18-20.07.97  
Stadion Nowe Miasto

"Wiara w Słowo Boże" - pod takim hasłem w piątek 18.07.97r. rozpocznie się trzydniowe zgromadzenie Świadców Jehowy w Wałbrzychu. Hasło kieruje uwagę na to, iż Świadcowie Jehowy mają pełne zaufanie do Biblii jako przewodnika, który wskazuje drogę do satysfakcjonującego życia oraz są przekonani, że stosowanie się do zawartych tam zasad i mierników zapewni uznanie Boga. Na stadionie w Wałbrzychu spodziewanych jest około 10 tys. delegatów z województwa jeleniogórskiego, legnickiego i wałbrzyskiego.

Organizatorem zgromadzenia jest Towarzystwo Biblijne i Traktowe - "Strażnica" - Zarejestrowany Związek Wyznania Świadców Jehowy.

Pouczenia biblijne zostały zawarte w zachęcających przemówieniach, wywiadach, sympozjach i praktycznych pokazach. Będzie można obejrzeć też przedstawienie zatytułowane "Zachowuj szczere oko".

Program codziennie będzie się rozpoczynał muzyką o godz. 9.30. W piątek rano zgromadzeni wysłuchają wywia-

dów z osobami, na których życie głęboki wpływ wywarła wiara w Słowo Boże. Sesję przedpołudniową zakończy przemówienie kluczowe, pt. "Choćmy dzięki wierze, a nie dzięki wiedzy".

Tematem pierwszego przemówienia w piątkowe popołudnie będzie ważna rola młodzieży w zborze chrześcijańskim. Następnie zaplanowano trzydniowe sympozjum omawiające wpływ nauk biblijnych na postępowanie chrześcijan - na ich mowę, maniery i wygląd zewnętrzny.

Pierwsze przemówienie w sobotę rano będzie nosić tytuł "Wiara bez uczynków jest martwa". W sobotnie przedpołudnie po przemówieniu "Wiara w Słowo Boże prowadzi do chrztu", odbędzie się chrzest nowych uczniów.

W niedzielę o godz. 13.50 zostanie wygłoszone główne przemówienie pt. "Wiara a twoja przyszłość", skierowane zwłaszcza do osób postronnych. Udzieli ono odpowiedzi między innymi na takie pytania jak: - czy da się przewidzieć nadchodzące wydarzenia? - czy naprawdę można poznać swoją przyszłość?

W różnych miastach Polski odbędą się latem tego roku 22 zgromadzenia. Przewiduje się, że będzie w nich uczestniczyć około 170.000 osób. W większości miast kongresowych program będzie przedstawiany również w języku migowym, dzięki czemu będą mogli z niego korzystać niesłyszący uczestnicy zgromadzeń.

Do Wałbrzycha organizatorzy zapraszają na stadion przy ul. Zwirki i Wigury, Nowe Miasto.

Zgromadzenie rozpocznie się w piątek 18 lipca o godz. 19.30 i potrwa do niedzieli 20 lipca do godz. 16.00.

Wstęp na wszystkie sesje zgromadzenia jest wolny.

Kontakt przed zgromadzeniem: Andrzej Stępiak, rzecznik prasowy zgromadzenia - tel. (075) 782 3063.

## Marzenia Ani

Wychowankę Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu Anię Lułę spotkał nie lada sukces. W ogólnopolskim konkursie plastycznym zt. "Świat moich marzeń", którego finał odbył się w Zamościu, znalazła się w wąskim gronie wyróżnionych. Pozostaje tylko gratulować i życzyć dalszych sukcesów w kolorowaniu swojego świata marzeń.

tor

## Uwaga talent

(Świeradów) Ania Przyslopska, 11-letnia uczennica ze Świeradowa, zdobyła wyróżnienie w IV Ogólnopolskim Konkursie Literackim im. Agnieszki Bartol. Otrzymała je za pracę zt. "Dzienniki moich kotów". Sukces to tym większy, że tekst Ani dostrzeżono wśród ponad 10 tys. próbek literackich, jakie wpłynęły na konkurs z całego kraju.

rys

## Dawnych wspomnień czar

Swego czasu Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych był niejako przypisany do Jeleniej Góry i naszego terenu. Mieliśmy możliwość podziwiania go niemal w pełnej krasie. Niestety, okres ten mamy już za sobą. Jeszcze w roku ubiegłym mogli zobaczyć poszczególne występy mieszkańcy Gryfowa i Mirska. Natomiast tegoroczna XV edycja tego festiwalu, która trwała od 3 lipca przez 4 dni, w całości odbyła się już poza nami. Wielka szkoda. Chyba zbyt lekką ręką odpuściliśmy sobie tę atrakcyjną imprezę.

rys

## "Zabrałaś mi lato" ...

Roman Gerczak 31 sierpnia 1997 r. przyjedzie na zaproszenie Miejskiego Domu Kultury do naszego grodu, aby zaprezentować się lubańskiej publiczności podczas festynu "Pożegnania wakacji". Nastąpi to na placu przy Ratuszu, a jeśli pogoda nie dopisze, to w domu kultury.

Roman Gerczak wraz z Tadeuszem Drodzą i Jerzym Skoczylasem w 1968 r. byli założycielami kabaretu "Elita". W tym roku został również przyjęty do studenckiego kabaretu "KALAMBUR", gdzie brał udział w przedstawieniach "ZEGARY", "HAIR", "W RYTMIE SŁOŃCA". Z "Elitą" i "Kalamburem" występował w FAMIE w Świnoujściu oraz festiwalach piosenek studenckiej w Opolu i Krakowie. W 1972 r. przeniósł się do Warszawy i występował w kabaretach "ZAKR" i "STODOŁA". W tymże roku zdał egzamin na artystę estradowego o specjalności aktor. Wielokrotnie występował na Festiwalu Polskiej Piosenki w Opolu, zdobywając liczne nagrody. A oto najważniejsze: - z kabaretem "Elita" nagroda polskiego radia i telewizji za hit "Kurna chata", - indywidualne wyróżnienie za utwór Jana Kaczmarska "Urodziny dziadka", - nagroda za interpretację piosenek "Tramwaj" i "Jeśli chcesz", - główna nagroda za przebój "Zabrałaś mi lato".

Wojazę zagraniczne rozpoczął od Austrii, gdzie z Teatrem "Kalambur" przedstawił sztukę "W rytmie słońca". Później była cała masa wyjazdów na koncerty i udziały w programach TV w wielu krajach. Nagrywał piosenki we wszystkich studiach radiowych w Polsce dla potrzeb PR, TV i POLSKICH NAGRAN.

Obecnie wraz z Grzegorzem Stawiakiem prowadzi warsztaty teatralne, występuje ze swoim recitalem "Zabrałaś mi lato", prowadzi studencki kabaret "NASZ HASZ" i wreszcie daje program "Roman Gerczak inaczej, czyli piosenki biesiadne".

Pan Roman mawia, że "trzeba dać ludziom to co lubią". Myślę więc, że będziemy z tego artysty bardzo zadowoleni.

MJ

**DOLMAR**  
Motorgerate

**Niemiecka precyzja!**

**Najkorzystniejszy stosunek  
- MOCY DO CENY -**

**Autoryzowany DEALER P.Z.T.LiR "FIGARO"**

**Mariusz Milkowski**  
ul. Wąska 6, LUBAŃ



# Osiemnaste najpiękniejsze...



Są takie święta w życiu każdego z nas, są również w dziejach miasta. Mowa tu o trwających od 19 do 22 czerwca XVIII DNIACH GRYFOWA. Spośród wielu ciekawych imprez na największą uwagę zasługiwał występ grupy VOX. Zgromadził on na rynku prawdziwe tłumy, które zespół potrafił rozruszać i rozśpiewać. Wszyscy wspaniale się bawili. Młodsze pokolenie przybyło licznie na koncert Michała Gielniaka, Magdy Dureckiej i Ewy Skrzypek, który także spotkał się z uznaniem. Nam udało się nawet przeprowadzić mini-wywiad z tym pierwszym artystą.

Michał na pytanie, czy dużo listów dostaje od wielbicielek odpowiedział, że sporo, a w szczególności od młodych dziewcząt. Żeby rozwiać wszelkie wątpliwości jednocześnie zaraz dodał, że jest także szczęśliwym mężem i tatą.

Organizatorzy nie zapomnieli o najmłodszych - 19.06. odbył się na rynku spektakl Teatru Lalek z Walbrzycha pt. Dyzio Marzyciel, na który przybyło wielu maluchów razem z ro-



dzicami. Nie zabrakło również w tym roku występów orkiestr dętych, m.in. z Bischofswerdy (Niemcy), Szkoły Rolniczej z Rakowic, a także miejscowej z Gryfowa, której kapelmistrz Władysław Trojanowski został wyróżniony odznaką Zasłużony Działacz Kultury. Odznaczenie także otrzymał także Marian Świeży - lider

plastycznej grupy Modus. Ponadto odbyły się liczne zawody i turnieje. Najlepszym wędkarzem okazał się Michał Tarasewicz, tuż za nim byli Wacław Rudak i Adam Gałka.

W trójmeczcu "na wesoło" Rada Miejska kontra Urząd Gminy i Miasta oraz kontra delegacja z Bischofswerdy zwycięstwo odnieśli pracownicy Urzędu. Do walki zdopingował ich zapewne wspaniały walc zatańczony przez Burmistrza.

Na gryfowskim rynku koncertowały także zespoły z pobliskich miejscowości, m.in. lubański Pambej Dis i Anax, a także gryfowski Neptun i Impuls.

W niedzielę na zakończenie mogliśmy podziwiać wspaniałe kolorowe sztuczne ognie.

XVIII DNI GRYFOWA przeszły już



## Bieg Gryfitów

Zawody te już na stałe zagościły w programie Dni Gryfowa. Zorganizowane zostały przez miejscowy UKS ZSOiZ. Triumfátorem biegu głównego wśród mężczyzn został Marek Deputat, II miejsce zajął Ryszard Tarłowski, a III Robert Zając. Wśród kobiet zwyciężyła Anna Drobna, II miejsce zajęła Ewa Ogorzałek, a III Betty Borowska. W pozostałych kategoriach wygrali: klasy I-II wśród dziewcząt Mariola Włodarek, natomiast wśród chłopców Krzysztof Piliński, klasy III-IV - Nikoleta Flunt, Seweryn Opolski, klasy V-VI - Angelika Gutkowska, Gabriel Włodarek, klasy VII-VIII - Monika Druzga, Leszek Zając. W kategorii młodzieżowej wśród dziewcząt zwyciężyła Ewa Ogorzałek, zaś wśród chłopców Paweł Cieciera. Najstarszym zawodnikiem biegu był pan Stefan Mielczarek urodzony w 1917 r. Podziwiamy kondycję pana Stefana, który startował i ukończył bieg główny wynoszący 6 km.

dw

## Zapraszamy do tańca

Młodzież naszego regionu odkryła w sobie ostatnio bardzo pożyteczną pasję - taniec. Zjawisko to bardzo dynamicznie się rozwija i ogarnia coraz to inne miejscowości. Jak grzyby po deszczu powstają nowe kluby tańca, zaś jedna roztańczona impreza goni drugą. W Gryfowie odbył się kolejny turniej z tego cyklu o Puchar Przewodniczącego Rady Gminy i Miasta. Wśród 26 par z całego województwa znaleźli się również reprezentanci z "Ametystu" Lubań, "Rytmu" Olszyna i Szkoły Tańca z Gryfowa. Barwne zmagania odbywały się w trzech kategoriach wiekowych. W dwóch pierwszych zwyciężyli tancerze z Kamiennej Góry i Bogatyni. Natomiast w kategorii powyżej 15 lat palma pierwszeństwa przypadła gryfowskiej parze - Roksanie Stany i Mariuszowi Kozakowi. Gratulujemy.

rys

## Z muzyką i poezją

(Gryfów) Podczas tegorocznych Dni Gryfowa nie mogło zabraknąć spotkania z muzyką, poezją i innymi dziedzinami sztuki. W holu ratusza odbyło się uroczyste otwarcie wystawy malarstwa olejnego Jana Greniuka. Miał miejsce także koncert Urszuli Ślusarz (flet) oraz Eki i Nany Tatanaszewili (piano). Swoje poetyckie utwory oraz wrażenia ze spotkania z poezją, chwile pierwszych natchnień opowiedzieli na wieczorze poetyckim pt. "Wszystko jest poezją" członkowie literackiego klubu Metafora: Elżbieta Śnieżkowska - Bielak, Joanna Małoszczyk, Marzena Korpysa i Mirosław Tyc.

W czytelni gryfowskiej biblioteki odbyło się również uroczyste otwarcie Centrum Informacji Komputerowej i prezentacja wydawnictw multimedialnych, w tym katalogu Stowarzyszenia Gmin Euroregionu Nysa.

dw

Tekst: (dw)  
Foto: (kk)



Leżący w połowie drogi między Lubaniem a Bolesławcem Nowogrodziec jest kolejnym miastem Związku Gmin "Kwisa", które w kalendarzu imprez umieszcza kilkudniowe święto swojej gminy.

Słynny z ruin zabytkowego klasztoru Magdalenek i bogatych złóż gliny ceramicznej gród, przez wieki rozwijał się dzięki powstającym tu licznie warsztatom sztuki ceramicznej.

Dziś, wobec dyktatu rynku, liczba artystów i rzemieślników znacznie zmalała. Przetrwiał - poddany "obróbce" przemian ekonomiczno-ustrojowych - miejscowy potentat "Surmin Kaolin". Zakład, który w tym roku obchodzi swoje 50.letnie.

Uroczysta sesja Rady Miasta i Gminy oraz dwudniowa konferencja "Surminu" rozpoczęły świąteczny maraton.

W sali miejscowej biblioteki prezentowano wyroby rękodzielnicze, wykonane przez mieszkańców gminy oraz prace plastyczne będące plonem dziecięcego konkursu pt. "Nowogrodziec wczoraj i dziś". Wśród nagrodzonych znaleźli się: Sławomir Urban, Irena Jankiewicz, Ewelina Kosior, Urszula Andrukiewicz, Barbara Jankiewicz, Barbara Górak, Patrycja Szewczyk, Ewa i Jadwiga Sokołowskie oraz Justyna Omiatacz.

Obok wystaw wyeksponowano historyczne dokumenty, zaprezentowano stare fotografie, przedstawiono komputerowy program - przeglądarkę - zawierający obszerną informację i zdjęcia promujące gminę.

Piątkowe popołudnie nowogrodzieckiego świętowania zajęły popisy artystyczne amatorskich zespołów dziecięcych działających w miejscowej szkole. Występy przygotowały panie Helena Drag i Antonina Zakrzewska. Wydarzenia dnia uzupełnił spektakl grupy aktorskiej "Trakt". Wrocławscy artyści, wciągając młodych widzów do wspólnej zabawy, wywołali mnóstwo uciechy i radości.

Sceneria malowniczo usytuowanej w nowogrodzieckim parku wieży widokowej stworzyła tło dla kaskaderskich popisów wspinaczkowych w wykonaniu Karkonoskiej Grupy GOPR. Licznie zgromadzona publiczność z zainteresowaniem przyglądała się karkołomnym spacerom wzdłuż pionowej ściany. Chcący doświadczyć atrakcji wspinania widowie mogli spróbować swych sił, jak uczynił to kilkunastoletni Sebastian, zdobywając zasłużone brawa.

Padający deszcz wznosił nieco zamieszania i zakłócił koncert Orkiestry Dętej Łużyckiego Oddziału Strazy Granicznej.

Sobotnie przedpołudnie zdominowała niecierpliwość oczekiwania na wieczorne ognisko i zabawę na wolnym powietrzu, która wielu uczestnikom pozostanie w pamięci aż do następnych Dni.

Rano odbyły się zawody wędkarskie, w których uczestniczyło 23 zawodników. Mistrzami wędkowania zostali Feliks Szal, Mirosław Klimek i Józef Bochenek w grupie seniorów oraz Sebastian Łaba, Piotr Kołodziej i Krzysztof Sobkowicz wśród juniorów.

Spartakiada sportowa zgromadziła na miejscowym stadionie bardzo liczną grupę mieszkańców. Wydarzeniem numer jeden był mecz piłki nożnej, rozegrany między drużynami "Surminu" i "reszty świata" - złożonej z radnych i pracowników samorządowych.

Piłkarskie akcenty pozostały tematem rozmów i komentarzy jeszcze następnego dnia.

Upalna niedziela, po męczących zmaganiach sportowej soboty i znojnym trudach nocnej zabawy, spowodowała nieco uczestników Dni.

Na ulicach wiodących do kościoła rozłożyli swe kramy handlarze jarmarczną tandetą. Oferowali baloniki, pirotechniczne gadzety i szmirowate zabawki. W zalewie błyskotek trudno było dojrzeć wartościowe wyroby, korespondujące z tradycją regionu i miasta. Komerccja i tani gust handlarzy zdecydowały o kształcie niedzielnej jarmarku. Baloniki, kapiszony i auta francuskiej firmy w niczym nie kojarzyły się z historią i tradycją uroczego miasteczka.

Na tym tle odbywający się w pięknym wnętrzu miejscowego kościoła koncert muzyki organowej był szokującym kontrastem.

Włączenie muzyki poważnej w cykl imprez artystycznych Dni jest pomysłem oryginalnym i godnym kontynuacji.

Finałowym dopełnieniem Dni Gminy Nowogrodziec były, prezentowane w niedzielne popołudnie, popisy muzyczne grup folklorystycznych.

Na przyrównanym skwerze do późnych godzin wieczornych występowały grupy kabaretowe i teatralne. Humor i dowcip prezentowany przez kabaret "PAKA" i wylatujące z dymiącej pieczonej smoki przyciągnęły liczną gromadę widzów. Greckie rytmy i disco-polo wypełniały uliczki Nowogrodzka. I...tylko gęstniejący mrok niedzielnej nocy nieuchronnie przypominał, że wszystko kiedyś się kończy.

tekst: Magdalena Wentland-Zjawin i Wiesław Schabowski  
zdjęcia: Wiesław Schabowski

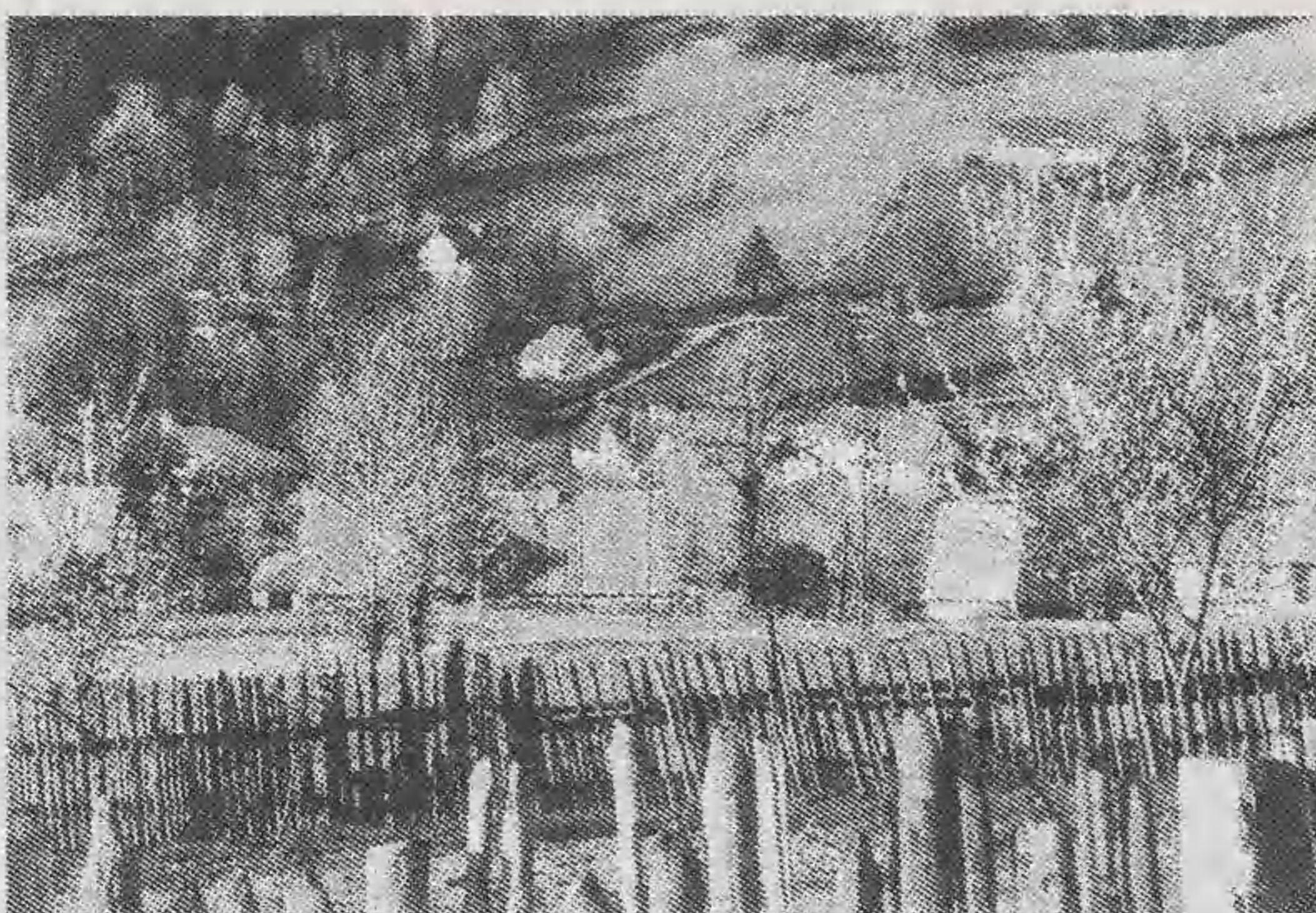
# Dni Gminy Nowogrodziec '97





# Nasze krajobrazy

Jakoś tak się do tej pory składało, że nie za wiele uwagi poświęcaliśmy geografii naszego zakątka kraju, tymczasem on - wbrew pozorom - prezentuje się niezwykle ciekawie. Potwierdzają to zresztą przybysze, którym dane było zwiedzić te tereny i poznać ich uroki. A jest czym się pochwalić. Mamy bowiem rzeźbę terenu niemal w pełnej gamie. Na południu, na tle gór, znajduje się Pogórze Izerskie. Zbudowane jest ze skał krystalicznych o pokrywie morenowej. Często występują tu samotne skały zwane twardzielami bazaltowymi. W efekcie krajobraz tej krainy cechuje się urozmaiconymi wysoczyznami i wzgórzami o wysokości 350-450 m n.p.m. Ponadto jest ona znacznie zalesiona i upstrzona licznymi akwenami, co dodaje jej niepowtarzalnego uroku. Na południowy zachód i zachód od Pogórza Izerskiego rozciągają się dwa obszary: Obniżenie Zawidowskie i Wzgórze Zalipiańskie. Pierwsze z nich powstało w trzeciorzędzie jako zapadlisko tektoniczne. Góruje nad nim Wyniosłość Działoszyńska, którą tworzy granitowy grzbiet. Natomiast Wzgórze Zalipiańskie zbudowane są z warstwy lessowatej, która przysłania bazalty, diabazy i gnejsy. Na północ od Obniżenia Zawidowskiego rozciąga się centralnie położona Wysoczyzna Siekierczyńska. Ma ona 250-300 m n.p.m. Jest to kraina pagórkowata, zbudowana z glin mo-



renowych, zalegających na zlepiancach permskich i gnejsach. Północne tereny ziemi lubańskiej zajmuje w części zachodniej fragment Równiny Węglinieckiej (okolice Wykrot, Godziszowa). Krajobraz jest tu dość monotony, jedynie gdzieś pojawiają się pagórki morenowe. W podłożu dominują piaski. Natomiast w części wschodniej wspomnianego obszaru znajduje się Dolina Kwisy. Ciągnie się ona niemal południkowo. W rejonie Nowogrodzka szerokość jej wynosi około 7 km, zaś zlewnia rzeki na naszym terenie wynosi około 600 km kw. A więc sporo. Warto jeszcze dodać, że Kwisa płynie po nieprzepuszczalnym krystalicznym podłożu,

stąd przy większych opadach następuje dość gwałtowny przybór jej wód. Tereny na wschód za rzeką zdominowane są przez formy pagórkowate, które układają się równoleżnikowo. Idąc od południa na północ mamy kolejno: rozciągające się na wschód od Leśnej Wzgórze Radoniowskie, następnie rozpoczynające się w okolicach Olszyny Obniżenie Lubomierskie, dalej od Radostowa Wzgórze Radomickie i gdzieś tak od Mściszo-wa Wzniesienia Gradowskie. Ta krótka wędrówka po mapie regionu pokazuje, jak piękna i ciekawa jest nasza ziemia, i jaka wielka szkoda, że ją tak słabo znamy.

Kanty

## Eksmisje ... na bruku

Eksmisje to problem drażliwy i kontrowersyjny. Zwłaszcza moralnie i społecznie. Jednak jak życie pokazuje, są one nieodzowne. Bywają bowiem praktycznie jedynym sposobem, by zdyscyplinować lokatorów uciążliwych, nie płacących czynszów, dewastujących mieszkania itp. Mówiąc inaczej, są tym instrumentem, który choć trochę może zrationalizować zasady przydziału i korzystania z zasobów komunalnych czy spółdzielczych.

W Lubaniu w ostatnich latach przeprowadzono kilka eksmisji. Mimo drażliwości przedsięwzięcia udało się je dokonać sprawnie i bez napięć. Czyniono je na ogół przy aprobacie miejscowych środowisk. Eksmitowano bowiem lokatorów dewastujących zajmowane mieszkania, zalegających na znaczną kwotę z opłatami lub uciążliwych w inny sposób. Wydawało się, że tak krok po kroku uda się całą tę ważną sferę życia publicznego uzdrowić. Niestety, ostatnio pojawiło się bardzo istotne zagrożenie w tym zakresie. Sejm znolizował ustawę o najmie lokali, w której zapisał, że pierwszeństwo do mieszkania socjalnego należy się wszystkim eksmitowanym, w tym emerytom i rencistom. Jeśli zostanie ona podtrzymana przez Senat i Prezydenta, to konsekwencje tego faktu mogą być znaczne. Przy totalnym braku zastępczych mieszkań w gminach prawdopodobnie wszystkie eksmisje ustaną. Nie będzie sposobu na pozbycie się nieuczciwych lokatorów. Zaniknie też presja na zamianę lokali wśród ludzi zajmujących zbyt wielkie metraże w stosunku do swoich możliwości finansowych. Nie płacący czynszu znowu poczują się bezkarni. Na tej nowej sytuacji stracą przede wszystkim biedne przyzwoite rodziny, które czekają na choćby najskromniejsze mieszkania komunalne. Teraz należeć się one będą przede wszystkim tym, którzy na nie nie zasługują.

J.Kanty

## Wyższe opłaty za ciepło

O 5 procent wzrosły z początkiem lipca br. urzędowe ceny energii cieplnej używanej na potrzeby CO oraz do podgrzania wody użytkowej przesyłanej do mieszkań. Minister finansów stosownym zarządzeniem określił, że wynosić one teraz będą 98,39 zł za 1 MWh bądź 27,33 zł za 1 GJ. Stawki te będą stosowane wobec lokatorów mieszkań wyposażonych w wodomierze, z którymi zawarto umowy przewidujące rozliczenia za ciepłą wodę według wskazań tych przyrządów pomiarowych lub gdy taki sposób rozliczeń uwzględniają np. statuty spółdzielni mieszkaniowych. Natomiast osoby nie spełniające wskazanych warunków mają wnosić dwa rodzaje opłat ryczałtowych. Pierwsza z nich dotyczy centralnego ogrzewania i płatna jest miesięcznie w wysokości zależnej od wielkości mieszkania. Ryczałt za 1 metr kwadratowy powierzchni przyjęto w wysokości 2,13 złotych. Druga odrębna stawka naliczana będzie za energię cieplną zużytą w celu podgrzania wody użytkowej. Praktycznie ta stawka nie dotyczy mieszkańców Lubania i okolic. Inną ważną konsekwencją wejścia w życie wspomnianego zarządzenia jest rezygnacja z nałożonej na spółdzielnie mieszkaniowe powinności dokonania opomiarowania i wyposażenia w wodomierze lokali. Czynności tych miały one obowiązkowo dokonać do końca 1997 roku.

MeS

## Jak w metropolii

Ceny metra kwadratowego nowych mieszkań rosną na naszym lokalnym rynku nieruchomości niczym w dużej aglomeracji. Co prawda, pod względem ich wielkości jeszcze odbiegamy od najwyższych notowań krajowych, ale skalą wzrostu już nie. W 1995 r. ceny te kształtowały się na poziomie 500-700 zł, w roku ubiegłym wynosiły ok. 700-900 zł, natomiast aktualnie sięgają pułapu 900-1100 zł. Tempo zawrotne. Nie uzasadnione nawet skalą inflacji. Jeśli progresja w tej sferze utrzyma się dalej, to kogo będzie stać na tak drogie mieszkania?

tor

## Uwolnić krasnala

Będąc widzem jednej z rozlicznych ostatnio imprez plenerowych w naszym regionie z nieklamnym zaskoczeniem spotkałem niezwykłego człowieka. Chłopak zwrócił moją uwagę widocznym na koszulce przekreślonym portretem krasnala. Zapytany wyjaśnił, że jest to znak Ruchu Na Rzecz Wyzwolenia Krasnali Ogrodowych.

- Co robicie? - spytałem.  
- Prowadzimy z kolegami stałą obserwację ogródków przydomowych i tam, gdzie znajdziemy krasnala nakłaniaamy właściciela do jego uwolnienia.  
- ?!  
- Nie dziw się - odpowiedział - przecież krasnale stoją tam wbrew swojej naturze, wyrwane ze swego naturalnego środowiska, z lasu.  
- No, a jeśli właściciel nie podejmie tematu? - docho-dziłem.  
- Wówczas dokonujemy uwolnienia bez zgody właściciela. Przy sprzyjających okolicznościach odbijamy krasnala i wypuszczamy go we właściwym dla niego miejscu. Przewozimy go do lasu i zwracamy mu wolność.  
- Skąd jesteś i co tu robisz?  
- Jestem ze Strzelc Opolskich. Kręcę się z kolegami w tym rejonie, bo tu jest bardzo rozwinięta produkcja krasnali. Chcemy zaobserwować, dokąd nasi przyjaciele - krasnale są wywożeni. Wszyscy wiedzą, że nie tylko do Niemiec.  
- To nie jesteś sam?  
- Jest nas dużo i przybywa.  
- Czy wasz ruch jest legalny?  
- Tak samo jak legalne jest więzienie krasnali i sprzedawanie tych stworzeń. Działamy uczciwie i nikomu nie robimy krzywdy. Specjalnie się nie afiszujemy. Kiedyś

stworzymy ogólnokrajowy ruch i wtedy muszą nas uznać.

- Nie boisz się, że znak na koszulce to swoisty identyfikator?

- ... ryzyko misji...

- Długo jesteś w Ruchu?

- Rok, może dłużej. Zaczynałem jeszcze w technikum.

- Ile krasnali uwolniłeś?

- Trochę, ale nie jestem sam.

- Nie boisz się, że możecie być pomówieni o kradzież?

- Jaką kradzież? O każdym miejscu uwolnienia zawiadamiamy właściciela i miejscową policję.

- Chyba bujasz?

- ...

- Jak długo chcesz wypełniać ... misję?

- Nie wiem. Po wojsku wrócę do domu i będę musiał pracować w ojca firmie... mam pannę... jak się od wojska nie wykręcę to nie będzie czasu dla krasnali.

- Co robi ojciec?

- Ma firmę. Ciężko pracuje.

- Jak się nazywasz?

- Napisz: Hans Kloss.

- A naprawdę?

- Tego nie mówimy nawet krasnalom.

Dobrowolnych zwierzeń proszącego o anonimowość działacza niezwykłego Ruchu wysłuchał

(has).



# Ach, ten szum fal

Gigantyczna butelka z lekarstwem - tak niektórzy nazywają morze. I tam właśnie najchętniej jeździmy latem, spragnieni wypoczynku. Czy słusznie? W zasadzie tak. Dobroczynny wpływ nadmorskiego klimatu, wiatru, właściwości wody morskiej znany jest od dawna. Istnieje nawet specjalny dział medycyny - thalassoterapia, czyli leczenie morzem.

Dlaczego więc w zasadzie? Po prostu dlatego, że każde lekarstwo ma swoje wskazania i przeciwwskazania. Na jedną dolegliwość pomaga, na drugą zaś może zaszkodzić, a ponadto należy je zażywać w określonych dawkach. Podobnie jest z morzem, klimatem morskim. Korzystajmy więc z ich dobrodziejstw rozważnie i umiejętnie, i to już od pierwszego dnia.

Zaraz po przyjeździe możemy odczuwać senność lub bezsenność, brak apetytu, ból głowy, osłabienie. Jest to normalna reakcja organizmu na zmianę warunków klimatycznych. Dajmy mu trochę czasu na przystosowanie się i nie szarżujmy zbyt niemiłosiernie ani z opalaniem, ani z kąpielą w morzu, a zwłaszcza w zimnym Bałtyku. Jednak po krótkim okresie aklimatyzacji kąpiel w chłodnej wodzie może wyjść nam na zdrowie.

Zimne kąpiele pobudzają układ krążenia oraz różne procesy chemiczne w organizmie. Przyspieszają przemianę materii, spalanie tkanki tłuszczowej, wzmacniają odporność. Ponadto zawarte w wodzie morskiej (zimnej i ciepłej) cenne składniki - sód, fosfor, jod, związki wapnia, przenikają przez skórę i płuca do organizmu. Z kolei falowanie wody doskonale zastępuje masaż.

Podobną rolę - i to ze skutkiem odchudzającym - spełnia także spacer brzegiem morza z zanurzonymi w wodzie nogami.

Morze leczy wiele dolegliwości. Jest wspaniałym specyfikiem na: różne dolegliwości alergiczne (poza nadwra-



żliwością na światło), zaburzenia przemiany materii, choroby dróg oddechowych, nerwice, niedoczynność tarczycy, zmęczenie i przepracowanie.

Przeciwwskazaniem do pobytu nad morzem są: niektóre dolegliwości kobiece, choroby nerek, gościec, zapalenie korzonków, fotodermatoza (nadwrażliwość na światło), nadczynność tarczycy.

Oprac.eko

# Dziesięć przykazań dla użytkowników słońca

Udając się nad morze czy w góry, jedziemy także po słońce. Bo cóż jest lepszym świadectwem udanego wypoczynku, jak nie wspaniała opalenizna. Więc pracujemy nad nią w pocie czoła, bezlitośnie prażąc ciało. Zapominamy przy tym często, że słońce może być nie tylko sprzymierzeńcem, ale i wrogiem urody, a czasami nawet zdrowia.

Jeśli więc chcesz uzyskać zdrową i łagodną opaleniznę, zapamiętaj:

**1. Opalajmy się stopniowo**, zaczynając od pół godziny. W ten sposób skóra powoli przyzwyczai się do promieni słonecznych, nabierze lekko brązowego koloru, a nie ulegnie poparzeniu.

Osoby o jasnej karnacji powinny pierwszego dnia zadowolić się tylko kilkunastominutową kąpielą słoneczną.

**2. Zamiast leżeć plackiem, poruszaj się** - spaceruj, graj w piłkę! Ruch sprzyja lepszemu ukrwieniu skóry, dotlenieniu organizmu. A im więcej tlenu, tym łatwiej wyzwalają się barwniki odpowiedzialne za opaleniznę, w rezultacie czego skóra szybciej brązowieje.

**3. Unikaj słońca między godziną jedenastą a piętnastą.**

**4. Nie przeceniaj ochronnego działania chmur.** Przepuszczają one około 45 proc. promieni słonecznych. I choć tego nie poczujesz, możesz spieć się na raka.

**5. Raczej nie opalaj się na materacu w wodzie.** Woda tylko pozornie chłodzi, w rzeczywistości, podobnie jak piasek, wzmacnia działanie promieni słonecznych, w związku z czym skóra jest podwójnie narażona na poparzenie.

**6. Używaj specjalnych preparatów do opalania z przeciwsłonecznym filtrem.** Jego wskaźnik, tzw. factor, powinien być tym wyższy, im wrażliwsza jest skóra. Unikaj kremów o dużej zawartości tłuszczów mineralnych (oleju parafinowego, wazeliny). Mogą doprowadzić do przebarwienia skóry.

Zapamiętaj jednak, że nawet najsilniejszy preparat do opalania może zawieść, jeśli będziesz opalać się zbyt gwałtownie, zwłaszcza na początku.

**7. Chroni szczególnie nos, czoło, ramiona, dekolt, górę ud.** Te partie ciała są bardziej niż inne narażone na poparzenia, nakładaj na nie większą warstwę kremu.

**8. Zabezpiecz przed słońcem głowę i oczy.** Zbyt długie przebywanie na słońcu z odkrytą głową grozi udarem, a promienie ultrafioletowe podrażniają rogówkę oka i spojówkę.

**9. Po opalaniu zastosuj balsamy kojące.** Złagodzą uczucie lekkiego pieczenia, nawilżą i uelastycznią skórę.

**10. Nie opalaj się w ogóle, jeśli masz skłonności do uczuleń na światło słoneczne** (pokrzywki, wyprysk słoneczny), cierpisz na zaburzenia tarczycy, jakąś chorobę serca, nerek, płuc.

Oprac.eko

# Kocham Cię ...



Wyznanie to w warunkach pełnego wakacyjnego luzu ma zupełnie inną wymowę, niż to samo miłosne zapewnienie wyszeptane po wielu trudach zbliżenia się do siebie, wbrew przeciwnościom losu. Ekstazy doznania seksualne mogą być bardziej efektem pobudzonej wyobraźni i koncentracji na sobie, niż rzeczywistego uroku partnera. Idealizujemy siebie nawzajem, by nie zamącić piękna i namiętności pozytywnych doznań. Udaje nam się to tym bardziej, że w czasie wakacyjnego flirtu łatwo zaprezentować się z najlepszej strony. Znamy się przecież tak niewiele i wszelkie problemy zostają tak daleko.

O konsekwencjach wtedy się

zwykle nie myśli: ciąża, zakażenie chorobą weneryczną czy AIDS to są zmartwienia dla innych, mnie to nie dotyczy. Dramaty, które mogą się później rozegrać, giną w tle niezłomnego uroku wakacyjnych chwil. Są one tym boleśniej, że przychodzą niespodziewanie.

Gdy wakacje kończą się, dwoje młodych zapewnia się o dozgonnej miłości, stapia się na koniec raz jeszcze w czułym uścisku, przeżywa chwile rozkoszy. Po powrocie do codziennych obowiązków nie mogą jednak odnaleźć siebie sprzed kilku tygodni. Oszukujemy się, że wszystko jest tak samo, że nic się nie zmieniło, ale autosugestia jest coraz słabsza.

Nadchodzi jesień naszego uczucia. Wiemy, że nie było ono na całe życie. Chwile rozczarowania, małe rozgoryczenie, a potem... Potem znowu tęsknimy, czasami z mniejszą pewnością i nadzieją, za niezapomnianym, fascynującym przeżyciem erotycznym i uczuciowym. Budzi się nowa wiosna w przyrodzie i w naszych sercach. Kto z nas potrafi wyciągnąć właściwe wnioski z przeżytych doświadczeń? Tęsknota za nowym obezwładniającym doznaniem może być tak silna, że pokonuje niepokój, strach, rozsządek. Trwa to wszystko do... nowych wakacji, które stają się kolejnym wyzwaniem uczuciowym i seksualnym.

Oprac.men

# Zanim zamkniemy na klucz...

Rozpoczął się sezon urlopów. Zanim zamkniemy drzwi mieszkania na klucz, szczególnie jeśli planujemy dłuższy wyjazd, należy pamiętać o:

- zostawieniu dozorca lub komuś bliższemu naszego urlopowego adresu, względnie wskazaniu miejsca, gdzie zostawiamy klucz,
- ubezpieczeniu mieszkania,
- uregulowaniu wszystkich płatności,
- sprawdzeniu czy zamknięty jest dopływ gazu,
- wyłączeniu prądu,
- zasłonięciu okien,
- wyrzuceniu śmieci i umyciu wiaderka,
- pozbyciu się kwiatów z wazonu i umyciu go,
- usunięciu resztek chleba z pojemnika na pieczywo,
- opróżnieniu lodówki, wyłączeniu jej z kontaktu, umyciu i pozostawieniu z otwartymi drzwiami,
- wytrześciu pościeli - nie chowamy jej lecz zostawiamy na wierzchu, aby zapewnić dostęp powietrza,
- upraniu brudnej bielizny - pozostawiamy ją czystą w szafie,
- zwinieniu dywanów w rulon i przełożeniu gazetami, które wcześniej lekko skrapiamy terpentyną.

Oprac.eko



## Perła uzdrowisk dolnośląskich

Świeradów Zdrój, malowniczo położone miasto nad Kwisą pomiędzy Grzbietem Wysokim a Kamienickim Gór Izerskich, od wieków przyciąga rzesze kuracjuszy i turystów. Cisza i spokój, brak zgiełku wielkich czasowisk, tryskające lecznicze źródła wód mineralnych i specyficzny śródgórski mikroklimat sprawiają, że można tu doskonale wypocząć latem i zimą. Od 1973 roku wraz z przyłączoną Czerniawą Zdrój miasto tworzy jeden kompleks uzdrowski.

Z powstaniem miejscowości wiąże się legenda. Według niej słowiańskie plemię Mileczan utworzyło tu w XII wieku pogański ośrodek kultowy. Czili oni posąg złotego Iwa, umiejscowionego opodal "cudownego źródła". Ukryte wśród gór miejsce kultu, do którego przybywali licznie Mileczanie, było symbolem nie tylko zachowanego przez wieki pogaństwa, ale także odrębności plemiennej.

Rozwijająca się osada była celem niszczycielskich wypraw plemion germańskich. Słowianie w obawie przed zniszczeniem posągu bożka ukryli go i ślad po nim przepadł.

Pierwsze udokumentowane wzmianki o osadzie pochodzą z początku XVI wieku. W 1572 roku w księgach śląskiego lekarza Leonarda Thunneyssera znalazł się opis źródeł wód mineralnych. Duże zainteresowanie wzbudzały one także w XVII wieku. W 1739 roku komisja powołana przez hrabiego Schaffgotscha, a złożona z lekarzy



i fizyków, naukowo stwierdziła lecznicze działanie wody tryskającej z okolicznych źródeł. Wkrótce powstał pierwszy dom zdrojowy. Ludność, trudniąc się do tej pory głównie wycinką okolicznych lasów, zaczęła obsługiwać przyjeżdżających kuracjuszy. W rozwijającym się szybko uzdrowisku zbudowano w 1784 roku pierwszy ewangelicki kościół, a w 1825 katolicką kaplicę. Na początku XIX wieku istniały tu już dwie szkoły, młyn i tartak. Wybudowano łaźni, domy dla kuracjuszy i pijalnię wody. Rozwijało się stolarstwo, szklarstwo i włókiennictwo. W 1811 roku odkryto nowe źródło i nadano mu nazwę "Dolny Zdrój". Stanowiąc do tej pory specjalność Świeradowa kąpiele w korze świerkowej uzupełniono w końcu wieku XIX zabiegami borowinowymi. W 1895 roku pożar zniszczył część budynków uzdrowiska. Jednak już w 1899 roku powstał nowy Dom Zdrojowy z największą w Sudetach halą spacerową. Do wzrostu liczby przybywających kuracjuszy w znacznym stopniu przyczyniło się doprowadzenie w 1909 roku linii kolejowej. W okresie międzywojennym uzdrowisko rozwijało się bardzo szybko. W 1933 roku odkryto radoczynność wód ze źródeł na zboczach Stogu Izerskiego. W rok później oddano do użytku nowo wybudowany zakład kąpeli radoczynnych.

W latach dwudziestych i trzydziestych naszego wieku Świeradów stał się ośrodkiem sportów zimowych. Powstał 2,5-kilometrowy tor saneczkowy i skocznia narciarska. Wybudowano hotele, zajazdy, pensjonaty, schroniska, korty tenisowe i basen kąpielowy. Rozwijała się także turystyka. Celem pieszych wędrowek było wybudowane w 1924 roku schronisko "Na Stogu Izerskim". Odwiedzano także małe górskie osady, położone na podmokłych terenach Grzbietu Wysokiego.

niezależnie specjalizują się w leczeniu: dolegliwości układu krążenia i nerwowego, reumatyzmu, przypadłości kobiecych, zawodowych (w tym nieżyłtów górnych dróg oddechowych i przewlekłych zatruc metalami ciężkimi), parazytozy, cukrzycy, chorób górnych dróg oddechowych u dzieci (Czerniawa). Po poradzie lekarskiej można korzystać z kąpeli: mineralnych, kwasowo-węglowych, borowinowych, świerkowych i radonowych. Do dyspozycji są okłady i inhalacje oraz inne zabiegi oferowane przez działających na terenie uzdrowiska gistrzów. Wody dostępne w pijalniach zdrojowych powodują obniżenie poziomu glukozy, mleczanów i cholesterolu oraz uwalniają wolne kwasy tłuszczowe.

Oprac.kk

Od 1945 r. miasto, zwane początkowo jako Wieniec Zdrój a w 1946 przemianowane na Świeradów Zdrój, podtrzymuje uzdrowskie tradycje.

Walory uzdrowskie i okolicznych jak: bodźcowy klimat górski z zawartością radonu w powietrzu, borowina, wody-szczawy węglanowo-wapniowo-magnezowo-żelazisto-fluorkowo-ironowe pozwalają osiągnąć znakomite efekty w leczeniu różnych schorzeń i dolegliwości oraz regeneracji sił witalnych organizmu. Baza noclegowa może przyjąć jednorazowo około 3000 gości. Szpitale uzdrowskie, sanatoria oraz zakłady przyrodolecz-



## Można się kąpać

Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna przeprowadziła na początku czerwca badanie wody w naturalnych akwenach i basenach. Wszystkie miejsca do kąpeli na naszym terenie zostały zakwalifikowane do użytku. Dokonano także analizy wody w strumieniach zasilających wspomniane kąpieliska. Okazało się, że jedynie potok dopływający do basenu w Olszynie jest zanieczyszczony powyżej przyjętych norm. A więc generalnie nie jest źle, jakby na pozór mogło się wydawać. Oby tylko dopisało słońce.

Oprac.tor

Niezależnie od tego, na jakim jesteś etapie w życiu i ile zmarnowałeś lat, mamy dobrą nowinę: **DZIŚ JEST PIERWSZY DZIEŃ RESZTY TWOJEGO ŻYCIA** i od Ciebie zależy co z nim zrobisz.

## Akademia Samorozwoju

Żeby przejść głębiej do wszystkich zagadnień, jakie proponowaliśmy państwu w pierwszym artykule, musimy zacząć od podstawowych informacji na temat funkcjonowania ludzkiego mózgu.

Nie będziemy zagłębiać się szczegółowo w anatomie człowieka ale żeby zrozumieć nasz potężny komputer jakim jest mózg, musimy znać jego podstawowe zasady funkcjonowania. Ze wszystkich możliwych klasyfikacji najprostszym i najmniej kontrowersyjnym jest podział według półkul mózgowych. Nie ulega wątpliwości, że mózg składa się z dwóch wyraźnych części, których działanie nie jest identyczne. Półkule mózgowe rozwinęły się inaczej i różnice te odgrywają bardzo istotną rolę w życiu człowieka. Logiczne rozumowanie, przypisuje się lewej półkuli, a reakcje spontaniczne i oparte na uczuciach - prawej. W technicznie wysoko rozwiniętych społeczeństwach dominuje "lewo półkulowe" rozumowanie - analityczne i konkretne.

### Uważa się, że lewa półkula jest:

- logiczna i symulowana logiką,
- matematyczna, analityczna, liniowa,
- pragmatyczna,
- sceptyczna,
- werbalna,
- naukowa i konkretna,
- kategoryczna,
- odpowiedzialna za wprowadzenie nowych informacji.

### Prawa półkula natomiast jest:

- symulowana przez relaksację, muzykę, marzenia,
- abstrakcyjna i imaginacyjna,
- spontaniczna i odpowiedzialna za humor,
- intuicyjna,
- twórcza, artystyczna i determinu-

jąca prozę,

- muzyczna i warunkująca taniec,
- rekapitulująca i określająca poziom przyswajania i zapamiętywania informacji.

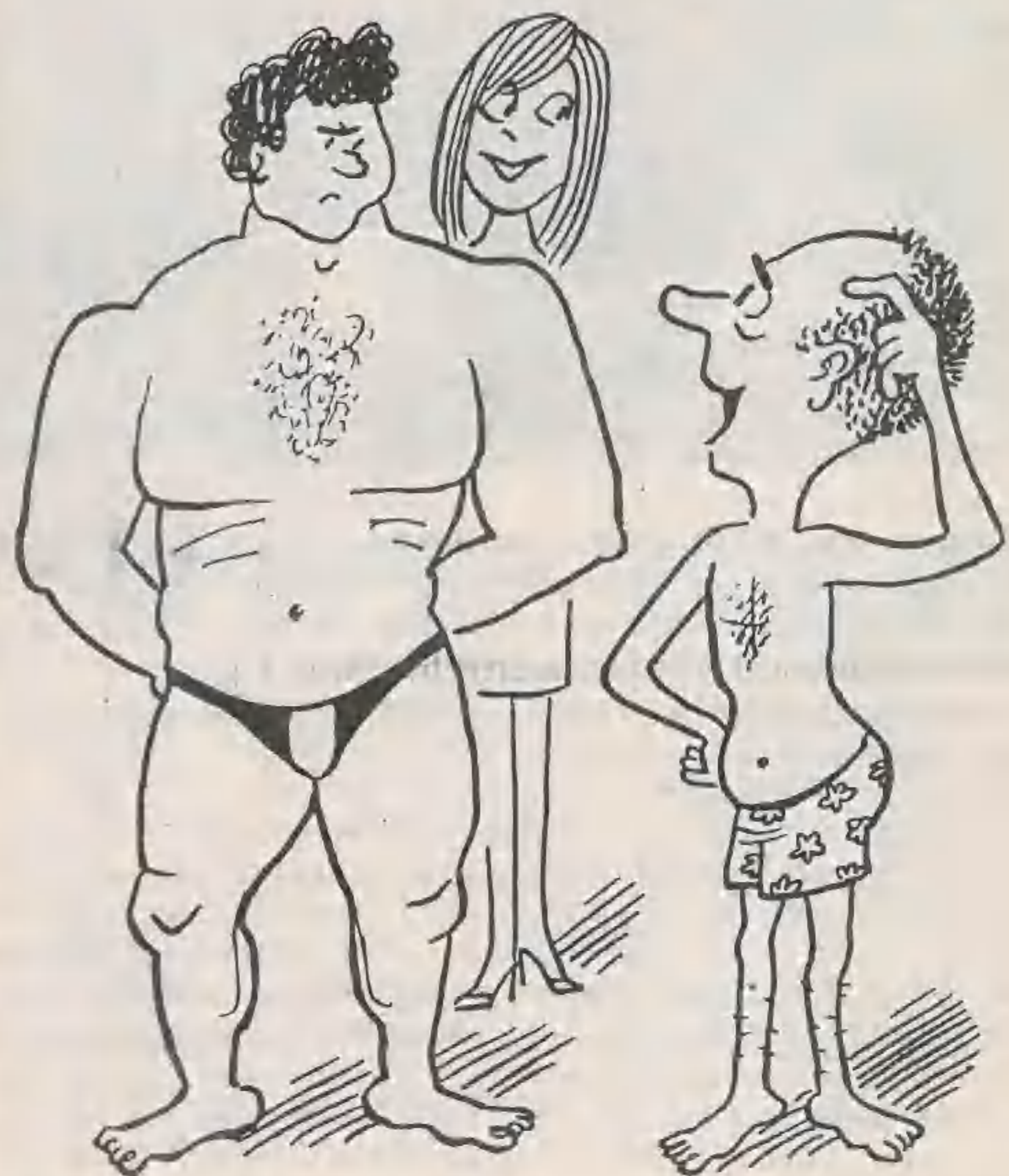
Nie ulega wątpliwości, że dla pełnego rozwoju człowieka potrzebne jest rozwijanie obu półkul mózgowych. Umiejętność rozwijania tego organu jest niezbędna, jeśli chcemy w pełni wykorzystać nasz potencjał życiowy. Podział mózgu na lewą i prawą półkulę to zjawisko bezsporne, szeroko udokumentowane.

Nieco bardziej kontrowersyjne jest pojęcie podświadomości. Nie wdając się w sprawy definicyjne nie ulega wątpliwości, że wiele funkcji całego organizmu nie należy do świadomego umysłu. Czym zatem się różni świadomość od podświadomości?

**ŚWIADOMOŚĆ** - jest obiektywną częścią umysłu. Jest ona odpowiedzialna za odróżnianie prawdy od nieprawdy.

**PODŚWIADOMOŚĆ** - bezkrytycznie przyjmuje "prawdy" świadomego umysłu. Jest jak niewolnik, albo robot, który ślepo wykonuje polecenia. Nie potrafi odróżnić czy informacja jest prawdziwa czy fałszywa, dlatego możemy nią manipulować. Jak potężny ale bezkrytyczny komputer podświadomość pracuje dla nas, aby myśli zmienić w rzeczywistość. Ten gigant pracuje 30.000 razy szybciej, nie możemy dotrzeć do niej bezpośrednio, działa poprzez emocje. Co zrobić aby zaprzęgnąć podświadomość? Jak programować swój umysł, aby działał na naszą korzyść? Różne techniki wykorzystywania ludzkiego potencjału już w następnym odcinku. Pamiętajmy jednak, że człowiek od nosa w dół warty jest grosze, 70% to woda ale miliony dolarów umieszczonych jest w sześciu calach między uszami. Karmimy codziennie nasze ciało, zaczynijmy karmić i umysł. Pamiętajmy, dziś jest pierwszy dzień reszty twojego życia.

KAMA



- Nie jesteś ciałem, które ma umysł, lecz umysłem, który ma ciało!



# Hufcowy Rajd Zaradnych '97

Już po raz drugi w dniach 21-22 czerwca 1997 r. 36 Środowiskowa Drużyna Harcerska "Templariusze", przy sprzętowej pomocy KH ZHP Lubań, zorganizowała Hufcowy Rajd Zaradnych, imprezę będącą równocześnie zakończeniem Roku Harcerskiego i praktycznym sprawdzianem wiedzy jaką zdobyli harcerze w zakresie: sztuki przetrwania w trudnych warunkach, udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej, terenoznawstwa, wiedzy przyrodniczej i sprawności fizycznej.

W tegorocznym rajdzie udział wzięło siedemdziesięciu harcerzy w pięciuosobowych patrolach - reprezentacjach drużyn. W ramach rajdowych potyczek m.in. rozbijali namioty na czas, budowali biwakowe kuchnie polowe, brali udział w

harcerskim biegu patrolowym i na orientację, gotowali posiłki z produktów, które musieli wywalczyć w poszczególnych konkurencjach, na koniec usuwali ślady biwakowania.

W niedzielę 22.06. br. ok. godz. 12.00 odbył się uroczysty apel wraz z podsumowaniem rajdu oraz oceną Śródrocznego Współzawodnictwa Drużyn o Nagrodę Komendanta Hufca ZHP Lubań. W punktacji rajdowej triumfowała 31 Harcerska Drużyna Wodna 1852 "Mm" im. gen. M. Zaruskiego z Lubania przed 21 Drużyną Harcerską "Żywioty" z Siekierczyzna i 23 Środowiskową Drużyną Harcerską R z Lubania.

W Śródrocznym Współzawodnictwie zasłużone zwycięstwo przypadło 40 DH "Włóczykije" z Radogoszczy - dh.hm. M. Sykut - 155 pkt., przed 36 ŚDH "Templa-

riusze" z Lubania - dh.phm. R. Swerczyk - 130 pkt. i 27 DH HSG im.st. szer. T. Wróbla - dh.hm. K. Zachar - 89 pkt.

Korzystając z okazji w imieniu władz Hufca i harcerzy z Lubania i okolic dziękujemy: 36 ŚDH "Templariusze" za wzorową organizację i sprawne przeprowadzenie imprezy, dh.phm. Dariuszowi Bieleckiemu za świetne wywiązanie się z obowiązków kwatermistrza rajdu, a panom Emilowi Mykale i Roberto- wi Chojnowskiemu - właścicielom hodowli boczników za udostępnienie terenu oraz życzliwość i nieocenioną pomoc.

Z harcerskim pozdrowieniem  
C Z U W A J !!!

Z-ca Komendanta Hufca  
phm Robert Swerczyk

Tradycyjnie już Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu przygotowuje cykl imprez sportowych i rekreacyjnych w Ośrodku Wypoczynkowym nad Jezioro Leśniańskim w Bożkowicach. Organizatorzy w najbliższym czasie zapraszają do udziału w następujących zawodach:

\* 19.07. - III otwarty Płazowy Turniej Piłki Siatkowej zespołów 2-osobowych. Zgłoszenia będą przyjmowane w dniu zawodów w godz. 10.00-10.45.

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu ul. Ludowa 2 zaprasza dzieci, młodzież, dorosłych, zakłady pracy i instytucje do korzystania w okresie wakacyjnym lipiec-sierpień 1997 r. w godz. 11.00-22.00 z pełnowymiarowej hali sportowej (wraz z nowoczesnym zapleczem i sprzętem) znajdującej się obok Szkoły Podstawowej Nr 6 w Lubaniu przy ul. Różanej.

Istnieje możliwość uprawiania

## Atrakcje w Bożkowicach

początek gier godz. 11.00,

\* 27.07. - Letni Festyn Rekreacyjny, w programie którego przewidziano: ogólnopolskie zawody w rzucie wałkiem na odległość - konkurencja przeznaczona tylko dla kobiet, ogólnopolskie zmagania w

rzucie balem brzożowym - do rywalizacji mogą przystąpić wyłącznie mężczyźni, konkurs "Miss Mokrego Podkoszulka".

Początek imprezy o godz. 17.00. Do wygrania ciekawe nagrody. Zapraszamy.  
DZ

## MOSiR zaprasza

m.in. takich dyscyplin sportu jak: piłka siatkowa, nożna, koszykowa, ręczna, tenis ziemny itp. Organizacje, grupy, zespoły i drużyny!

Odpoczywajcie aktywnie ruchowo, rozwijając sprawność fizyczną i zdrowie. Promocyjna cena wynaj-

mu tylko 15 zł za godzinę, a dla młodzieży szkolnej tylko 10 zł.

Szczegółowych informacji udziela

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu,  
ul. Ludowa 2, tel. 722-26-88.

## Uwaga rolnicy

Impreza rolników, która po raz pierwszy w Lubaniu rozegrana została w ubiegłym roku, ma szansę wejść na stałe do kalendarza sportowego. Zawody, których głównym sponsorem był Sklep Sportowy Państwa Elżbiety i Władysława Kona-tów, cieszyły się sporym zainteresowaniem młodzieży, a ich zmaganiom przyglądała się duża rzesza kibiców. Tegoroczne współzawodnictwo jest planowane w niedzielne popołudnie 14 września i zapowiada się jeszcze bardziej okaza-le. Zachęcamy do wykorzystania wakacyjnej przerwy na doskonalenie swych umiejętności jazdy na rolnikach. Nasza redakcja przejęła patronat informacyjny nad zawodami.

DZ

## Nasi w Igrzyskach

W Lwówku odbyły się IV. Wojewódzkie Igrzyska Młodzieży Szkolnej w Lekkiej Atletyce. Uczniowie z naszego terenu specjalnie nie brylowali w rywalizacji, choć w kilku konkurencjach udało się im odnieść znaczące sukcesy. Najlepiej wypadła Wioletta Raplis z Zawidowa, która w biegu na 600 m znalazła się na 1. miejscu. Na wyróżnienie zasługuje także Ewa Wyszygiel z lubańskiej "jedynki", która uplasowała się na 3. pozycji w pchnięciu kulą. Skromnie ale medalowo.

RS



## PIŁKA NOŻNA



# Piłkarskie wakacje

Lipiec jest okresem, kiedy piłkarze odpoczywają. Dla kibiców i wszystkich zainteresowanych drukujemy poniżej tabele zakończonych rozgrywek minionego sezonu. W poprzednim numerze przedstawiliśmy tabelę klasy okręgowej. Popatrzmy jak drużyny na tym szczeblu grały w rundzie wiosennej u siebie i na wyjeździe.

### u siebie

1. Gryf Gryfów	19 pkt. 20:11,
2. Włókniarz Leśna	19 pkt. 18:2,
3. Hutnik Pieńsk	18 pkt. 28:5,
4. Orzeł Wojcieszów	18 pkt. 23:11,
5. Łużyce Lubań	18 pkt. 12:4,
6. Gambit Chelmsko	18 pkt. 20:13,
7. Olsza Olszyna	16 pkt. 19:12,
8. Kem-Bud Jel. Góra	13 pkt. 23:13,
9. Czarni Lwówek	13 pkt. 17:13,
10. Rybak Parowa	12 pkt. 16:14,
11. Chrobry Nowogrodz.	12 pkt. 14:14,
12. Olimpia Kowary	10 pkt. 12:8,
13. Bazalt Sulików	10 pkt. 23:16,
14. Papiernik Mysłakowice	9 pkt. 10:16,
15. Iskra Łągów	7 pkt. 18:12,
16. LZS Wojcieszycze	7 pkt. 14:25,

### na wyjeździe

1. Gryf	18 pkt. 19:15,
2. Kem-Bud	14 pkt. 25:12,
3. Olsza	12 pkt. 12:10,
4. Hutnik	12 pkt. 15:13,
5. Olimpia	12 pkt. 14:17,
6. Włókniarz	8 pkt. 17:22,
7. Czarni	7 pkt. 12:19,
8. Papiernik	7 pkt. 14:10,
9. Iskra	6 pkt. 9:22,
10. Rybak	5 pkt. 11:21,
11. LZS	5 pkt. 8:32,
12. Łużyce	4 pkt. 5:14,
13. Gambit	4 pkt. 7:18,
14. Bazalt	3 pkt. 5:29,
15. Orzeł	2 pkt. 10:18,
16. Chrobry	1 pkt. 6:17,

### Klasyfikacja końcowa rozgrywek Klasy "A" grupa II.

1. LZS Bolesławice	40 pkt. 49:24,
2. Akord Piaseczna	37 pkt. 40:23,
3. Stella Lubomierz	36 pkt. 52:25,
4. MGKS Węgliniec	36 pkt. 58:46,
5. LZS Zebrydowa	36 pkt. 42:34,
6. Leśnik Osiecznica	35 pkt. 51:45,
7. LZS Radogoszcz	28 pkt. 44:56,
8. Piast Zawidów	26 pkt. 40:38,
9. LZS Brzeźnik	21 pkt. 38:50,
10. LZS Żarska Wieś	18 pkt. 32:53,
11. LZS Ocice	6 pkt. 13:65,

Awans do klasy okręgowej uzyskał zespół z Bolesławic, do klasy "B" spadły drużyny LZS Ocice i LZS Żarska Wieś.

### Klasyfikacja końcowa rywalizacji klasy "B" grupy III i IV.

#### Grupa III

1. LZS Łąka	49 pkt. 111:51,
2. Fatma Pobiedna	48 pkt. 80:37,
3. Pogoń Wleń	43 pkt. 66:51,
4. LZS Wykroty	39 pkt. 96:65,
5. LZS Płuczki Doln.	38 pkt. 78:52,
6. LZS Rząsiny	34 pkt. 47:56,
7. LZS Nowa	30 pkt. 52:59,
8. LZS Sobota	28 pkt. 54:69,
9. LZS Gościszów	28 pkt. 71:74,
10. Zryw Ubocze	23 pkt. 57:76,
11. LZS Radłówka	13 pkt. 40:86,
12. LZS Zbylutów	7 pkt. 35:111,

#### Grupa IV

1. LZS Czerwona Woda	47 pkt. 65:37,
2. Wictoria Ruszów	42 pkt. 61:22,
3. LZS Markocice	40 pkt. 64:32,
4. LZS Mikulowa	38 pkt. 62:39,
5. Apis Jędrzychowice	38 pkt. 63:49,
6. LZS Radzimów	33 pkt. 51:44,
7. Sudety Sieniawka	31 pkt. 56:69,
8. LZS Miłoszów	29 pkt. 35:43,
9. Włókniarz Świecie	27 pkt. 55:53,
10. LZS Zareba	23 pkt. 56:90,
11. LZS Studniska	23 pkt. 69:90,
12. LZS Kostrzyzna	8 pkt. 23:85,



# horoskop

## BARAN 21 III - 20 IV

Czeka Was sporo pracy, ale obowiązki nie powinny być zbyt nużące. Tym bardziej, że w perspektywie widzicie duże możliwości finansowe. Na razie Baranom nie wolno przepracowywać się. Energję powinny skoncentrować na trosce o swoje zdrowie. Zwróćcie uwagę na właściwe odżywianie.

## BYK 21 IV - 21 V

Nowe pomysły będą kłębiły się w Waszych głowach. Nie wszystkie będzie można zrealizować, inne wymagają będą cierpliwości. Dobrze byłoby przeprowadzić bilans i sprawdzić, co jest dla Was najważniejsze. I temu podporządkować działania w nadchodzącym okresie.

## BLIŹNIĘTA 22 V - 21 VI

Nadmier obowiązków nie speszzy żadnego z Bliźniaków, ale uciepić może na tym najbliższa rodzina. Wyważcie proporcjonalnie obowiązki i przyjemności, myśląc nie tylko o pracy, ale i o najbliższych. Wskazane byłoby zastanowienie się nad nowymi pomysłami i powolne wcielanie ich w życie. Będą z tego efekty finansowe.

## RAK 22 VI - 22 VII

Długo odkładane obowiązki domowe warto wykonać jak najszybciej, aby mieć pewien komfort psychiczny. Przed Wami okres wybitnie rodzinny i domowy. Pochłoną Was sprawy, które od dłuższego czasu wymagały pewnego uporządkowa-

nia. Radzimy jednak nie zapominać o czymś, co jest dla Was prawdziwą siłą napędową.

## LEW 23 VII - 23 VIII

Nadchodzące dni mogą być uciążliwe pod względem ilości obowiązków i pracy. Trzeba będzie uporządkować to i owo. Nie radzimy w tym przypadku zbyt pochopności, która może okazać się przyczyną kłopotów. W życiu uczuciowym niejedyn Lew - obu płci - może poczuć wakacyjny zawrót głowy.

## PANNA 24 VIII - 23 IX

W życiu uczuciowym Panny powinny zachować rozsądek i "zimną krew". Nowe związki mogą być powierzchowne i przynieść rozczarowanie. Jeśli potraktujecie sprawy lekko, będziecie mogli czerpać radość z życia w nowych układach. A poza tym... praca, praca i praca.

## WAGA 24 IX - 23 X

Sprawy zawodowe i finansowe zdominują życie Wag. W nadchodzących dniach trzeba uregulować zaległości. Są wśród nich rachunki, które od dawna oczekują na załatwienie. Nieprzyjemności te zrekompensują sprawy domowe i uczuciowe. Wreszcie stany serca przysporzą Wam sporo ciepła i szczęścia.

## SKORPION 24 X - 22 XI

Na razie Skorpiony są w okresie regeneracji sił fizycznych i nie powinny się przemęczać. Ale to już ostatnie chwile leniuchowania. Od następnego

tygodnia przyspieszcie tempo życia i ruszcie żywo do realizacji nowych pomysłów i zadań. Bądźcie na to przygotowani!

## STRZELEC 23 XI - 21 XII

Przyszły tydzień to czas porządków i refleksji. Trzeba będzie uregulować wszelkiego typu zaległości, a macie ich niemało. Poukładajcie wszystko w najdrobniejszych szczegółach, w przeciwnym razie nie zaznacie spokoju wewnętrznego. Sami widzicie ile Was to kosztuje, a co mają powiedzieć najbliżsi.

## KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

W najbliższym czasie spróbujcie więcej czasu wygospodarować na relaks i odpoczynek, nawet jeśli "gonią Was terminy" i popędzają szefowie. Wkrótce będziecie dysponowali większą ilością życiowej energii, która ułatwi to zadanie. Sporo nowinek w życiu uczuciowym, nie uciekajcie przed czułością.

## WODNIK 21 I - 18 II

Ktoś myśli, ktoś tęskni, ktoś czeka... Ale Wodniki "z głową w chmurach" nie zauważają uczuć, których nie odwzajemniają. Może i Wam byłoby przyjemniej, gdybyście lepiej rozjeździ się wokół. Co poza tym? Sporo pracy, sporo obowiązków, ale za to - z sukcesami. Z tego mogą być również spore pieniądze.

## RYBY 19 II - 20 III

Nadchodzące dni powinny przynieść satysfakcję i radość z wypełnionych obowiązków. Poprawi się również sfera uczuciowa, która już od pewnego czasu sprzyja uzyskaniu pełnej harmonii. Pomysłcie o wakacjach. Dobrze byłoby spędzić je razem, we dwoje, gdzieś w wymarzonej Edenie

Oprac. men

# na luzie

\* Grzesiu (lat 10) powiedział ojcu, że jego świadectwo być może nie należy do najlepszych, ale biorąc pod uwagę cechy jakie odziedziczył po przodku i środowisko w którym się wychował, to - jak twierdzi jego nauczycielka - i tak osiągnął w tym roku szkolnym niezłe rezultaty.

\* Kiedy Cecylia W. z nieukrywaną radością powiedziała mężowi, że chociaż raz rozsądnie przyszedł do domu trzeźwy, ten odrzekł, że to nie z rozsądku tylko z braku pieniędzy.

\* Tadeusz W. doszedł do wniosku, że człowiek zakochany jest jak ten, który w lesie nie wie gdzie czemu zapatrzył się na jedno drzewo.

\* Teresa J. z Nowogrodzka ma wiele wspólnego z żółwiem. Też nie lubi, kiedy chłopcy przewracają ją na plecy.

\* W związku z wymuszoną przez Iberów obniżką stawki vat na cytrusy Mieczysław W. z Kościelnika jest zdania, że powinniśmy teraz jeść tylko te owoce. W ten sposób nie będziemy wywierać nacisku na rodzime rolnictwo.

\* Sąsiad Kociubińskiego poskarżył się, że nie może nic skombino-

wać, ponieważ żona czyta wszystko w jego oczach jak w otwartej księdze. Kociubiński uspokoił go, że u niego jest jeszcze gorzej. Żona nie tylko czyta w jego oczach, ale często publicznie wygłasza na ten temat recenzje.

\* Jedna z "przyjaciółek" Floriana S. pozwała go do sądu o uznanie ojcostwa. Jak nam powiedział, ma zamiar skutecznie się bronić, ale nie może przy tym zrozumieć, dlaczego krew do badań pobierali mu z palca.

\* Bezrobotny Janusz W. zaczął studiować filozofię. Sądzi, że ta dyscyplina nauki może mu pomóc w zrozumieniu i pogodzeniu się z faktem, że kiedy skończy studia nie dostanie pracy.

\* Matłżonkowie Katarzyna i Wojciech T. nie mogą się rozwieść, ponieważ nie potrafią podzielić się trójką swoich dzieci. Złożyli zatem wniosek do sądu o zawieszenie sprawy do czasu, aż urodzi im się czwarte.

\* W ostatni czwartek emerytka Felicja D. obchodziła 99 urodziny. Największym nietaktem było, kiedy wszyscy nieopatrznie zaśpiewali jej 100 lat.

Zebrał MS

## Myśl dnia

Świecąc przykładem poprawisz bilans energetyczny kraju.

# Krzyżówka nr 13

Litery z pól ułożone w kolejności od 1 do 23 utworzą rozwiązanie - aforyzm Jana Czarnego.

Nagrodą za trafną odpowiedź jest

**BUDZIK ELEKTRYCZNY**

który rozlosujemy wśród nadesłanych na adres redakcji rozwiązań do 18 lipca 1997 r.

Szczerliwym posiadaczem nagrody za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: "ZE ZŁEJ BECZKI NIE MA DOBREGO WINA", jest

Adam Banaszkiwicz - Lubań, ul. Robotnicza.

Gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagrody (do 18 lipca).

ZWOLENNIK RÓWNOŚCI SPOŁECZNEJ	TERMIN CHEMICZNY	PRAMIESZKANIEC MEXYKU	SKOWRONEK BOROWY	11	FIGURKOWIEC NAJWIĘTNIJSZY HISTORIK RZYMU	HAUST	RODZAJ SZKOLENIA	OSZUSTWO RYBI TŁUSZCZ
WISŁA					LUDWIK JERZY, POETA			
NP. JADEM KIELBASIANYM	15				WYSPA W SPORADACH	SEDZIA W HADESIE		18
	6					PO SZACHU CZŁONEK LUDU ZNAD NILU		19
MIESZKA W PUEBLO					3			NAKRYCIE GŁOWY ARABA
					ZWIERZE Z TYBETU			8
SSAK MORSKI		IMIĘ ŻONY GORBA-CZOWA	PLAMA W ZESZYCIE		MIARA INTELIGENCJI	NICI JED-WABNE		14
WZNIE-SIENIE				23	JARMARK			21
ZŁOTY LUB DOLAR	7					NERWOWY ODRUCH KOLUMNY PODPORĄ		5
						CARLOS, HISZPAŃSKI REŻYSER FILMOWY		
ŚWIETLIWE 31.V				13		KONIEC REI		10
IMIĘ KOLBERGA					GATUNEK ANTYLOPY		IMIE FITZGERALD, ŚPIEWACZKI	
					22		ZAGADKA RYSUNKOWA	IMIĘ KUROSAWY
SOLNY LUB OCTOWY		CERA NA UBRANIU	NA CZELE KLASZTORU		DAWNY REFERAT			
					SER			16
MIEJSCE POBYTU MALUCHÓW				1		POŁOPIRYNA		12
						GŁOS KOBIECY		PLĄS
ATAK, AGRESJA						GLINO-KRZEMIAN SODU		20
GUCZYŃNA ODYSA						Z FILONEM		
ŚLĄSKI BRYDZ								17
					ZAWIESINA, OSAD			4
							WPADA DO WISŁY	

"ZIEMIA LUBAŃSKA" - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury. Adres redakcji: 59-800 Lubań, ul. Armii Krajowej 30, tel. 722-34-52. Druk: NORPOL PRESS, Wrocław. Redaktor naczelny: Ryszard Figurski, Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan (grafika reklam). Przy wydaniu współpracowali: Maria Janikowska, Bożena Adamczyk-Pogorzelec, Beata Żurawska, Magdalena Wentland-Zjawin, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Duziak, Wiesław Schabowski.

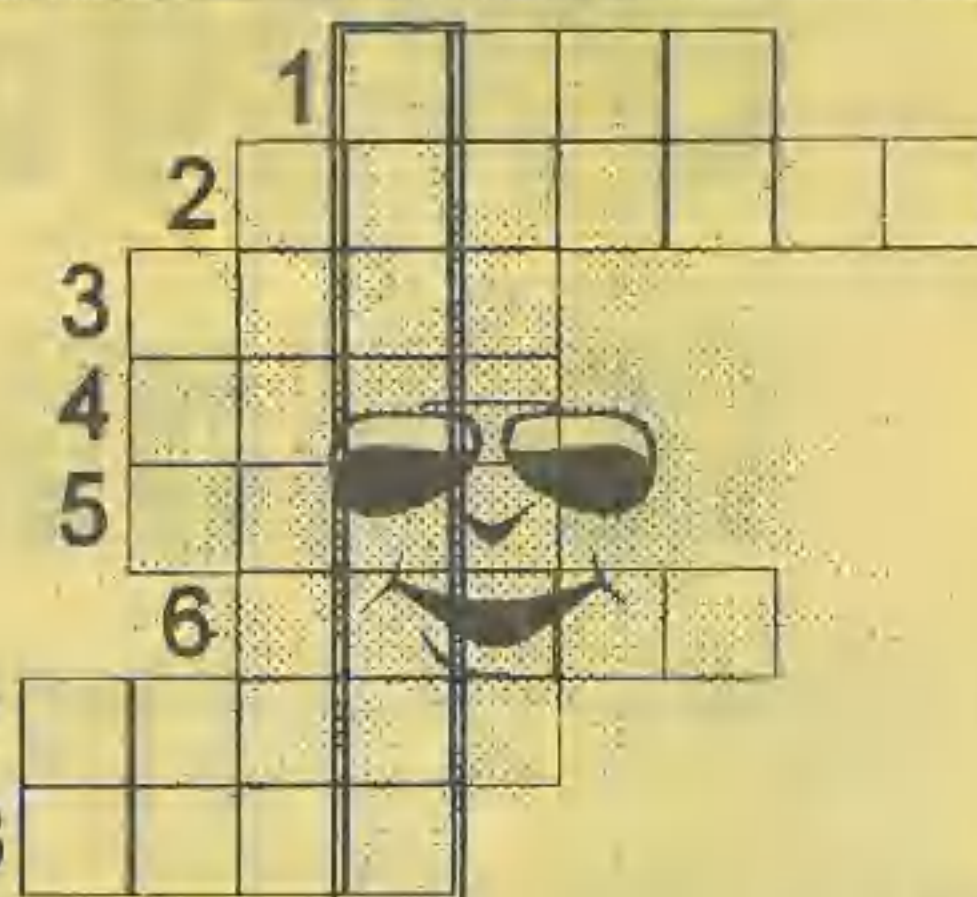
Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 14.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz prerogatyw wydania. Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 5 lipca 1997 roku.

## Wakacyjne ZGADUWANKI! dla najmłodszych

Cześć! Zapraszamy do rozszyfrowania kolejnych zadań

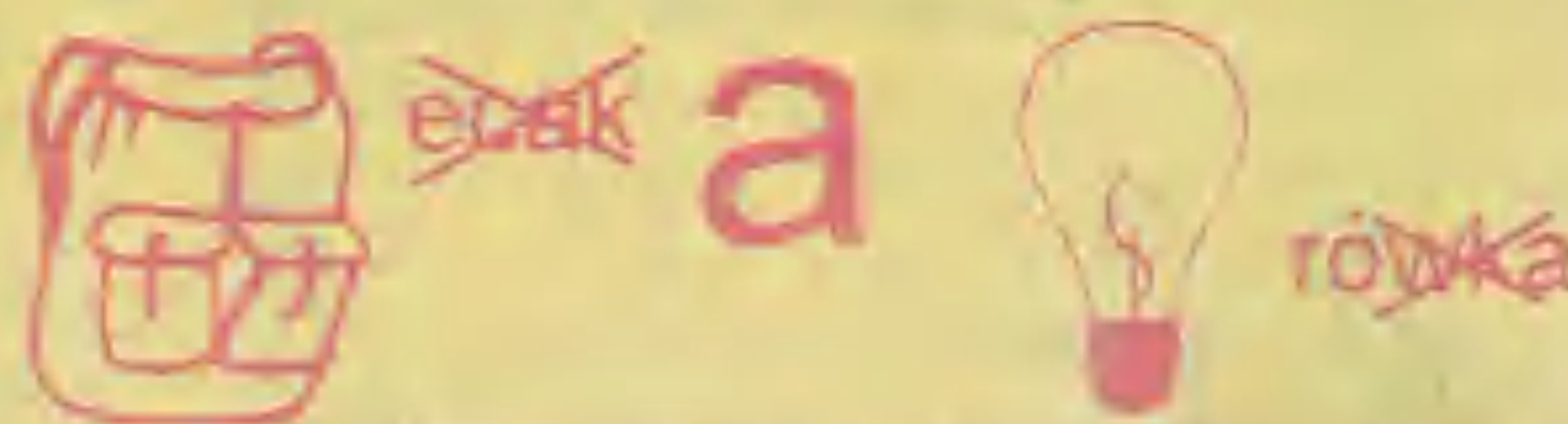
Na tych, którzy nadesłają do 17 lipca 1997 r. na adres redakcji prawidłowe odpowiedzi i będą mieli szczęście w losowaniu - czeka nagroda.

1. Przymak bocianów
2. Dmuchany w namiocie
3. Kończyna dolna
4. Coca .....
5. Może być harcerski
6. Jabłka, gruszki, śliwki...
7. Do kopania na boisku
8. Orzeźwiająca w basenie



Litery w wyróżnionych polach utworzą rozwiązanie.

## REBUS • REBUS • REBUS • REBUS



Nagrodę za rozwiązanie konkursu z poprzedniego numeru:

- Paweł Kopacz - Leśna, ul. Izerska

Po odbiór zapraszamy do redakcji (do 17 lipca).